始

Neueste

Deutsch-Englisch-Japanische

Konversation

Shobundo

Tokio

323
694

Neueste

Deutsch-Englisch-Japanische

Konversation

von

H. Uchiyama

Tokio

Verlag von Shobundo

1926

大正
15.6.25
内交

323-694

はしがき

1. 從來會話書の公にされたものは五六種に止まらないが、すべて會話のための會話書で、これを學ぶ者が所謂臍を噛む思を免れないのを遺憾に思つてゐた。よつて、全然從來の型を破つて趣味と實益とを本位として編纂したのが本書である。

1. 加之日獨英の三國語を對照せしめたので、英語の素養あるものは少からず學習の便を得ると同時に興味をも感ずるであらう。斷えざる興味を以て學ぶといふことは外國語をマスターする上に於て第一義なのであるが、此の點に於ても本書は能く讀者の滿足を贏ち得ると信ずる。

1. 發音法の大切な事は言ふ迄もない。特に會話に於て最も重要なのである。發音の正否は啻に意味の不通を來すのみならず、思はざる誤解を招く原因となる。故に本書は開卷まづそれを說述した。

1. 第三編文法要覽に於ては煩瑣な理論や法則の類を悉く省略して、多く實際上の範例を示し直に活用の榮たらしむことを期した。

1. 簡より繁に入り疎より密に入るは修學の要訣なるに鑑み日常用ひらるゝ簡單な語句で必ず知らねばならぬものを多く擇んで「會話の基礎となる語法の練習」中に收めた。學習者は煩勞を厭はず反覆誦記されんことを切望する。

1. 「實用會話」に於ては所謂實用會話の事例を敎示し、その沒趣味の嫌を補はん爲め、趣味の會話篇として戲曲の對譯

を收めた。ハウプトマンの戯曲 „Einsame Menschen“ の第三幕目である。劇中種々の人物の現はす思想、感情、對話の道程に流るゝ生命の力によつて、學習者は「生きた會話」の妙諦を得るであろう。著者が特に趣味の會話篇を採擇した所以である。

1. 單語と慣用語とは亦日常會話に於ても必須の要素である事は論ずるまでもない。故に本書に於ては日常最も普通に使用せらるゝ單語と慣用語をなるべく多く網羅することに努めた。

1. 要するに本書は啻に一の建設的會話書であるのみならず亦獨逸語の自修書として學習者の好伴侶たることは、著者の斷言して憚らぬ所である。敢てこの書を世の篤學者に薦める。

大正十五年三月

著者しるす

最新日獨英會話

目次

	頁
第一篇 文字 … … … … … … … … …	1—3
發音法 … … … … … … … … … …	4—23
母音 … … … … … … … … … … …	5
曲音 … … … … … … … … … … …	7
複母音 … … … … … … … … … …	8
子音 … … … … … … … … … … …	8
音節 … … … … … … … … … … …	15
語勢 … … … … … … … … … … …	16
發音法摘要 … … … … … … … … …	17—23
第二篇 文法要覽 … … … … … …	25—105
十品詞 … … … … … … … … … …	25
名詞の種類 … … … … … … … … …	25
名詞の性 … … … … … … … … … …	26
名詞の性についての規則 … … … … … …	6
名詞の數 … … … … … … … … … …	27
名詞の格 … … … … … … … … … …	27
冠詞 … … … … … … … … … … …	
定冠詞の變化 … … … … … … … …	
不定冠詞の變化 … … … … … … …	
名詞の變化 … … … … … … … … …	

目　　次

	頁
强變化の例	29
弱變化の例	32
混合變化の例	34
代名詞	34
人稱代名詞	34
物主代名詞	35
指示代名詞	38
不定代名詞	48
疑問代名詞	42
關係代名詞	43
形容詞	44
形容詞の强變化	44
弱變化	45
混合變化	45
形容詞の比較變化	47
數　詞	48
基　數	48
順序數	50
動　詞	51
動詞の二種類	51
動詞の時	52
說話法の三種類	53
加動と被動	53
動詞の變化の二種	54
弱變化動詞の變化	54
强變化動詞の變化	54

目　　次

	頁
助動詞 haben, sein, werden の變化	55
分　詞	57
動詞的名詞 (Ge undium) の二樣式	58
不定法	59
完了現在, 完了過去, 第一未來, 第二未來, 第一, 第二約束法の作り方	61
動詞の組立變化	62
loben の被動式	69
動詞の變化, 母音, 子音の變化	70
不規則變化	71
七種の不規則動詞	75
組立動詞と分離動詞	77
副　詞	78
場所の副詞, 時の副詞	78
方法, 程度, 數量, 原因, 說話法の副詞	79
副詞の比較變化	79
接續詞	80
對立的接續詞, 從屬的接續詞	80
詞の成立	81
合成名詞	81
合成形容詞	82
合成動詞	82
尾と前語綴の意味	83
形容詞を作る語尾	84
動詞を作る語尾	85
前　綴	85

頁

說話法の助動詞の用法　附 werden の用法 ... 86
前置詞の用法二格の前置詞 92
三格の前置詞 95
四格の前置詞 99
三格と四格に用ひる九つの前置詞 101
第三篇　會話篇 106
(その一)**會話の基礎となる語法の練習** ... ... 106—149
sein の現在 105
物主代名詞 109
三格 mir, dir, ihm, ihr, uns, euch, ihnen, Ihnen... 110
四格 mich, dich, ihn, sie, uns, euch, sich, Sie ... 113
wohnenの現在 114
單數現在の二人稱，三人稱で e が 'i' に變るもの 118
單數，現在の二人稱，三人稱で幹母音 'a' をかへるもの，同上の場合で語幹を變へるもの 120
再歸動詞の現在形 122
分離動詞 124
分離する再歸動詞 126
命令法 127
sein, haben, lassen の命令法 128
再歸動詞の命令法 128
三格の再歸代名詞を要する再歸動詞の命令法 129
分離する再歸動詞の命令法 130
助動詞 können... 131
分離動詞と können... 131
再歸動詞と können... 132

頁

助動詞と müssen 132
分離動詞と müssen... 132
再歸動詞と müssen... 133
助動詞 wollen 133
分離動詞と wollen... 134
再歸動詞と wollen 135
助動詞 sollen 135
分離動詞と sollen 135
再歸動詞と sollen 136
助動詞 dürfen 136
分離動詞と dürfen... 136
再歸動詞と dürfen... 137
助動詞 mögen 137
助動詞 werden... 137
未　來 138
過　去 139
wissen, können の過去 139
müssen, wollen の過去 140
sollen, dürfen, mögen の過去... 141
再歸動詞と助動詞 141
werden の過去... 142
mögen, sein, haben の過去可能法 143
können, müssen, wollen の過去可能法 144
sollen の過去可能法 145
wissen の可能法 145
從屬的接續詞 das 145

頁
從屬的接屬詞 ob, ehe, seit, bis, da, als, falls 146
間接說話法 148
第三篇　會話篇（その二）會話の階梯 15
挨拶 Zusammentreffen. Meeting 151
別離 Abschied. Taking leave 153
一日の時間 Tageszeit. Time of the day 154
天候 Wetter. Weather 155
年齢 Alter. Age 156
飲食 Essen und Trinken. Eating and Drinking ... 158
願望と感謝 Bitten und Danken. Asking and Thanking. 159
質問と應答 Fragen und Antworten. Asking and Answering 161
肯定と否定 Bejahen und Verneinen. Affirming and Denying 163
驚愕 Ueberraschung, Surprise 165
非難 Vorwurf, Reproaching... 166
憤怒と不滿，喜悅と賞讃 Zorn und Missvergnügen. Anger and Dissatisfaction. Freude und Beifall. Joy and Approbation 167
憐憫と苦痛と悲哀 Bedauern, Schmerz, Kummer, Pity, Grief, Sorrow... 168
相談 Beratung, Consultation 169
新聞 Neuigheiten. New 171
知識，經驗 Wissen, Erfahren .To know 172
追想する，忘れる Sich erinnern, vergessen. To

forget 173
せしめる，命ずる Lassen, heissen. To get, to have, to let 174
第三篇　會話篇（その三）日常の會話
挨拶 Bergrüssung. Salutation 175
訪問 Der Besuch. The Visit 176
朝飯 Das Frühstück. Breakfast 176
晝飯 Das Mittagessen. Dinner. 181
茶 Der Tee, tea 183
手紙 Einen Brief zu schreiben. To write a letter. 184
朝 Der Morger. Morning 186
晩 Der Abend. Evening 188
春 Der Frühling. Spring 189
夏 Der Sommer. Summer 190
秋 Der Herbst. Autumn 191
冬 Der Winter. Winter 192
庭園の中 In einem Garten. In a garden ... 193 - 196
洋服屋 Mit einem Sshneider. With a tailor. 196 - 200
靴屋 Mit einem Schuhmacher. With a shoemaker 200
洋服の切地屋にて Mit einem Tuchhändler. At a clothier's 202
書店にて Mit einem Buchhändler. At a bookseller's 205
醫師の許にてMit einem Ärzte. Wtth a physician ...208
家 Das Haus. House 212
汽車の旅 Die Reise auf der Eisenbahn. Traveling

頁

by railroad 216

道を問ふ、Nach dem Wege fragen. Inquiring the way 220

人の安否を問ふ、Sich nach jemand erkundigen. Inquiring after a person. 221

下婢を傭ふ、Mit einer Magd. Engaging a maid-servant. 222

旅館　Der Gasthof. The hotel. 223

音樂會　Ein Konzert. A concert. 227

芝居　Das Theater. The theatre. 229

理髪　Beim Friseur. With the hairdresser ... 231

カルタ遊び　Kartenspiel. Game of cards 232

繪畫　Über Gemälde und Malerei. Paintings. 234

魚釣　Fischen. Fishing 236

第三篇　會話篇

（その四）慣用句の練習 ... ... 239—283

幸運　Das Glück. Fortune. 239

願望　Die Hoffnung. Hope 240

人生　Das Leben. Life. 241

企圖　Der Versuch. Attempt. 241

勇氣　Der Mut. Courage 242

賢明　Die Klugheit. Cleverness. 244

名聲　Der Ruhm. Fame 244

名譽　Die Ehre. Honour 245

熱心　Der Eifer. Zeal 246

力　Die Gewalt. Force 247

頁

優越　Die Überlegenheit. Superiority 248

勝利　Der Sieg. Victory 246

思想　Der Gedanke. Thought 249

眞實　Die Wahrheit. Truth 250

信用　Der Kredit. Credit 251

必要　Die Notwendigkeit. Necessity 252

應酬　Die Belohnung. Reward 253

記憶　Das Gedächtnis. Memory 254

歡喜　Die Freude. Joy 255

愛情　Die Liebe. Love 256

笑ひ　Das Gelächter. Laughter 257

機嫌　Die Laune. Humour. 257

阿諛　Die Schmeichelei. Flattery 258

詭計　Der Betrug. Deceit 259

秘密　Das Geheimnis. Secret 259

虚僞　Die Lüge. Lie 260

誇張　Die Übertreibung. Exaggeration 261

侮蔑　Die Verachtung. Contempt 262

貪欲　Der Geiz. Avarice 263

非難　Der Tadel. Blame 263

自慢　Das Prahlen. Boasting 264

困難　Die Schwierigkeit. Difficulty 265

絶望　Die Verzweiflung. Despair 266

侮辱　Die Beleidigung. Insult 266

狂氣　Die Verrücktheit. Madness 267

無智　Die Unwissenheit. Ignorance 268

頁

危險 Die Gefahr. Danger 16
不可能 Die Unmöglichkeit. Impossibility ... 269
排除 Die Abschaffung. Abolition 270
驚愕 Das Erstaunen. Amazement. 271
憤怒 Der Ärger. Anger. 271
風采 Die Erscheinung. Appearance 272
反對 Der Gegenteil. Contrary. 273
戰爭 Der Krieg. War 274
食事 Das Essen. Eating. 274
富貴 Der Reichtum. Riches 275
貧困 Die Armut. Poverty 276
金錢 Das Geld. Money. 277
悲哀 Der Traurigkeit. Sadness 278
疲勞 Die Ermüdung. Fatigue 278
死 Der Tod. Death. 279
故鄉 Die Heimat. Home 280
無 Das Nichts. Nothing 281
數, 量 Die Zahl, Menge. Number, quantity. ... 281
体格 Der Körper. Body. 282

第三篇　會話篇

（その五）戲曲の對譯

寂しい人々 Einsame Menschen. Lonely lives. 285—370

第四篇　單語集

宇宙と地球 Das Weltall und die Erde. The universe and the earth. 371

頁

天候と季節 Wetter und Jahreszeiten. Weather and season. 373
時 Die Zeit. Time. 375
人間 Die Menschen. Man. 377
食物 Nahrung. Eating. 380
着裝品 Die Kleidung. Costume 382
家族 Die Familie. Family. 384
家と住居 Das Haus und die Wohnung. House and dwelling. 387
健康と病氣 Gesundheit und Krankheit. Health and sickness 392
都市 Die Stadt. The City 394
田園 Das Land. The land. 398
動物界 Das Tierreich. Animal kingdom. ... 399—404
I) 四足獸 Vierfüssige Tiere. Quadruped ... 399
II) 鳥類 Vögel. Birds 401
III) 魚と昆蟲 Fische und Insekten. Fish and insects 403
商事 Der Handel. Business. 405
陸海軍と戰爭 Militär, Marine und Krieg. Military, Marine and war. 408
法制經濟 Das Recht und die Wirtschaft. Law and economy 411
敎育 Erziehung. Education 418
五感と精神作用 Die Sinne und Seelenfähigkeiten Sense and mental function. 419

目　　次

	頁
卑近に用ひられる動詞 … … … … … …	423
形容詞一般 … … … … … … … … …	432

第一篇

Alphabet.

文字

ドイツ体	ラテン体		ドイツ体	ラテン体	
𝔄, 𝔞	A, a	アー	𝔑, 𝔫	N, n	エン
𝔅, 𝔟	B, b	ベー	𝔒, 𝔬	O, o	オー
ℭ, 𝔠	C, c	ツェー	𝔓, 𝔭	P, p	ペー
𝔇, 𝔡	D, d	デー	𝔔, 𝔮	Q, q	クー
𝔈, 𝔢	E, e	エー	𝔯, 𝔯	R, r	エル
𝔉, 𝔣	F, f	エフ	𝔖, 𝔰, ſ	S, s	エス
𝔊, 𝔤	G, g	ゲー	𝔗, 𝔱	T, t	テー
ℌ, 𝔥	H, h	ハー	𝔘, 𝔲	U, u	ウー
ℑ, 𝔦	I, i	イー	𝔙, 𝔳	V, v	ファウ
ℑ, 𝔧	J, j	ヨット	𝔚, 𝔴	W, w	ウエー
𝔎, 𝔨	K, k	カー	𝔛, 𝔵	X, x	エックス
𝔏, 𝔩	L, l	エル	𝔜, 𝔶	Y, y	イップシロン
𝔐, 𝔪	M, m	エム	ℨ, 𝔷	Z, z	ツェツト

a, e, i, o, u, y を母音といひ他の二十字を子音といふ外に下のやうな形がある。

aa, ee, oo.

曲　音：(Umlaute)：Ä, ä. Ö, ö. Ü, ü.

複母音：ai, ei, au, eu, äu.

複子音： ch, ck, ng, sch, ph, ß², th⁴, tz.

【注意】 1. i と j の頭文字は同じである，子音の前に來ればイーであり母音の前ななればヨットである。

2. ß は語尾か音節の終りにだけに用ふ。

3. ß はラテン體の文字で文章を書く時は ss のやうに書かれる．この複子音の事をエスツェットといふ。

4. テーハーの綴字は現今は使はれない。たゞ外來語のうちにだけ殘つて居るのである。

筆記體

獨逸		羅典	獨逸		羅典	獨逸		羅典
A	a	a	J	j	j	S	ß	s
B	b	b	K	k	k	T	t	t
C	c	c	L	l	l	U	u	u
D	d	d	M	m	m	V	v	v
E	e	e	N	n	n	W	w	w
F	f	f	O	o	o	X	x	x
G	g	g	P	p	p	Y	y	y
H	h	h	Q	q	q	Z	z	z
I	i	i	R	r	r	-	ß	ss

Ae or Ä. ä. Oe or Ö. ö. Ue or Ü. ü.

ch. ck. ng. ph. sch. ß. th. tz.

Aussprache

發音法

概則一： 母音には長短二樣の發音法がある.

母音を長く發音する場合

(イ) 母音が重つた時： Staat シュタート（國家） Schnee シュネー（雪）

【例】 Haar, Saal, Meer, leer, Boot.

(ロ) 母音の次に h が來た時： Hahn ハーン（牡鷄） Kuh クー（牡牛）

【例】 Mehr, ihn, Sohn, während, Stühle.

(ハ) 子音が一つ母音の直ぐ次に來た時： Rat ラート（忠告） Hut フート（帽子）

【例】 gab, mir, vor, gut, schön.

【例外】 ab, an, das, hat, was, weg, in, bin, etc.

母音を短く發音する場合

(イ) 母音の次に子音が二つ重つてゐるか, ck, ch, tz が來る時： Wasser ワッセル（水） Rock ロック（上衣） Wache ワッヘ（見張） Katze カッツェ（猫）

【例】 Ball, Mann, alle, packen, hell, Herr, Blick, Sonne, Mutter, Glück, Mütze.

(ロ) 母音が語尾にあるか接頭語の中にある時：

レ（洞窟） beneiden ベナイデン（妬む）

【例】 Jahre, Liebe, Ruhe, Leute, Beruf, Erfolg, Versuch, vergessen.

(ハ) 二つ以上の子音が母音の次に來る時： kalt カルト（寒い） Rind リント（牛）

【例】 Amt, Hand, warm, Berg, Prinz, Tochter, rund, Fürst.

【例外】 Magd, Pferd, Schwert, Obst, Mond, Geburt etc.

概則二： 獨逸語では綴字の中のすべての文字を發音する. たゞ h が綴音の中にあるか, 音節の終に來ると無音になる： kuh クー（牡牛） Zahn ツァーン（齒）

【例】 sehr, wohl, Reh, Stroh, Schuh, mühsam.

【注意】 1) ie, ien, ier, に終る語で前音節に語勢* がない時は i と e とは別々に發音する： Familie ファミーリエ（家族） Lilie リーリエ（百合）

【例】 Materie, Tragödie, Emilie, Asien, Italien.

2) e が ie の中に入ると重母音はイーと長くなる： Tier ティール（動物） Fliege フリーゲ（蠅）

【例】 die, sie, hier, sieben.

Vokale

母 音

A, a. 長： アー Abend アーベント（晩）

* 語勢については 16 頁參照

短：ア　'Tanz タンツ（舞踊）

【例】da, ja, aber, Dame, Gabe, fragen, wahr.
an, was, alt, Hand, Land, Bank, Salz.

E, e. 長：エー　Ehre エーレ（名譽）gehen ゲーエン（行く）

短：エ　Pelz ペルツ（毛皮）Geld ゲルト（金錢）

【例】der, wer, sehr, Ebene, Fehler, stehen.
es, elf, Ende, Herz, Recht, selten, hell.

【注意】語尾の e と語勢のない綴の終に來る e とは極く短く發音する。

-er, -el, -em, -es の中の e は殆んど無音：Bruder（ブルー dr）兄弟，habe ハー bě（持つ）.

【例】meine, müde, Hände, gesehen, Besuch, Kinder, Bücher.

I, i. 長：イー　wie ウィー（如何に）Bier ビーア（麥酒）

短：イ　Spitze シュピッツェ（尖端）Wind ウイント（風）

【例】mir, dir, ihr, Klima, Lied, Trieb, nie, wir.
in, bin, hin, bis, mit, ich, Winter, Tisch.

O, o. 長：オー　Lob ローブ（稱讃）Sohle ゾーレ（足裏）

短：オ　Holz ホルツ（木材）Woche ウオッヒェ（週）

【例】so, wo, vor, oder, Ton, schon, Vogel, Sohn.
noch, Wort, Kopf, Knopf, Post, Tochter, Sonne.

U, u. 長：ウー　Kur クーア（治療）Flug フルーク（飛行）

短：ウ　Rumpf ルンプフ（胴）rund ルント（丸い）

【例】du, zu, nur, Hut, Uhr, Buch, Tuch, Schule.

und, Mund, Schuld, Luft, Frucht, Butter, Nummer.

Y, y. 外來語の綴の中にのみある字で i と同音：

長：Asyl アジール（救護所）Lyrik リーリク（叙情詩）

短：Nymphe ニンフェ（水の精）Symphonie ジンフォニー（交響樂）

同じ母音が重なる場合：aa, ee, oo は單母音と同音で長い：

Haar ハール（毛髮）Tee テー（茶）

【例】Aal, paar, Saal, Staat, Beere, Seele, Moos.

Umlaute

曲　音

Ä, ä. e と同音：Ärzte エルツテ（醫師）Wände ウエンデ（壁）

【例】長：Bär, spät, Nähe, Säbel, Gläser, Räder, Gräfin.

短：März, Kälte, Fächer, Hände, Wäsche, älter.

Ö, ö. ォエー　唇を丸めてエーと發音する：Töne トェーネ（音）

【例】長：Schön, Römer, Börse, mögen, stören, König.

短：zwölf, Köln, östlich, Knöpfe, Wörterbuch.

Ü, ü. 口笛を吹くやうに唇を丸めてイーといふ。Übung ユィーブンク（練習）

【例】長：über, schwül, müde, Güte, Hühner, Flügel.

短：dürfen, Hülfe, Münze, Jüngling, Glück.

Diphthong

複母音

複母音には ai, ei, au, eu, äu の五種ある．概ね長音．

Ai, ai. アイ　此の綴のある詞は少數である：　Kaiser カイゼル（帝王）

【例】 Mai, Main, Mainz, Waise, Baikalsee.

Ei, ei. アイ　簡明に發音する：　fein ファイン（優美な）Geist ガイスト（精神）

【例】 zwei, ein, nein, fein, rein, klein, Stein, Wein.

Au, au. アウ　短く明かに：　Maus マウス（鼠）

【例】 auf, auch, Baum, Haus, Frau, Traum, Auge, tausend

Eu, eu. オイ　ォの音を響かせない：　Heu ホイ（枯草）

【例】 neu, Freund, euch, deutsch, euer, Feuer, Europa.

Äu, äu. オイ　au の變化で發音は eu と同じ：　Häuser ホイゼル（家の複數形）

【例】 häuslich, räumen, träumen, Bäume, beiläufig.

Konsonant

子　音

B, b. ba バ bi ビ bu ブ be ベ bo ボ；baa バー bie ビー bau バウ beu ボイ，音節の終か s 又は t の前にある

時は p の音：　Obst オープスト（果實），Leib ライプ（身體）

【例】 Bär, Bibel, Abend, eben, lieben, schreiben, Gebrauch, Ebbe, Stab, grob, abreisen, Abschied, Erbse, Treibhaus.

C, c. 1) a, o, u, au, ai 及び子音の前に來る時は k と同音，Ca カ Co コ Cu ク Cau カウ Cai カイ：　Corpus コルプス（隊）

2) e, i, u, ä, ö, ü, y の前にある時は z と同音，Cigarre ツイガァルェ（葉巻煙草）

現今では k 音の時には k, z と同音の時には z を用ゐる．

D, d. da ダ, di デイ, du ドゥ, de デ, do ド，音節の終りにある時 t と同音 Dame ダーメ（貴婦人）Denker デンケル（思想家）Land ラント（國）Kind キント（子供）

【例】 da, du, der, dunkel, Ende, Eindruck, Freundin, Melodie, Handel, Goldstück, Jugend.

F, f. fa ファ fi フィ fu フ fe フェ fo フォ，Farbe ファルベ（色彩）Fett フェット（脂肪）

【例】 Freiheit, Formel, Frau, fallen, Seife, auffallen, Hoffnung.

G, g. ga ガ gi ギ gu グ ge ゲ go, ゴ，Gift ギフト（毒）Gesicht ゲジヒト（顏），a, o, au, u の次に來ると Tag ターハ（日）のやうに ハ音となり，e, i, ei, eu か l, r のやうな子音の後に來ると柔かくフ，ヒの音となつて König ケーニィヒ（王）となる．ターク，ケーニクと發音しても宜し．　又 g の次に母音が來れば Tage ターゲ（日）（複數）Könige ケーニィゲ（王）（複數）と

發音する.

【例】 Nigger, Glück, Eingriff, Gesetz, einsichtig.

H, h. ha ハ hi ヒ hu フ he ヘ ho ホ, f のやうに唇に當てないで發音する: Hagel ハーゲル(霰) Hirn ヒルン(腦); 音節の終か母音の間に挟まると無音になつて前の母音は長くなる: Kuh クー(牡牛) Mühe ミューエ(骨折)

【例】 Hals, Handel, heute, häufig, Hügel, Iahrhundert, Geheimnis. Bahre, Lehrer, Bühne, Reh. Erziehung, Schuhe, Höhe, verzeihen.

J, j. ja イヤ je イエ ju イユ jo イヨ, 邦語のヤよりも鋭い: Japan ヤーパン(日本) Jugend ユーゲント(青年)

【例】 jagen, Jahr, Jakob, Januar, derjenige, jung, jemand.

K, k. ka カ ki キ ku ク ke ケ ko コ: Kanone カノーネ(大砲) Kind キント(小兒)

【例】 Kaffee, Kellner, Kunst, Köchin, danken, trinken, Markt, Schrank, Knappe.

L, l. la ラ li リ lu ル le レ lo ロ, 舌を巻かずに舌先を輕く上顎につけて發音する: Lage ラーゲ(位置) Licht リヒト(光)

【例】 Lampe, Leben, Laus, Frevler, liefern, Heil, loyal.

M, m. ma マ mi ミ mu ム me メ mo モ: Mann マン(男) Mitte ミッテ(中央)

【例】 Mahl, Macht, Mensch, Kamm, Schmiede, Reim, Lamm.

N, n. na ナ ni ニ nu ヌ ne ネ no ノ: Nacht ナハト(夜)

Nichte ニヒテ(姪)

【例】 Nebel, Netz, Note, Narrenhaus, Neid, Nutz.

P, p. pa パ pi ピ pu プ pe ペ po ポ: Panzer パンツェル(甲冑) Post ポスト(郵便)

【例】 Putz, Perle, Papagei, Epik, Schuppe, Gespenst, Leopard.

Q, q. qua クヮ qui クウイ que クウエ quo クウオ, 常に u と結びついて ku の音となる: Qual クワール(苦痛) Quelle クウエルレ(泉)

【例】 Quadrat, Qualität, Quantität, Quartal, Quartett, quer, quittiren.

R, r. ra ラ ri リ ru ル re レ ro ロ, l とは反對にはつきりと舌を巻く: Ratte ラッテ(鼠) Ritter リッテル(騎士); 音節の終にある er, ir は普通輕くアと發音する Vater ファータア(ファーテル父), Finger フィンガア(フィンゲル指)

【例】 räumen, Arzt, Berg, draussen, Erde, Original, Prinz, Bürger, Meister.

S, s. sa ザ si ジ su ズ se ゼ so ゾ: Sand ザント(砂) Sieg ジーク(勝利) 子音(殊に p 又は t)の前に來るとシュと發音し, 語尾に來るか ss と重なる時はスと發音する. Sparbank シュパールバンク(貯蓄銀行) Stadt シュタット(都市) Maus マウス(鼠)

【例】 Seele, Soldat, sauber, südlich, säumen, Ansicht. Aas, Eis, Paradies, Klasse, Wissenschaft, überdrüssig, Dienst, Dunst, Spinat.

T, t. ta タ ti ティ tu トゥ te テ to ト: Taube タウベ(鳩) Tempel テムペル(寺院) 語尾にある tion はティオー

ンでなくチオーン。 Nation ナチーオン（國民）Aktion アクチオーン（行爲）；語尾のtはオの聲を混ぜないト音 Hut フート（帽子）, Rat ラート（忠告）

【例】 Teller, Titel, Trauring, Achtung, Kritiker, Gatte, Motto, Diamant, Quadrat, Subtraktion, Revolution.

v, v. f と同音： Vulkan フルカーン（噴火山）Vogel フォーゲル（鳥）；語間か外來語の中にくるとwと同音： Venus ヴエーヌス（美の女神）

【例】 Verdienst, verstimmt, Volk, vorzüglich. Konservatorium, Privatunterricht, Novelle, Inventarium.

w, w. wa ウァ wi ウィ wu ヴ we ウェ wo ウォ，上齒で下唇を抑へて出す： Winter ウインテル（冬）, Wort ウオルト（言葉）

【例】 Wald, warm, Wind, Weihnachten, Wein, Gewitter.

x, x. ks と同音： Axt アクスト（斧）

【例】 Maxime, Taxe, Expansion, Boxer, Exerzieren, maximal.

z, z. za ツァ zi ツィ zu ツ ze ツェ zo ツォ： Zucker ツッケル（砂糖）Zoll ツオル（關稅）

【例】 Zimmer, Zug, Zeitung, Schreibzeug, Provinz, Feldzug.

Ch, ch. 喉音と口蓋音との二種の發音がある，前者はハ，ホ，フと發音し，重にa, o, u, au の後に來る。後者は母音の e, i, y 複母音の ei, eu, äu 及び曲音と子音の後になる時でヒの音になる： Dach ダッハ（屋根）Loch ロッホ（穴）Buch ブーッフ（書物）Töchter

テヒテル（娘）Nichte ニヒテ（姪）weich ワイヒ（軟か）feucht フオイヒト（濕れる）Schläuche シュロイヒェ（革袋）

【例】 Schachtel, Achtung, Nachtigall, Hochzeit, Eifersucht. Geschlecht, sprechen, Pflicht, Teppich, Schlächter, Früchte, Köchin, Milch.

ch が外來語の中にある時は原音。ギリシヤ語ならばカ行音フランス語ならばシュの拗音 e 又は i の前に來ると口蓋音： Chronik クロニク（年代記）Chemie シェミー（化學）

【例】 Charakter, Hypochonder——Charlotte, Chocolade

chs. x か ksの發音： Lachs ラックス（鮭）

【例】 Wachs, sechs, Wechsel, Ochse, Fuchs, Büchse

（注意） s が接尾語としてか又は語尾變化として ch に附く時は ch と s とは別々に發音する： Vorsicht フォーアジヒト（注意）Teichs タイヒス（池の）

【例】 Nachsicht, wachsam, Kochsalz, Buchstabe, Rauchs.

ck. 必ず母音の後に來て前の母音は促音となる：Sack ザック（袋） Rock ロック（上着）

【例】 pocken, Gedeck, schrecklich, Bock, Druck, Rückweg.

ng. ングのやうに發音する： Angel アンゲル（てふつがひ）

【例】 lange, Mangel, Enge, Bedingung, Sängerin, ringen.

（注意） 語の構成上から n と g とが別の時には n と g とを切り離して發音する。

【例】 Angriff, angeboren, angesicht, Unglück.

Ph, ph. f と全く同音で概ねギリシヤ語系の語に出て來る： Physik フィジック（物理學）

【例】 Philosoph, Phantasie, Photographie.

Sch, sch. scha シャ shi シ shu シュ she シェ scho ショ: Schaf シャーフ(羊)Schule シューレ(學校). sch が語尾か語間にあると前の母音は短くなる.

【例】 scharf, Schatten, Schiff, Schwägerin, Schauspieler, Geschenk, Tisch, rasch.

(注意) chen が s で終る語の語尾になると s と ch とは分離して發音する.

【例】 Gläschen, Näschen, Röschen.

ss. s が二つ重つたものでスと發音するが s よりも鋭い: Mass マース(量)

これに三つの場合がある.

1) 母音が複母音又は ie に續いて語の中に入る時は母音,(複母音)共に長音.

【例】 Strasse, Busse, Blösse, Preussen, geniessen.

2) 音節の終に來ると前の母音には長短二樣の音がある.

【例】 長: Spass, Mass, Fuss, gross, Weisswein.
短: Pass, Schloss, Entschluss, Hass, Kuss.

3) ss が t の前にある時も前に來る母音には長短の音がある.

【例】 長: gebüsst, versüsst, heisst, fliesst.
短: hasst, passt, gefasst, misst.

Th, th. t と同じ發音, 外來語だけに用ひられる: Theater テアータァ(芝居) Katholik カトーリック(カトリック敎徒)

【例】 Theorie, Theologie, Hypothek, Kathedrale.

tz. z と同音: Satz ザッツ(文章) Platz プラッツ(場所)

【例】 Grundsatz, Aufsatz, Besatzung, Schatz.

Silbe

音 節

母音が單獨か子音と結合して一音を成して居るものを一音節といふ. 詞によつて二音節三音節或はそれ以上の音節を有するものがある.

1) 單母音は一音節: A-bend, E-lend, I-dentität, etc.

2) 複母音その他母音の重なりたるものは一音節: au, ie, oo, etc. 單母音と長音符 h とは一音節: oh-ne. 同じ母音が重なり個々別々に發音する時は音節は離れる: lini=ieren.

3) 二つの母音の間にある單子音は後の音節に屬す: blei-ben, se-hen. ch, dt, sch, pf, ph, th, st, sp は單子音として用ふ: Ma-chen, Stä-dte, Ku-pfer, Orthogra-phie, etc.

pf, st, sp は次のやうに分離する: Kup-fer, Meis-ter, Knos-pe.

4) 詞の中に子音が重複する時は最後の子音が後の音節に入る: Un-ker, Was-ser. ch, dt, pf, ph, sch, sp, st は單子音として扱はれる: Men-schen, Verwan-dte, Für-sten.

ck, tz を離す場合一行を改めて書く時など一は k-k, t-z のやうに書く.

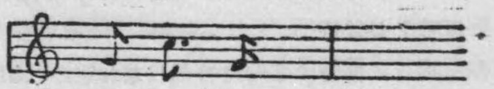
5) 以上諸例の外は常に個々の詞の語原に準して音節を分ける: voll-enden, Inter-esse, Mikro-skop, etc.

Akzent

語　勢

一語の中でもその語節によつて發音法に高低の抑揚があるそれを語勢といふ。一般に原音節が他の音節よりもやゝ強いとされて居る。

vergeben の原音節は -geb- である。故に



ver ge ben

1) 一音節の語勢は幹母音にある： Scha'f*, La'nd, Wi'rt.

) 二音節以上から成る語は概して最初の音節の母音にある： Fe'der, tei'len.

3) be, ge, enp, ent, er, ver, zer, hinter, wider, voll 等の前綴を有する語は次の音節の母音に語勢がある： Besu'ch, Gewe'hr, entschláfen, erhéblich, zerstö'ren, hinterge'hen, vollbr'ingen.

4) 前置詞又は副詞を前綴とする動詞は前綴にある： a'bsteigen, au'fmachen, na'chdenken.

5) an, ant, ur, un, erz を前綴とする語はこれ等の前綴にある： A'ntwort, a'nstecken, U'nglück, U'rkunde, Erzbischof.

---

*' は語勢を示す記號

尙語勢については拙著「最新獨逸語獨習書」27 頁以下を參照ありたし。

6) 多くの外來語及び ei の語尾を持つ總ての語は最後の音節にある，又 ieren の語尾の語は ie にある： Stude'nt, Mojo'r, Philosophi'e, Religio'n, Bäckere'i, allere'i, regi'eren, studi'eren.

7) 二つ以上の名詞から成る語にあつては最初の名詞の幹母音に語勢があつて，第二の幹母音には稍〻弱い語勢があり。又第三の時に更に弱い語勢がある。 Ti'nten-f'ass, Hau'pt-ba'hn-ho'f.

發音法摘要

文字	發音法	例	發音と譯
a	1) 短 a,	1) hassen	ハッセン（憎む）
		Anatom	アナトーム（解剖學者）
	2) 長 a,	2) Gnade	グナーデ（恩惠）
		mühsam	ミューザーム（骨の折れる）
aa	長 a,	Saaltür	ザールチューア（客間の扉）
		Schlafsaal	シュラーフザール（寢室）
ah	aa ト殆ド同ジ	Bahn	バーン（軌道）
		Hochbahn	ホッホバーン
all(1)	短 a,	alle	アルレ（總べての）
		Weltall	ヴエルタル （宇宙）
ai(-ay)	短 a＋短 i;	Kaiser	ガイゼル（皇帝）
au	短 a＋短 u;	Baum	バウム（樹木）

ä	1) 短 e; 開口音 (=e2)	1) Kälte	1) ケルテ（寒さ）
	2) 長 e; 開口音 (=e4)	2) Bär	2) ベーア（熊）
ää	現今は用ひず		
äh	長 e; 開口音のやうに (=ä2 又は e4)	mähte	メーテ（刈り取つた）
äll	短 e; 開口音	Fälle	フエルレ （場合）
äu	eu のやうな發音，用ひられる事甚だ稀	täuschen	トイシェン（欺く）
b	1) バ行の音のやうに	1) Baum	1) バウム（樹木）
	2) バ行の音やうに	2) lieb, liebst	2) リープ，（愛する，最愛の）
c(2)	1) a, o, u 又は一つの子音の前にある時 k のやうに	Cato	カトー（人名）
	2) 他の場合は z のやうに	Ceder	ツェーデル（杉）
ch	1) 喉音	lachen	ラッヒェン （笑ふ）
		sicher	ジッヒエル（確に）
	2) k のやうに	2) Lachs	ラックス（鮭）

(1) ll に限らず子音の重なる時
(2) C の綴は現今 K 又は Z に書く

ck	kk と同じ	Hecke	ヘッケ（生籬）
d	1) ダ行の音	1) Dattel	ダッテル（なつめ）
	2) タ行の音，綴字の終の時	2) Wald	ヴァルト（森）
e	1) 最短 e	1) lassen	ラッセン（何々せしめる）
	) 短 e, 開口音	2) Welt	ヴェルト（世界）
	3) 長 e, 蓄口音	3) sehen	ゼーエン（見る）
	4) 長 e, 開口音	4) lesen	レーゼン（讀む）
ee	長 e, 蓄口音 (=e3)	Seele	ゼーレ（心）
eh	〃 〃 〃	Sehne	ゼーネ（弦）
ell	短 e, 開口音 (=e2)	schnell	シュネル（速に）
ei(=ey)	ai のやうに	leise	ライゼ（靜に）
eu	オイといふやうに	heute	ホイテ（今日）
f	ファ，フィ，フ，フェ，フォ	fallen	ファルレン（倒れる）
g	1) ガ行の音	1) Gasse	1) ガッセ（小路）
	2) 喉，口蓋兩音の ch やうに	2) König	2) ケーニヒ（王）
	3) カ行の音	3) Hoffnung	3) ホフヌング（希望）
	4) ガ行の音	4) Finger	4) フィンゲル(指)
	5) ザ行音の如く	5) Loge	5) ロッヂェ(桟敷)
h	1) ハ行の音	1) hassen	1) ハッセン(憎む)
	2) 綴字としてのみ	2) Bahn, Wehr, ihn,	2) バーン，ウェーア，イーン，オ

		ihn, Ohm, Uhr.	ーム，ウーア(軌道，防禦，彼を，叔父，時計)
i	1) 短 i	1) Landwirt,	1) ラントウイルト（農夫）
		wird	ウィルト{なる(彼は)}
	2) 長 i	2) wir	2) ウィーア（我々は）
ii	lini-ieren リニイーレン（線を引く）のやうに離れて發音す		
ie	長 i (-i 2)	hier	ヒーア（此處に）
ih	長 i (-ie-i 2)	ihr	イーア（汝等）
ill	短 i	will	ウイル {思ふ(彼は)}
j	イャ，イ，イュ，イェ，イョのやうに	jagen	イヤーゲン（獵をする）
k	カ行の音	Karte	カルテ（カルタ）
l	(卷舌でない)ラ行の音	lesen	レーゼン（讀む）
m	マ行の音	Meer	メーア（海）
n	1) ナ行の音	1) Natur	1) ナトウーア（自然）
	2) g 又は k の前にある時鼻音	2) lang	2) ランク（長い）
		Bank	バンク（銀行）

o	1) 短 e, 開口音	1) kosten	1) コステン(味ふ)
	2) 長o, 當口音	2) Rose	2) ローゼ(薔薇)
oo	〃 〃	Boot	ボート（短艇）
oh	〃 〃	Kohl	コール（菜)·
oll	短 o, 開口音	rollen	ロルレン(轉がる)
ö	1) 短く	1) Völker	1) フエルケル(國民)
	) 長く	2) Flöte	2) フレーテ(笛)
öö	用ひる事なし。		
öh	長 ö (ö 2)	Köhler	ケーレル(炭燒人)
öll	短 ö (ö 1)	völlig	フエルリィヒ（全く）
p	パ行の音	Platz	プラッツ（場所）
pf	フア，フィ，フ，フェ，フォのやうに	Pferd	フエールト（馬）
ph	f と同しやうに	Physik	フィージク（物理學）
qu	カ行音とワ行音との混成音	Quelle	クウェルレ（泉）
r	卷舌のラ行音	Rasse	ラッセ（人種）
s	1) ザ行の音	1) Rose	ローゼ（薔薇）
	2) 子音の前に在るとスの音	2) Sklave	スクラーフェ（土隷）
	3) 語の初に st, sp が在る時は シュと發音す	3) Stelle	3) シュテルレ(位置)
		spät	シュペート（遲く）

s	綴の終では常にスの音	blos	ブロース（單に）
ß	綴の終と長母音の後に ss の代りに用ふ	Schloß: büßen	シ ロッス；（城） ビューセン（贖ふ）
sch	シュ	Schale	シァーレ （皿）
t	1）タ行の音	1) Taler	1）ターレル（貨幣の名稱）
	2）チと發音するタ行の音	2) Nation Thron	ナチオーン（國民） トローン（玉座）
th			
u	1）短く ウ	1) Wunder	ヴンデル（奇蹟）
	2）長く ウー	2) Urzeit	ウアツアイト（太古）
uh	長く (=u 2)	Uhr	ウーア（時計）
ull	短く (=u 1)	Bulle	ブルレ（牝牛）
ü	1）i と u の間の短母音	1) Büffel	1）ビュッフェル（水牛）
	2）i と u の間の長母音	2) Schnüre	）シュニューレ（紐）
üh	長 ü (=ü 2)	kühl	キユール（涼しい）
üll	短 ü (=ü 1)	füllen	フュルレン（充たす）
v	ファ，フィ，フ，フェ，フォの音	Vater	ファーテル（父）
w	ウァ，ウィ，ヴ，ウェ，ウォの音	warm	ウァルム（暖か）
x	kss のやうな音	Axt	アックスト（斧）

y	i のやうな音	Zylinder	チリンデル（圓筒）
z	ts の音	Lanze	ランツェ（槍）
tz	=ts，zz の綴字變化	Katze	カッツェ（猫）

第 二 篇

Grammatikalisches

文 法 要 覽

十品詞 (Die zehn Wörterklassen)

1) 名　詞 das Hauptwort (Substantiv)
2) 冠　詞 das Geschlechtswort (Artikel)
3) 形容詞 das Eigenschaftswort (Adjektiv)
4) 數　詞 das Zahlwort (Numerale)
5) 代名詞 das Fürwort (Pronomen)
6) 動　詞 das Zeitwort (Verbum)
7) 副　詞 das Umstandswort (Adverbium)
8) 前置詞 das Verhältniswort (Präposition)
9) 接續詞 das Bindewort (Konjunktion)
10) 感歎詞 das Empfindungswort (Interjektion)

名詞の種類 (Arten des Hauptwortes)

有形名詞 (Konkreta)
無形名詞 (Abstrakta)
有形名詞 { 固有名詞 (Eigennamen)
　　種族名詞 (Gattungsnamen)
　　集合名詞 (Sammelnamen)
　　物質名詞 (Stoffnamen)

名詞の性 (das Geschlecht; Genus)

男性　das männliche (Masculinum)
女性　das weibliche (Femininnm)
中性　das sächliche (Neutrum)

名詞の性についての規則

I. 名詞の意味による分類

A. 男性に屬するもの

七曜，十二ケ月，四季，方位，山脈，岩石，外國の河川等; der Montag 月曜日，der Januar 一月，der Winter 冬，der Norden 北，der Brocken ブロッケン山脈，der Diamant ダイヤモンド，der Don ドン河。

B. 女性に屬するもの

獨逸本國の河，樹木，花卉，果實，(der Apfel 林檎，der Pfirsich 桃だけは男性) 煙草，郵便切手，基數; die Weser ウエゼル河，die Eiche 櫟，die Rose 薔薇，die Kartoffel 馬鈴薯，die Heuz Elay (煙草の名)，die Portoriks (ポルトリコ郵便切手: 船の名は大抵女性; die Deutschland (ドイチユランド號)。

C. 中性に屬するもの

鑛物，國，島，地方の名稱，無形名詞 (特に動詞から由來したもの)，文字の名，他の語を名詞としたもの，動物の幼いものの名; das Gold 金，das Wasser 水，das Schöne 美，das Singen 歌ふこと，das A，das Vergissmeinnicht 忘れな草，das Kalb 仔羊。

II. 名詞の構造による分類

A. 男性に屬するもの

動詞から來た單綴名詞の大部分と el，er，en，ig，ling，pf の語尾を持つた名詞など; der Band 本の卷，der Befehl 命令，der Tanz 踊，der Muskel 筋肉，der Künstler 美術家，der König，王，der Jungling 青年，der Napf 鉢。

B. 女性に屬するもの

in，ei，heit，keit，schaft，ung の語尾をもつた名詞全部 at，ut，e，t，de の語尾をもつた名詞の大部分; die Neckerei 戯弄，die Gräfin 伯爵夫人，die Krankheit 病氣，die Frömmigkeit 信心，die Armut 貧困，die Heimat 故鄉，die Stunde 時間。

C. 中性に屬するもの

chen，lein，の語尾のもの全體; nis，tum，sel，sal の語尾の名詞の大部分; Ge の前綴のものの大部分; das Kindchen 小兒，das Fürstentum 侯國，das Gefängnis 牢獄，das Schicksal 運命。

(注意) 組立名詞は最後の名詞によつて性を定める; die Haus-tür 家の戸，das Haus-tier 家畜，die Bahn-steigkarte 入場券 (停車場の)。

名詞の數 (Zahl; Numerus)

單數　die Einzahl (Singular)
複數　die Mehrzahl (Plural)

名詞の格 (Verhältnisfall; Kasus)

一格: **が**の格(Nominativ)
二格: **の**の格(Genitiv)
三格: **に**の格(Dativ)
四格: **を**の格(Accusativ)

冠　詞 (Artikel)

定冠詞　der, die, das.

不定冠詞　ein, eine, ein.

定冠詞の變化 (Deklination des bestimmten Artikels)

	單　數			複　數
	男性	女性	中性	男.女.中
一格 (N.)	der	die	das	die
二格 (G.)	des	der	des	der
三格 (D.)	dem	der	dem	den
四格 (A.)	den	die	das	die

不定冠詞の變化 (Deklination des unbestimmten Artikels)

	單　數			不定冠詞には複數の形なし
	男性	女性	中性	
N.	ein	eine	ein	
G.	eines	einer	eines	
D.	einem	einer	einem	
A.	einen	eine	ein	

名詞の變化 (Deklination des Hauptwortes)

強變化 (Starke Deklination)

弱變化 (Schwache Deklination)

混合變化 (Gemischte Deklination)

强					弱	混合
	單　數				單　數	單　數
	一種	二種	三種	四種		
N.	—	—	—	—	— (e)	—
G.	— s	— (e)s	— (e)s	— (e)s	— (e)n	— (e)s
D.	—	— (e)	— (e)	— (e)	— (e)n	— (e)
A.	—	—	—	—	— (e)n	—
	複　數				複　數	複　數
N.	(¨)	— e	(¨) e	¨ er	— (e)n	— (e)n
G.	(¨)	— e	(¨) e	¨ er	— (e)n	— (e)n
D.	(¨)	— en	(¨) en	¨ ern	— (e)n	— (e)n
A.	(¨)	— e	(¨) e	¨ er	— (e)n	— (e)n

一種を二つに分ける. (a) 複數の一格が單數と同形 (b) 複數が變化する

强變化の例

第一種　　單　數

	a		b	
N.	der Onkel	叔父が	der Bruder	兄弟が
G.	des Onkels	叔父の	des Bruders	兄弟の
D.	dem Onkel	叔父に	dem Bruder	兄弟に
A.	den Onkel	叔父を	den Bruder	兄弟を

(注意) 女性名詞は單數の時は決して變化しない.

	複　數	
N.	die Onkel	die Brüder
G.	der Onkel	der Brüder
D.	den Onkeln	den Brüdern
A.	die Onkel	die Brüder

		單	數
N.	das Gemälde	繪が	der Vater 父が
G.	des Gemäldes	繪の	des Vaters 父の
D.	dem Gemälde	繪に	dem Vater 父に
A.	das Gemälde	繪を	den Vater 父を
		複	數
N.	die Gemälde		die Väter
G.	der Gemälde		der Väter
D.	den Gemälden		den Vätern
A.	die Gemälde		die Väter

第一種に屬する名詞

a) -els -en, -er, -chen, -lein, -sel で終る男性と中性の名詞；der Spaten 鋤, der Weber 機匠.

1) ge- に始まつて -e に終るすべての中性名詞： das Gemälde 油繪.

c) 二つの女性名詞 Mutter 母, Tochter 娘, 男性名詞の Käse 乾酪, 動詞から來た中性名詞 Tun 行爲, Sein 存在.

第二種

		單	數
	Arm 腕(男)		Gefängnis 牢獄(中)
N.	der Arm	腕が	das Gefängnis 牢獄が
G.	des Arm(e)s	腕の	des Gefängnisses 牢獄の
D.	dem Arm(e)	腕に	dem Gefängnis(se) 牢獄に
A.	den Arm	腕を	das Gefängnis 牢獄を
		複	數
N.	die Arme		die Gefängnisse
G.	der Arme		der Gefängnisse

D.	den Armen	den Gefängnissen
A.	die Arme	die Gefängnisse

Drangsal 困窮（女）

單	N.	die Drangsal
	G.	der Drangsal
數	D.	der Drangsal
	A.	die Drangsal
複	N.	die Drangsale
	G.	der Drangsale
數	D.	den Drangsalen
	A.	die Drangsale

第二種に屬する名詞

男性單綴名詞： a, o, u, au のやうな變化する母音を含まぬ單綴名詞： der Weg 路, der Preis 價格, der Plüsch 羅紗 —— a, o, u, au の母音を含んでゐても複數になつて曲音を取らぬやうな名詞 —— 中性名詞の大多數；物質名詞などを多く含んでゐる.

第三種

		單	數	
	Sohn 息子（男）		Floss 筏（中）	Hand 手（女）
N.	der Sohn	息子が	das Floss 筏が	die Hand 手が
G.	des Sohn(e)s	息子の	des Flosses 筏の	der Hand 手の
D.	dem Sohn(e)	息子に	dem Flosse 筏に	der Hand 手に
A.	den Sohn	息子を	das Floss 筏を	die Hand 手を
		複	數	
N.	die Söhne		die Flösse	die Hände

G.	der Söhne	der Flösse	der Hände
D.	den Söhnen	den Flössen	den Händen
A.	die Söhne	die Flösse	die Hände

第三種に屬する名詞

曲音になる a, o, u, au の母音を持つた男性單數名詞.

第四種

單　數

	Buch 本（中）	Irrtum 誤謬（男）	Bild 繪（中）
N.	das Buch 本が	der Irrtum 誤謬が	das Bild 繪が
G.	des Buch(e)s 本の	des Irrtum(e)s誤謬の	des Bildes 繪が
D.	dem Buch(e)本に	dem Irrtum 誤謬に	dem Bild(e)繪に
A.	das Buch 本を	den Irrtum 誤謬を	das Bild 繪を

複　數

N.	die Bücher	die Irrtümer	die Bilder
G.	der Bücher	der Irrtümer	der Bilder
D.	den Büchern	den Irrtümern	den Bildern
A.	die Bücher	die Irrtümer	die Bilder

第四種に屬する名詞

a) この部類には女性名詞はない. 第二種に入らないやうな純粋の獨逸語の中性單數名詞.

b) =tum の語尾を有つ名詞.

弱變化の例

單　數

	Knabe 小供（男）	Graf 伯爵（男）
N.	der Knabe 小供が	der Graf 伯爵が

G.	des Knaben 小供の	des Grafen 伯爵の
D.	dem Knaben 小供に	dem Grafen 伯爵に
A.	den Knaben 小供を	den Grafen 伯爵を

複　數

N.	die Knaben	die Grafen
G.	der Knaben	der Grafen
D.	den Knaben	den Grafen
A.	die Knaben	die Grafen

單　數

	Frau 女（女）	Feder 筆（女）
N.	die Frau 女が	die Feder 筆が
G.	der Frau 女の	der Feder 筆の
D.	der Frau 女に	der Feder 筆に
A.	die Frau 女を	die Feder 筆を

複　數

N.	die Frauen	die Federn
G.	der Frauen	der Federn
D.	den Frauen	den Federn
A.	die Frauen	die Federn

弱變化に屬する名詞

a) 自國語, 外國語に拘らず弱變化に從はない女性名詞.

b) 語尾に =e を取る二, 三音節の男性名詞.

c) 多くの外來名詞の中で ag, arch, ast, at, et, ik, il, ist, it, ith, ll, ng, og, om, of, aft, ot, ph, pt, rd, tt, urg, ut などの語尾を取るもの, 併し生物を表す名詞に限られ

る： Pilot 水先案内, Legat 使節.

混合變化の例

	單數	
	Staat 國家 (男)	das Bett 床 (中)
N.	der Staat 國家が	das Bett 床が
G.	des Staat(e)s 國家の	des Bettes 床の
D.	dem Staate 國家に	dem Bette 床に
G.	den Staat 國家を	das Bett 床を
	複數	
N.	die Staaten	die Betten
G.	der Staaten	der Betten
D.	den Staaten	den Betten
A.	die Staaten	die Betten

混合變化に屬する名詞

少數の男性と中性名詞.

代名詞 (das Fürwort)

種類 1) 人稱代名詞 (das persönliche Fürwort)
2) 物主代名詞 (das besitzanzeigende Fürwort)
3) 指示代名詞 (das hinweisende Fürwort)
4) 不定代名詞 (das unbestimmte Fürwort)
5) 疑問代名詞 (das fragende Fürwort)
6) 關係代名詞 (das beziehende Fürwort)

人稱代名詞

	單數		
	一人稱	二人稱	
N.	ich 私が	du 君が	Sie あなたが

G.	meiner 私の	deiner の (dein)	Ihrer あなたの
D.	mir 私に	dir 君に	Ihnen あなたに
A.	mich 私を	dich 君を	Sie あなたを
		三人稱	
N.	er 彼が	sie 彼女が	es それが
G.	seiner 彼の (sein)	ihrer 彼女の (ihr)	seiner それの (sein)
D.	ihm 彼に	ihr 彼女に	ihm それに
A.	ihn 彼を	sie 彼女を	es それを
		複數	
N.	wir 我々が	ihr 君達が	Sie あなた方が
G.	unser 我々の (uns(e)rer)	euer 君達の eu(e)rer	Ihrer あなた方の
D.	uns 我々に	euch 君達に	Ihnen あなた方に
A.	uns 我々を	euch 君達を	Sie あなた方を
N.	sie 彼等 (彼女等, それ等)が		
G.	ihrer 彼等 (〃 〃)の		
D.	ihnen 彼等 (〃 〃)に		
A.	sie 彼等 (〃 〃)を		

物主代名詞

	一人稱	二人稱
單數	mein 我の	dein 君の Ihr あなたの
複數	unser 我々の	euer 君達の Ihr あなた方の

三人稱

	男	女	中
單數	sein 彼の	ihr 彼女の	sein 彼の
複數		ihr (彼等, 彼女等)	

名詞と結んだ例

單　數

男　性		女　性	
N. mein Vater	私の父が	meine Mutter	私の母が
G. meines Vaters	私の父の	meiner Mutter	私の母の
D. meinem Vater	私の父に	meiner Mutter	私の母に
A. meinen Vater	私の父を	meine Mutter	私の母を

中　性

N	mein Kind	私の子供が
G.	meines Kindes	私の子供の
D.	meinem Kinde	私の子供に
A.	mein Kind	私の子供を

複　數

N. meine Brüder	私の兄弟が	meine Schwestern	私の姉妹が
G. meiner Brüder	私の兄弟の	meiner Schwestern	私の姉妹の
D. meinen Brüdern	私の兄弟に	meinen Schwestern	私の姉妹に
A. meine Brüder	私の兄弟を	meine Schwestern	私の姉妹を

中　性

N.	meine Kinder	私の子供が
G.	meiner Kinder	私の子供の
D.	meinen Kindern	私の子供に
A.	meine Kinder	私の子供を

名詞を省略した場合

1. 物主代名詞だけを用ひる。
2. 物主代名詞に冠詞をつけて使ふ。
3. 物主代名詞に ig を付し冠詞をつけて用ふ。

1. Es ist meiner.　　此の時は定冠詞のやうに變化する。
2. Es ist der meine.　　„ „ 形容詞の弱變化のやうに變化する。
3. Es ist der meinige.　　„ „ „

	單　數			複　數
	男	女	中	
N.	meiner	meine	meines	meine
G.	meines	meiner	meines	meiner
D.	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	meinen	meine	meines	meine

單　數

男	女
N. der meine, meinige	die meine, meinige
G. des meinen, meinigen	der meinen, meinigen
D. dem meinen, meinigen	der meinen, meinigen
A. den meinen, meinigen	die meine, meinige

中

N.	das meine, meinige
G.	des meinen, meinigen
D.	dem meinen, meinigen
A.	das meine, meinige

複　數

N.	die meinen, meinigen
G.	der meinen, meinigen
D.	den meinen, meinigen
A.	die meinen, meinigen

參考の I.

	單數		複數	
	男	女	中	男.女.中	
	meiner	meine	meines	meine	私のもの
	deiner	deine	deines	deine	君のもの
	seiner	seine	seines	seine	彼のもの
	ihrer	ihre	ihres	ihre	彼女のもの
	unserer	unsre	unsres	unsere	我々のもの
	Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	貴君(方)のもの
	eurer	eure	eures	eure	君達のもの
	ihrer	ihre	ihres	ihre	彼等のもの

參考の II.

	男	女	中	
單	der meinige	die meinige	das meinige	私のもの
	der deinige	die deinige	das deinige	君のもの
	der seinige	die seinige	das seinige	彼のもの
	der ihrige	die ihrige	das ihrige	彼女のもの
複	die meinigen ; die deinigen ; die seinigen ; die ihrigen.			
單	der, die, das unsrige	複	die unsrigen	我々のもの
	der, die, das ihrige		die ihrigen	汝等のもの
	der, die, das ihrige		die ihrigen	彼等のもの

(注意) euer 語尾に e をとる時は r の前の e を省く, unser も亦同じ.

指示代名詞

男	女	中	
dieser	diese	dieses	この
jener	jene	jenes	かの

derjenige / der	diejenige / die	dasjenige / das	斯樣なる
derselbe	dieselbe	dasselbe	同じもの
der nämliche	die nämliche	das nämliche	同じもの
(ebenderselbe	ebendieselbe	ebendasselbe)	全く同じの
der andere	die andere	das andere	外のもの
solcher	solche	solches	このやうな

dieser, jener, der は定冠詞の如く變化す

單 數

	男	女	中
N.	dieser, jener, der	diese, jene, die	dieses, jenes, das
G.	dieses, jenes, des	dieser, jener, der	dieses, jenes, des
D.	diesem, jenem, dem	dieser, jener, der	diesem, jenem, dem
A.	diesen, jenen, den	diese, jene, die	dieses, jenes, das

複 數

N.	diese,	jene,	die
G.	dieser,	jener,	der
D.	diesen,	jenen,	den
A.	diese,	jene,	die

derjenige, diejenige, dasjenige ; derselbe, dieselbe, dasselbe の der, die, das の部分は定冠詞のやうに變化し jenig, selb の部分は形容詞の弱變化に從ふ.

單 數

	男	女
N.	derjenige, derselbe	diejenige, dieselbe

G.	desjenigen, desselben		derjenigen, derselben
D.	demjenigen, demselben		derjenigen, derselben
A.	denjenigen, denselben		diejenige, dieselbe

中

N.	dasjenige, dasselbe
G.	desjenigen, desselben
D.	demjenigen, demselben
A.	dasjenige, dasselbe

複　　數

N.	diejenigen, dieselben
G.	derjenigen, derselben
D.	denjenigen, denselben
A.	diejenigen, dieselben

derjenige を畧した形

		男	女	中		男.女.中
單	N.	der	die	das	複	die
	G.	dessen	deren	dessen		deren
數	D.	dem	der	dem	數	denen
	A.	den	die	das		die

solcher は單獨で使はれるのみならず不定冠詞を前か後につけて用ひられる，單獨の時は形容詞の强變化に隨ひ冠詞を伴ふ時は混合變化による．

	單			複
	男	女	中	
N.	solcher	solche	solches	solche
G.	solchen(es)	solcher	solchen(es)	solcher
D.	solchem	solcher	solchem	solchen
N.	solchen	solche	solches	solche

	男	女	中
N.	ein solcher	eine solche	ein solches
G.	eines solchen	einer solchen	eines solchen
D.	einem solchen	einer solchen	einem solchen
N.	einen solchen	eine solche	ein solches

（注意）ein が後に來る時は ein だけ變化する．solcher の形も solch とする

	男	女	中
N.	solch ein	solch eine	solch ein
G.	solch eines	solch einer	solch eines
D.	solch einem	solch einer	solch einem
A.	solch einen	solch eine	solch ein

不定代名詞

es	それが
man	人が
jedermann	誰も彼も，皆
jemand	或人
niemand	誰れも……ない
selbst (selber)	自身
etwas	何か或るもの
nichts	何も……せぬ
gar nichts	少しも……せぬ

man は一格にだけ用ひられるので，むろん變化はない（es も同じ）man sagt…… 人々皆云ふ．

jedermann は單數第二格（G.）で s の語尾をとり他は變化しない．

jemand N. jemand, G. jemand(e)s, D. jemand か jemandem（この形の方が普通） A. jemand 又は jemanden（新しい形だが普通）;

niemand jemand と全く同じ變化.

etwas 變化しない Er hat etwas getan. 彼は何か爲した.

nichts これも變化しない Er hat nichts gelernt. 彼は何も學ばなかつた.

疑問代名詞

wer? 誰; was? 何; welcher, welche, welches? どれ, 何; was für ein, was für eine, was für ein? どんな.

wer の變化

	男	女	中
N.	wer?	誰が	was? 何が
G.	wessen?	誰の	wessen? 何の
D.	wem?	誰に	——
A.	wen?	誰を	was? 何を

Wer hat dieses getan? 誰がこんな事をしたのですか.

Wessen Hut ist das? これはどなたの帽子ですか

Wem geben Sie diesen Ring? あなたは誰に この指輪をあげるのですか.

Was sucht er? 彼は何を探して居るのですか

welcher は 名詞と結びついても 名詞と離れても 定冠詞の變化に隨ふ

單 數

男	女	中
N. welcher (Hut)	welche (Feder)	welches (Buch)

	男	女	中
G.	welches (Hutes)	welcher (Feder)	welches (Buches)
D.	welchem (Hute)	welcher (Feder)	welchem (Buche)
A.	welchen (Hut)	welche (Feder)	welches (Buch)

複 數

N.	welche	Hüte,	Federn,	Bücher
G.	welcher	Hüte,	Federn,	Bücher
D.	welchen	Hüten,	Federn,	Büchern
A.	welche	Hüte,	Federn,	Bücher

Was für ein は不定冠詞の變化の通りに ein だけ變化する. 名詞を省くと定冠詞の變化形.

單 數

（名詞を伴ふ時）

	男	女	中
N.	was für ein	was für eine	was für ein
G.	was für eines	was für einer	was für eines
D.	was für einem	was für einer	was für einem
A.	was für einen	was für eine	was für ein

was für ein は 複數の時は ein を省いて was für だけ用ふ. was für Männer, Frauen, Kinder.

（名詞を省く時）

N.	was für einer	was für eine	was für eines
G.	was für eines	was für einer	was für eines
D.	wrs für einem	was für einer	was für einem
A.	wus für einen	was für eine	was für eines

關係代名詞

welcher, welche, welches それは何とする所の, der, die, das. 同上

der の變化

	單			複
	男	女	中	男. 女. 中
N.	der	die	das	die
G.	dessen	deren	dessen	deren
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	das	die

welcher, welche, welches の變化

	單			複
N.	welcher	welche	welches	welche
G.	dessen*	deren	dessen	deren
D.	welchem	welcher	welchem	welchen
A.	welchen	welche	welches	welche

形容詞 (das Eigenschaftswort)

1) 附加語的形容詞 (attributives Eigenschaftswort)
2) 客語的形容詞 (prädikativisches Eigenschaftswort)

形容詞の强變化

形容詞の前に冠詞や代名詞，形容詞，數詞などない時は强變化となる．變化の形は定冠詞と同じ．

gut, 良い；の强變化

	單			複
	男	女	中	男. 女. 中
N.	guter	gute	gutes	gute
G.	guten(es)	guter	guten(es)	guter
D.	gutem	guter	gutem	guten
A.	guten	gute	gutes	gute

* welcher の二格は單複ともに der の二格と同形；welche, welches 亦同し．

(注意) 形容詞が强變化なればとて形容される名詞も强變化をするのではない形容詞は獨特の條件で强弱の變化をし，名詞も獨特の條件で變化をするので，二つの間に何の關係もない．

弱變化

形容詞の前に定冠詞か又はそれと同じ變化をする dieser, jener, jeder, derselbe, derjenige などのやうな詞がある時はこの變化となる單數男性の一格，女性，中性の一格，四格で e の語尾をとり其の他の格は en をとる複數ではすべて en の語尾となる．

gut 良い；の弱變化

	單			複
	男	女	中	男 女 中
N.	der gute	die gute	das gute	die
G.	des guten	der guten	des guten	der guten
D.	dem guten	der guten	dem guten	den guten
A.	den guten	die gute	das gute	die

混合變化

形容詞の前に不定冠詞か又は之と同じ變化をする代名詞 mein, dein, kein などのある時はこの變化となる．

mein guter Freund, 私の良い友達
meine gute Schwester, 私の良い妹
mein gutes Buch, 私の良い本

単　数

N.	mein guter Freund	meine gute Schwester
G.	meines guten Freundes	meiner guten Schwester
D.	meinem guten Freund(e)	meiner guten Schwester
A.	meinen guten Freund	meine gute Schwester

N.	mein gutes Buch
G.	meines guten Buch(e)s
D.	meinem guten Buch(e)
A.	mein gutes Buch

複　数

N.	meine guten Freunde	meine guten Schwestern
G.	meiner guten Freunde	meiner guten Schwestern
D.	meinen guten Freunden	meinen guten Schwestern
A.	meine guten Freunde	meine guten Schwestern

N.	meine guten Bücher
G.	meiner guten Bücher
D.	meinen guten Büchern
A.	meine guten Bücher

形容詞又は動詞から來た名詞はやはり形容詞と同じ變化をする.

	富んだ人	〃　〃	〃　人々
N.	der Reiche	ein Reicher	die Reichen
G.	des Reichen	eines Reichen	der Reichen
D.	dem Reichen	einem Reichen	den Reichen
A.	den Reichen	einen Reichen	die Reichen

	〃　人々	善いもの
N.	Reiche	das Gute
G.	Reicher	des Guten
D.	Reichen	dem Guten
A.	Reiche	das Gute

接尾語のある形容詞は正規の變化をしない事がある　例へば =el, =en, =er に終る形容詞は e を省く. edel 貴い, der edle Mann, des edlen Mannes 之を名詞的にすると der Edle, des, dem, den Edlen

形容詞の比較變化 (Steigerung des Eigenschaftswortes)

1) 形容詞が單にものの性質のみ表す時は**元級** (Positiv)
2) 物を比較してその優劣を表す時は**比較級** (Komparativ)
3) 最も優れた性質を表す時は**最上級** (Superativ)

元級に er か r の語尾を附けて比較級を作り. 元級に st か est の語尾を附けて最上級を作る. a, o, u の幹母音のある形容詞は 最上級と比較級の時曲音を取る.

元級		比較級	最上級
reich	富んだ	reicher	der, die, das reichste
schön	美しい	schöner	〃　〃　〃　schönste
lang	長い	länger	〃　〃　〃　längste
stark	强い	stärker	〃　〃　〃　stärkste
fromm	信仰深い	frömmer	〃　〃　〃　frömmste

-d, -t か -s, -ß, -sch, -z に終る形容詞は est を附して最上級を作る

元級		比較級	最上級
schlecht	惡い	schlechter	der, die, das schlechteste
kurz	短い	kürzer	〃　〃　〃　kürzeste

süss	甘い	süsser	〃	〃	〃 süsseste
alt	老いた	älter	〃	〃	〃 älteste

最上級が客語的に用ゐられた時は am をつけて語尾に -sten をつける

Dieser Wein ist am stärksten	この酒は一番強い
Diese Rose ist am schönsten	この薔薇が一番美しい

元級	比較級	最上級	
schlank 痩せた	schlanker	der, die, das schlankste	am schlanksten
klein 小さい	kleiner	der, die, das kleinste	am kleinsten

數 詞 (das Zahlwort: Numerale)

定數詞 (das bestimmte Zahlwort) { 基 數 (die Grundzahl) / 順序數 (die Ordnungszahl) }

不定數詞 (das unbestimmte Zahlwort)

基 數

0, null	9, neun	18, achtzehn
1, eine	10, zehn	19, neunzehn
2, zwei	11, elf	20, zwanzig
3, drei	12, zwölf	21, einundzwanzig
4, vier	13, dreizehn	22, zweiundzwanzig
5, fünf	14, vierzehn	23, dreiundzwanzig
6, sechs	15, fünfzehn	30, dreissig
7, sieben	16, sechzehn	31, einunddreissig
8, acht	17, siebzehn	40, vierzig

50, fünfzig	200, zweihundert
60, sechzig	300, dreihundert
70, siebzig	400, vierhundert
80, achtzig	1000, tausend
90, neunzig	1001, (ein) tausendundeins
100, hundert	10000, zehntausend
101, (ein) hundertundeins	100000, hunderttausend
102, (ein) hundertundzwei	

eine Million 百萬 eine Milliarde 十億 eine Billion 兆

基數の中で ein, zwei, drei の三 だけが變化する

ein の變化

I. (a) 名詞と結合する時は不定冠詞と同變化
(b) 名詞的に用ひた時は定冠詞と同變化

N.	ein Baum		
G.	eines Baumes		
D.	einem Baume		
A.	einen Baum		
N.	einer	dieser Bäume	
G.	eines	dieser Bäume	
D.	einem	dieser Bäume	
A.	einen	dieser Bäume	

II. (a) 前に定冠詞か dieser, jener, welcher etc の來る時は形容詞の弱變化に從ふ
(b) 前に mein, dein, sein etc の來る時は形容詞の混合變化に從ふ

N.	der eine	die eine	das eine
G.	des einen	der einen	des einen
D.	dem einen	der einen	dem einen
A.	den einen	die eine	das eine

N.	sein einer	seine eine	sein eines
G.	seines einen	seiner einen	seines einen
D.	seinem einen	seiner einen	seinem einen
A.	seinen einen	seine eine	sein eines

zwei と drei とは前に冠詞か定詞のある時は變化しない，その外は次のやうに變化する.

N.	zwei	drei
G.	zweier	dreier
D.	zweien	dreien
A.	zwei	drei

順序數

第 一 der (die, das) erste
第 二 der Zweite
第 三 der dritte
第 四 der vierte
第 七 der siebente 又は siebte
第 八 der achte
第二十 der zwanzigste
第二十一 der einundzwanzigste
第二十二 der zweiundzwanzigste
第 百 der hundertste
第百〇一 der hundertunderste
第百〇二 der hundertundzweite
第百〇三 der hundertunddritte
第百〇七 der hundertundsieb(en)te

第百〇八 der hundertundachte
第二百 der zweihundertste
第三百 der dreihundertste
第 千 der tausendste

$\frac{7}{8}$= sieben Achtel $\frac{1}{2}$= ein Zweitel と言はず ein halb 又は die Hälfte; $\frac{4}{105}$= vier Hundertfünftel;

$100+\frac{104}{105}$= hundert und hundertvier Hundertfünftel.

$\frac{1}{102}$= ein Hundertzweitel; $\frac{1}{20}$= ein Zwanzigstel.

動 詞 (das Zeitwort)

動詞の二種類

1) 他動詞 (das zielende oder transitive Zeitwort): 四格の補足語を要する動詞.

Ich liebe den Vater. 私は父を愛す.

2) 自動詞 (das ziellose oder intransitive Zeitwort): 補足語を要しない動詞.

Ich kniee. 私は跪く.

又二格，三格，又は前置詞を支配する動詞.

Ich bedarf des Trostes. 私は慰安を要する.

Ich begegne einem Freunde. 私は友達に會ふ.

Er trachtet nach dem Gelde. 彼は金を欲がる.

自動詞，他動詞を更に再歸動詞，非人稱動詞の二つに分ける.

(a) 再歸動詞: 主格と同じ人又は物を表す代名詞を補足語とするもの.

Ich schäme mich. 　は恥ぢる.

Ich schone meiner nicht. 私は我が身の爲を思はない.

Er schadet sich. 彼は自らを害する.

(b) 非人稱動詞: 單數三人稱の時 es といふ主格と共にのみ用ひられる.

Es schneit. 雪が降つてゐる.

Es graut mir davor. 私はそれを怖れる.

動詞の時

現在, 過去, 完了現在, 完了過去, 第一未來, 第二未來.

現在: 現に行はれてゐる事を述べる.

Die Rosen blühen 薔薇が咲いゝゐる.

過去: 過ぎ去つた事を述べる.

Die Rosen blühten, als ich dort war. 私が彼處に居た時薔薇が咲いてゐた.

完了現在: 過去の事が今も續いてゐる事.

Die Rosen haben schon geblüht. 薔薇が咲いて了つた.

完了過去: ある事が過去の時況に終つて了つた事を述べる.

Die Rosen hatten schon geblüht, als ich dort war. 私が彼處にゐた時薔薇はもう咲いて了つた.

第一未來: 未來の事をいふ.

Die Rosen werden bald blühen. 薔薇はやがて咲くだらう.

第二未來:

Die Rosen werden geblüht haben. 薔薇は咲いたらう.

(注意) 邦語の未來は「だらう」といつて「かも知れぬ」といふ意味を持つて居るが獨逸語では「必ずさうある」といふ事で「來るだらう」といふのは「來る」といふ事を斷定

したので, 事柄が未來だといふ事を表したのである.

說話法 (Modus) の三種類

直接法 (Indikativ): 事柄の有りのまゝを表す.

現: Ich lese das Buch. 私は本を讀む.

過: Ich las das Buch. 私は本を讀んだ.

未: Ich werde das Buch lesen. 私は本を讀まう.

可能法 (Konjunktiv): 事柄を事實としてでなく願望, 想像, 計畫などの立場から叙べる. 間接說話法の時にも用ふる.

希望: Ach, lebte er noch! 嗚呼彼が生きて居ればよかつた.

想像: Das hätte er gesagt. 彼はそれを言つたであらう.

間接說話: Karl sagte, dass er morgen kommen wolle.

カールは明日來るといふた

命令法 (Imperativ): 人にものを命令する叙述法

Bleibe! 止まれ.

加働と被働

加働 (Aktiv): 主語が他に動作を加へる

Die Mutter liebt die Tochter. 母親が娘を愛す.

被働 (Passiv): 主語が他から動作を受ける. „werden" といふ助動詞と動詞の過去分詞を組合して作る.

現: Ich werde geliebt. 私は愛される.

過: Ich wurde geliebt. 私は愛された.

完. 現: Ich bin geliebt worden 〃 〃

完. 過: Ich war geliebt worden 〃 〃

一. 未: Ich werde geliebt werden. 私は愛されるであ

らう.

二未: Ich werde geliebt worden sein. 私は愛されたであらう.

動詞の變化の二種

1) **弱變化 (schwache Konjugation)**: 過去の時, 語幹に te を附し, 過去分詞で初に ge を附し語尾に t をつける. loben ほめる, lobte, gelobt.

2) **强變化 (starke Konjugation)**: 過去の時 幹母音を變へ, 過去分詞は ge を初につけて幹母音を變化して en を附す.

I. 弱變化動詞の變化

loben 褒める

	現在	過去	現在	
	直接法	可能法	直.可.法	命令法
ich	lobe	lobe	lobte	lobe ほめよ
du	lobst	lobest	lobtest	loben Sie 貴君お褒めなさい
er	lobt	lobe	lobte	
wir	loben	loben	lobten	er lobe 彼はほめよ
ihr	lobt	lobet	lobtet	lob(e)t 汝等ほめよ
sie	loben	loben	lobten	loben Sie 貴君方おほめなさい

不定法	分詞
現在: (zu) loben	現在: lobend ほめつゝ
	過去: gelobt ほめた

II. 强變化動詞の變化

a) singen 歌ふ b) fallen 落ちる c) helfen 助ける

	直	可	直	可	直	可
	ich singe	singe	falle	falle	helfe	helfe
現	du singst	singest	fällst	fallest	hilfst	helfest
	er singt	singe	fällt	falle	hilft	helfe
	wir singen	singen	fallen	fallen	helfen	helfen
在	ihr singt	singet	fallt	fallet	helft	helfet
	sie singen	singen	fallen	fallen	helfen	helfen
	ich sang	sänge	fiel	fiele	half	hälfe
過	du sangst	säng(e)st	fielst	fielest	halfst	hälf(e)st
	er sang	sänge	fiel	fiele	half	hälfe
	wir sangen	sängen	fielen	fielen	halfen	hälfen
去	ihr sangt	säng(e)t	fielt	fielet	halft	hälf(e)t
	sie sangen	sängen	fielen	fielen	halfen	hälfen

現在命令法

單	sing(e), singen Sie	fall(e), fallen Sie	hilf, helfen Sie
	er singe	er falle	er helfe
複	sing(e)t, singen Sie	fall(e)t, fallen Sie	helf(e)t, helfen Sie

不定法	分詞
現 (zu) singen	現 singend
〃 (zu) fallen	過 gesungen
〃 (zu) helfen	現 fallend
	過 gefallen
	現 helfend
	過 geholfen

III. 助動詞 haben, sein, werden の變化

(a) haben 持つ

	現在		過去	
	直	可	直	可
ich	habe	habe	hatte	hätte
du	hast	habest	hattest	hätt(e)st
er	hat	habe	hatte	hätte
wir	haben	haben	hatten	hätten
ihr	habt	habet	hattet	hättet
sie	haben	haben	hatten	hätten

b) sein 有る

	現在		過去	
	直	可	直	可
ich	bin	sei	war	wäre
du	bist	sei(e)st	warst	wär(e)st
er	ist	sei	war	wäre
wir	sind	seien	waren	wären
ihr	seid	seiet	wart	wär(e)t
sie	sind	seien	waren	wären

	命令法	不定法	命令法	不定法
單	habe, haben Sie	現 (zu) haben	sei, seien Sie	現 (zu) sein
	er habe		er sei	
		分詞		分詞
複	habt, haben Sie	現 habend	seid, seien Sie	現 seiend
	sie sollen haben	過 gehabt	sie sollen sein	過 gewesen

c) werden 成る

	現在		過去		
	直	可	直	可	命令法
ich	werde	werde	wurde	würde	
du	wirst	werdest	wurdest	würdest	werde
er	wird	werde	wurde	würde	er werde
wir	werden	werden	wurden	würden	
ihr	werdet	werdet	wurdet	würdet	werdet, werden Sie
sie	werden	werden	wurden	würden	sie sollen werden

不定法	分詞
現 (zu) werden	現 werdend
	過 geworden

分詞 (**das Partizip**): 動詞の意味を形容詞的に言ひ表す說話法 lachendes Gesicht 笑顏;

【a】現在分詞: 動詞の語幹へ end をつけて作る。

1) 形容詞として用ひたる場合:

die untergeh**ende** Sonne. 沈みつゝある太陽。

Du liegst hier träum**end**. 君は夢みつゝ此處に横はつてゐる。

2) 名詞として用ひたる場合:

der Red**ende** 話し手, ein Geschäfts-reisender 行商人

3) 副詞として用ひられた場合:

sied**end** heisses Wasser 沸立つた湯 .

4) 名詞, 代名詞の同位語として用ひられた場合:

dies hör**end**=Als er dies hörte. これを聞きつゝ=彼が之を聞いたとき。

【b】過去分詞: 動詞の語幹へ ge の前綴をつけ et, t 又は en の語尾をつけて作る.

次の動詞には ge をつけない.

1) er, ver, zer, be, emp, ent, ge, miss などの前綴をもつ動詞, mis の時は ge をつける事もある.

2) über, unter, wider, wieder, um, durch, hinter, voll と結合せる動詞但し分離せざるものに限る.

3) ieren 又は iren の語尾を持つすべての動詞.

1) 形容詞:

der gebrochene Stab. 折れた杖.

der zerbrochene Krug. 壊れた盃.

die vollenddete Arbeit. 完成した仕事.

der übersetzte Roman. 飜譯された小說.

2) 名 詞:

der Getötete 殺された人, der Angeklagte 被告, daa Begehrte 望まれたもの, das Gesagte 言はれた事.

Schlecht geritten ist besser als gut gegangen. 上手に歩くよりは下手でも馬に乘つた方がよい.

動詞的名詞 (Gerundium) の二樣式

a. zu のついた不定法が客語の働をする時

Es ist viel zu tun. 爲なければならない事がたくさんある.

Luft ist überall zu haben. 何處にも空氣はある.

Dieses Fleisch ist nicht zu essen. この肉は食ふ事が出來ぬ.

Er ist zu loben 彼はほめられる筈である.

b. 此形は現在分詞に zu をつけ形容詞の如く變化させる.

die zu fällenden Bäume 伐られる筈の木

diese leicht zu lösende Aufgabe 容易に出來る此の問題
(diese Aufgabe, welche leicht gu lösen ist)

ein von dir zu verbessernder Fehler 君が改めねばならぬ過
(ein Fehler, welcher von dir verbessert werden soll)

不定法 (Infinitiv) 動詞の意味を名詞的に表はす形 Irren ist menschlich. 迷ふは人の常である.

【a】 zu を持つた不定法

1) Zu überlegen ist nicht die Sache der Jugend. 熟考といふ事は青年のすべき事でない.

Seine Schuldigkeit getan zu haben ist ein Trost im Unglück.
自分のすべき事をしたといふ事は不幸中の慰である.

2) Es ist viel zu tun. 爲すべきが多い.

Eine solche Behandlung ist nicht zu ertragen. このやうな待遇には堪へられない.

Er scheint ein ehrlicher Mann zu sein. 彼は正直な男らしい

3) Die Kunst zu schreiben (=des Schreibens) war den Ägyptern bekannt. 文字を書く術は埃及人は知つで居た.

Er ist müde länger zu leben (=Er ist des Lebens müde) 彼は人生に飽きた.

4) Der Feind zwingt uns, die Festung zu verlassen. 敵は吾人をして餘儀なく要塞を撤退せしめる.

Er ist geneigt zu übertreiben. 彼は誇張する傾向がある.

5) Er wünscht es sehr, dich nur noch einmal wiederzusehen. 彼はもう一度君に逢ひたいと非常に望んでゐる.

Wir sind bereit dazu, dich zu unterstützen. 我々には君を援助する準備がある.

6) Es wird fortan nichts mehr zu lachen geben. 今後はもう笑ふやうな事はあるまい。
Ich komme noch auf ihn zu sprechen. 私は後にまた彼の事について語します。

[b] zuを伴はない不定法

1) Seinen Feinden verzeihen ist edel. 仇敵を赦すは立派な事である。
Frei atmen macht das Leben nicht allein. 自由に呼吸するのみが生命ではない。

2) 次の如き動詞と結合する不定法は zu を伴はない。
bleiben 殘る, fahren 驅る, gehen 行く, heissen 示す, kommen 來る, laufen 走る, liegen 横はる, reiten 乘る, sein ある, schicken 送る, schleichen 忍び行く, springen ぶ, 第一, 第二未來の助動詞 werden:
Wir gingen spazieren 我々は散歩した。
Wir fuhren spazieren 我々は乘り廻した（車などで）
Wir ritten spazieren 我々は乘り廻した（馬で）
Genua li gt schlafen ゲヌアの都は眠つてゐる。

3) 助動詞 dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen と結ぶとき。
Du darfst nicht rauchen. 君は煙草を喫つてはならない。
Wir müssen lernen. 我々は勉强せねばならない。

4) lassen させる, 許すと 結合するとき。
Ich lasse ein Haus bauen. 私は家を建てて居る。
Der Oberst liess die Soldaten zwei Stunden ruhen. 大佐は兵を二時間休息させた。

5) dedeuten 意味ある, blasen ラッパを吹く, heissen 命ずる, helfen 助ける, lehren 教へる, lernen 學ぶ と結合するとき。
Er hat ihn schweigen heissen. 彼は彼を默させた。
Wer hat Sie denn rauchen heissen? 誰があなたに煙草を喫めと言つたのか。

6) 知るとか認むとかを意味する次のやうな動詞と結ぶとき。ahnen 豫知する, finden 見出す, fühlen 感ずる, glauben 信ずる, hören 聞く, sehen 見る, wähnen 思ふ, führen 導く, haben 持つ, machen 作る, tragen 擔ふ, wiegen 秤る.
Da fand ich sie auf ihren Kissen liegen. 其時私は彼女が枕の上に横つてゐるのを見出した。
Ich höre klingeln. 私は呼鈴の鳴るのを聞く。
Ich sehe sie tanzen. 私は彼女の踊るのを見る。
Sie glaubte ihren Mann rufen. 彼女は夫が呼んでゐると思つた。

7) 疑問文に用ゐる場合。
ja, was da tun, Fritz? さあどうしたものであらう, フリッツ。

完了現在, 完了過去, 第一未來, 第二未來, 第一, 第二約束法の作り方

I. 完了現在: haben 又は sein の現在直接法又は現在可能法を自動詞, 他務詞の過去分詞に合して作る。（直）ich habe gelobt, ich bin gefallen; （可）ich habe gelobt, ich sei gefallen.

II. 完了過去: haben 又は sein の過去と動詞の過去分詞で作る。（直）ich hatte gelobt, ich war gefallen; （可）ich hätte gelobt, ich wäre gefallen.

III. (a) 第一未來（直. 可）: werden の現在（直. 可）と不

定法とで作る：（直） ich werde loben, ich werde fallen;
（可） ich werde loben, ich werde fallen.

(b) 未來の不定法は wollen の不定法と動詞の不定法とで作る. Es scheint regnen zu wollen. 雨が降りさうである. Es gab mir die Versicherung, es berichtigen zu wollen. 彼はそれを訂正することを私に保證した.

IV. 第二未來（直. 可）: werden の現在（直. 可）と過去不定法*とで作る. ich werde gelobt haben, ich werde gefallen sein, （可） ich werde gelobt haben, ich werde gefallen sein.

V. 第一約束法: werden の過去可能法と不定法とで作る. ich würde loben, ich würde fallen.

VI. 第二約束法: werden の過去可能法と不定法で作る. ich würde gelobt haben, ich würde gefallen sein.

動詞の組立變化

完了現在

褒めた

直接法		可能法	
ich habe	gelobt	ich habe	gelobt
du hast		du habest	
er hat		er habe	
wir haben		wir haben	
ihr habt		ihr habet	
sie haben		sie haben	

* 過去分詞と sein 又は haben の現在不定法と結び付いたものを過去不定法といふ. gelobt haben, gefallen sein.

落ちた

直接法		可能法	
ich bin	gefallen	ich sei	gefallen
du bist		du sei(e)st	
er ist		er sei	
wir sind		wir seien	
ihr seid		ihr seiet	
sie sind		sie sien	

過去不定法

gelobt (zu) haben　　gefallen (zu) sein

完了過去

直接法		可能法	
ich hatte	gelobt	ich hätte	gelobt
du hattest		du hätt(e)st	
er hatte		er hätte	
wir hatten		wir hätten	
ihr hattet		ihr hättet	
sie hatten		sie hätten	

直接法		可能法	
ich war	gefallen	ich wäre	gefallen
du warst		du wär(e)st	
er war		er wäre	
wir waren		wir wären	
ihr wart		ihr wär(e)t	
sie waren		sie wären	

第一未來

直接法		可能法	
ich werde	loben	ich werde	loben
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

直接法		可能法	
ich werde	fallen	ich werde	fallen
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

第二未來

直接法		可能法	
ich werde	gelobt haben	ich werde	gelobt haben
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

直接法		可能法	
ich werde	gefallen sein	ich werde	gefallen sein
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

約束法

第一		第二	
ich würde	loben	ich würde	gelobt haben
du würdest		du würdest	
er würde		er würde	
wir würden		wir würden	
ihr würdet		ihr würdet	
sie würden		sie würden	

第一		第二	
ich würde	fallen	ich würde	gefallen sein
du würdest		du würdest	
er würde		er würde	
wir würden		wir würden	
ihr würdet		ihr würdet	
sie würden		sie würden	

sein, werden の組立變化

完 了 規 在

直接法		可能法	
ich bin	gewesen	ich sei	gewesen
du dist		du sei(e)st	
er ist		er sei	
wir sind		wir seien	
ihr seid		ihr seiet	
sie sind		sie seien	

直接法		可能法	
ich bin	geworden	ich sei	geworden
du bist		du sei(e)st	
er ist		er sei	
wir sind		wir seien	
ihr seid		ihr seiet	
sie sind		sie seien	

過 去 不 定 法

gewesen (zu) sein　　geworden (zu) sein

完 了 過 去

直接法		可能法	
ich war	gewesen	ich wäre	gewesen
du warst		du wär(e)st	
er war		er wäre	
wir waren		wir wären	
ihr wart		ihr wär(e)t	
sie waren		sie wären	

直接法		可能法	
ich war	geworden	ich wäre	geworden
du warst		du wär(e)st	
er war		er wäre	
wir waren		wir waren	
ihr wart		ihr wär(e)t	
sie waren		sie wären	

第 一 未 來

直接法		可能法	
ich werden	sein	ich werde	sein
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

直接法		可能法	
ich werde	werden	ich werde	werden
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

第 二 未 来

直接法		可能法	
ich werde	gewesen sein	ich werde	gewesen sein
du wirst		du werdest	
er wird		er werd	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

直接法		可能法	
ich werde	geworden sein	ich werde	geworden sein
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

約 束 法

第 一		第 二	
ich würde	sein	ich würde	gewesen sein
du würdest		du würdest	
er würde		er würde	
wir würden		wir würden	
ihr würdet		ihr würdet	
sie würden		sie würden	

第 一		第 二	
ich würde	werden	ich würde	geworden sein
du würdest		du würdest	
er würde		er würde	
wir würden		wir würden	
ihr würdet		ihr würdet	
sie würden		sie würden	

loben（褒める）の被働式

直接法	可能法
現在：私はほめられる	
ich werde gelobt	ich werde gelobt
過去：私はほめられた	
ich wurde (又は ward) gelobt.	ich würde gelobt
完了現在：私はほめられた	
ich bin gelobt worden	ich sei gelobt worden
完了過去：私はほめられた	
ich war gelobt worden	ich wäre gelobt worden
第一未来：私はほめられるであらう	
ich werde gelobt werden	ich werde gelobt werden
第二未来：私はほめられたであらう	
ich werde gelobt worden sein	ich werde gelobt worden sein

第一約束法：

ich würde gelobt werden　私はほめられるであらう

第二約束法：

ich würde gelobt worden sein　私はほめられたであらう

命 令 法:

二人稱單數 sei gelobt ほめられよ

三人稱單數 er sei 又は er werde gelobt 彼はほめられよ

二人稱複數 seid gelobt, seien Sie gelobt ほめらはよ

三人稱複數 sie sollen gelobt werden (又は sein) 彼等はほめらるべし

不 定 法:

現在: gelobt (zu) werden (又は sein) 褒められる, 褒められたてある

過去: gelobt worden (zu) sein ほめられた

分詞:

現在の形はなくただ過去の形のみがある。而して動詞,形容詞, 名詞として用ひらる

過去: gelobt ほめられた

動詞の變化, 母音, 子音の變化

動詞の弱變化はすべて loben の法式でよろしい。强變化は以下のやうな形式をとる。

第一種.

現在 ei 過去 i 又は ie 過去分詞 i 又は ie

(一部) 現在 ei 過去 i (短) 過去分詞 i (短)

【例】 beissen, biss, gebissen, 噛む; leiden, litt, gelitten 堪へる.

(此の部所屬の動詞) bleichen 顏色が蒼くなる, (この意味の時は弱變化) 青くなる (といふ意味の時强變化), gleiten 滑る, schmeissen 投げる, streichen 撫でる, 塗る, streiten

爭ふ; weichen 屈する.

(二部) 現在 ei 過去 ie (長) 過去分詞 ie (長)

【例】 bleiben, blieb, geblieben 止る; reiben, rieb, grieben 摩擦する.

(此の部所屬の動詞) gedeihen 榮える, leihen 貸す, 借りる, meiden 避ける, schreiben 書く, schreien 叫ぶ, schweigen 默つてゐる, steigen 登る.

第二種

現在 ie, e, au, u, a, o 過去 o 過去分詞 o

(一部) 現在 ie, e, i, au, o 過去 o (短) 過去分詞 s (短)

【例】 fliessen, floss, geflossen 流れる; sieden, sott, gesotten 沸騰す.

(此の部所屬の動詞) I. ie: fliessen 流れる, giessen 注ぐ, riechen 嗅ぐ, spriessen 芽を出す, 時に形弱變化近來弱變化の sprossen を多く用ふ.

II. e: dreschen 打つ, fechten 戰ふ, flechten 編む, melken 乳をしぼる.

III. i: klimmen 攀じる.

IV. au, ä 又は ö: saufen 飮む, erlöschen 消える.

(二部) 現在 ie, e, au, ü, ä, o 過去 o (長) 過去分詞 o (長)

【例】 biegen, bog, gebogen 曲げる; wiegen, wog, gewogen 秤る.

I. ie: bieten 捧げる, fliegen 飛ぶ, fliehen 逃げる, frieren 凍る.

II. e: heben 擧げる, pflegen 保護する, scheren 切る, weben 織る.

III. **au**: saugen 吸ふ, schnauben 鼻を鳴らす.

IV. **ü**: küren (又は kiefen) 選む, lügen 嘘をつく, trügen 欺く.

V. **ä, ö**: gären 醗酵する, schwören 誓ふ.

第三種

現在 i, e　　過去 a　　過去過分 u, o

【例】 binden, band, gebunder 結ぶ, dringen, drang, gedrungen, 突進する.

(一部) 現在 i (短) 過去 a (短) 過去分詞 u (短)

(此の部所屬の動詞) finden 見出す, gelingen 成就する, klingen 響く, ringen 角力を取る, singen 歌ふ, sinken 沈む, trinken 飲む, winden 風が吹く.

(二部) 現在 i, e (短) 過去 a (短) 過去分詞 o (短)

【例】 spinnen, spann, gesponnen 紡ぐ; gelten (du giltst, er gilt), galt, gegolten 値する.

(此の部所屬の動詞) beginnen 始める, rinnen 流れる, schwimmen 泳ぐ, sinnen 熟考する, gewinnen 勝つ.

(三部) 現在 e (短) 過去 a (短) 過去分詞 o (短)

【例】 helfen (du hilfst, er hilft), half, geholfen. 助ける.

(此の部所屬の動詞) sterben (du stirbst) 死ぬ, verderben 損じる, 腐敗する, (du verdirbst), werben (du wirbst) 募集する, werden 成る.

第四種

現在 a, e, e, o　過去 a (長)　過去分詞 o, o

【例】 brechen (du brichst, er bricht), brach, gebrochen 破る.

erschrecken (du erschrickst, er erschrickt), erschrak, erschrocken. 驚く, stehlen, (du stiehlst), stahl, gestohlen.

(此の部所屬の動詞) gebären (du gebierst, 時に gebärst) 生む, sprechen (du sprichst) 話す, stechen (du stichst) 刺す.

第五種　現在 e, i, ie　過去 a　過去分詞 e

【例】 essen (du issest 又は isst, er isst) ass, gegessen 食ふ, lesen (du liesest 又は liest, er liest), las, gelesen 讀む

(此の部所屬の動詞) fressen (du frissest) 食ふ (獸などの), geben (du gibst) 與へる, genesen (du genesest) 病氣が治る, sehen (du siehst) 見る, treten (du trittst) 踏む, vergessen (du vergissest) 忘れる, bitten 願ふ, liegen 横はる.

第六種　現在 a,　過去 u　過去分詞 a

(一部) 現在 a,　過去 u　過去分詞 a

【例】 schlagen (du schlägst, er schlägt), schlug, geschlagen 打つ, schaffen (du schaffst er schafft), schuf, geschaffen 創造する.

(此の部所屬の動詞) fahren (du fährst) 馬車などで行く graben (du gräbst) 穴を堀る, jagen (du jagst) 獵する, laden (du lädst) 招く.

(二部) 現在 a,　過去 u　過去分詞 a

【例】 wachsen (du wächsest 又は wächst, er wächst), wuchs, gewachsen 生ずる.

(此の部所屬の動詞) wachsen 生じる, waschen (du wäschest 又は wäscht) 洗ふ

第七種　現在 a, au, ei, o, u　過去 ie, i　過去分詞 a, au, ei, o, u.

【例】 halten (du hältst, er hält), hielt, gehalten 保つ.

(一部) 現在 a, au, ei, o, u 過去 ie 過去分詞 a, au, ei, o, u:

(此の部所屬の動詞) blasen (du bläst) 吹く, braten (du brätst) 焼く, fallen (du fällst) 落ちる, heissen 命じる, lassen (du lässest)……をさせる laufen (du läufst) 走る, rufen 呼ぶ, stossen 突く.

(二部) 現在a, e 過去 i 過去分詞 a

【例】 hangen (du hängst, er hängt), hing, gehangen 懸る.

(此の部所屬の動詞) fangen (du fängst) 摑へる, gehen 行く.

不規則變化

(a) haben 直接法の現在と過去, 倚可能法の過去で不規則な變化をする(變化の樣式は 不規則動詞 sein, haben, werden の項參照)

(b) 所謂不規則動詞の過去直接法と過去分詞の母音が現在形と異るもの, 之を下の二種に別ける:

第一種	不定法	過去(直接法)	過去(可能法)
	brennen	brannte	brennte (brännte)

過去分詞

gebrannt 燒く

(この部に屬する動詞)

kennen 知る; nennen 名づける, 呼ぶ; rennen 走る, 競走する; senden 送る (過去 sandte 又は sendete 過去分詞 gesandt 又は gesendet); wenden 轉じる, (過去 wandte 又は wendete, 過去分詞 gewandt 又は gewendet.)

第二種	不定法	過去(直接法)
	bringen 持つて來る	brachte
	denken 思ふ	dachte
	dünken ……やうに見える	dünkte / deuchte(däuchte)

過去(可能法)	過去分詞
brächte	gebracht
dächte	gedacht
dünkte / deuchte (däuchte)	gedünkt / gedeucht

(c) tun する, も亦不規則の變化をする, 現在 ich tue, du tust, er tut, wir tun, ihr tut, sie tun. 現在の可能法は直接法と同樣であるが過去の直接法は tat, 可能法は täte, 過去分詞は getan. となる.

(d) werden の不規則變化は haben と同じ所を參照

七種の不規則動詞(說話法の助動詞の變化)

wissen 知る, dürfen…し得る, können 能ふ, mögen 欲する,…したい, müssen せねばならぬ, sollen すべし, wollen 思ふ

現在の直接法

ich weiss	darf	kann	mag	muss	soll	will
du weisst	darfst	kannst	magst	musst	sollst	willst
er weiss	darf	kann	mag	muss	soll	will
wir wissen	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr wisst	dürft	könnt	mögt	müsst	sollt	wollt
sie wissen	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

現在の可能法

ich wisse	dürfe	könne	möge	müsse	solle	wolle
du wissest	dürfest	könnest	mögest	müssest	sollest	wollest
er wisse	dürfe	könne	möge	müsse	solle	wolle
wir wissen	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr wisset	dürfet	könnet	möget	müsset	sollet	wollet
sie wissen	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

過去の直接法

ich wusste	durfte	konnte	
du wusstest	durstest	konntest	
er wusste	durfte	konnte	
wir wussten	durften	konnten	
ihr wusstet	durftet	konntet	
sie wussten	durften	konnten	
ich mochte	musste	sollte	wollte
du mochtest	musstest	solltest	wolltest
er mochte	musste	sollte	wollte
wir mochten	mussten	sollten	wollten
ihr mochtet	musstet	solltet	wolltet
sie mochten	mussten	sollten	wollten

過去の可能法

ich wüsste, dürfte, könnte, möchte, müsste, sollte, wollte

(注意) 過去の可能法は sollen, wollen の外は直接法の過去を曲音にすればよろしい，それ故 " は略す.

完了現在 ich habe gewusst, gedurft, gekonnt, gemocht &c.

ich habe (kommen) dürfen, können, &c. (wissen では此の形はない注意を見よ)

完了過去 ich hatte gewusst, gedurft, gekonnt, gemocht, &c.

ich hatte (kommen) dürfen, können, mögen, &c.

第一未来 ich werde wissen, dürfen, können, mögen, &c.

第二未来 ich werde gewusst haben, gedurft haben, &c.

ich werde haben (kommen) dürfen, können, &c.

第一約束法 ich würde wissen, dürfen, können, mögen, &c.

第二約束法 ich würde gewusst haben, gedurft haben, &c.

ich würde haben (kommen) dürfen, können, &c.

又は ich hätte (kommen) dürfen, können, &c.

(注意) Er hat zu antworten gewusst 彼は何と答ふべきかその答へやうを知つてゐた Er hat antworten können. 彼は答へる事が出來た.

組立動詞と分離動詞

名詞，形容詞，前置詞，副詞と結合した動詞を組立動詞といふ.

(1)* 名詞又は形容詞と結合した動詞は分離しない.

(2) 前置詞又は副詞 (ab, an, auf, aus, bei, dar, ein, fort, her, hin, mit, nach, nieder, ob, vor, weg, zu, zurück, zusammen) と結んだものは大方分離する.

---

* 〔詞の成立〕の項參照

* 拙著「最新獨逸語獨修」179 頁以下にやゝ詳しく說明あり

aufgehen (上る)— Die Sonne geht im Osten auf. 太陽が東から上る。 herkommen (此方へ來る)— Kommen Sie her! 此方へおい出なさい。

(3) durch, hinter, über, um, unter, voll, wieder と組立てたものは語勢がこれにある時は分離し，動詞の上にある時は分離しない。

übersetzen 越へる	飜譯する
Das ganze Heer ist übergesetzt 全軍は越えた	Er hat dieses Buch übersetzt 彼は此の書物を飜譯した

副詞 (das Adverbium)

1.	Adverbium des Ortes	場 所	の副詞
2.	Adverbium der Zeit	時	
3.	Adverbium der Weise	方 法	
4.	Adverbium des Grades	程 度	
5.	Adverbium der Quantität	數 量	
6.	Adverbium des Grundes	原 因	
7.	Adverbium des Modus	說話法	

1. 場所の副詞

hier 此處に, da 其處に, dort 彼處に, vorn 前に, hinten 後に, rechts 右に, 右へ, links 左に, 左へ, hierher 此處へ, dahin 彼處へ, innen 內に, aussen 外に, oben 上に, unterwegs 途中で, daheim 自宅で.

2. 時の副詞

jetzt 今, eben たつた今, heute 今日, gestern 昨日, morgen

明日, heuer 今年, bald やがて, erst 初めて, schon 既に, noch なほ, oft 屢々, immer 常に, morgens 朝に, mittags 晝に, abends 夕に, nachts 夜に, lange 永く, selten 稀に.

3. 方法の副詞

so 斯樣に, anders 異つた風に, schön 美しく, freundlich 親切に, regelmässig 規則正しく.

4. 程度の副詞

sehr 甚だ, äusserst 非常に, zu 餘り, noch 尙ほ, fast 殆んど, ziemlich 可なり, weit 遙に, ganz 全く.

5. 數量の副詞

viel 多く, wenig 寡く, zweimal 二倍又は二度, grösstenteils 大部分, genug 充分, etwas 僅か, halb 半ば, zweifach 二重, vielfach 幾重, mannigfaltig 種々雜多.

6. 原因の副詞

daher それ故に, deshalb その爲に, dafür それに對して, darum その譯で, dadurch それに依つて

7. 說話法の副詞

wahrlich 誠に, wirklich 眞に, wahrscheinlich 多分, gewiss 必ず, wohl 蓋し, etwa 多分.

副詞の比較變化 (Steigerung der Adverbien)

元來の副詞は不變; 形容詞から轉化したものは往々變化す

る。その變化の型は形容詞のそれと大體同じだが最上級の場合 am を附さない時は aufs の語を附加し te の語尾を取る。

原級	比較級
schnell（速かに）	schneller（より速に）
gut （善く）	besser （より善く）
lieb （愛らしく）	lieber （より愛らしく）

最大級

am schnellsten 又は aufs schnellste（最も速く）
am besten 又は aufs beste （最も善く）
am liebsten 又は aufs liebste （最も愛らしく）

接續詞 (das Bindewort: Konjunktion)

對立的接續詞と從屬的接續詞

對立的接續詞* 大部分は副詞から轉化されたもの。唯た以下の六語は純粋な對立的接續詞である。 aber 併し，allein 併し，denn その譯は，oder 或は，sondern 反つて，und 而して，及び。

also それ故に，auch 亦，bald……bald 或は……或は，dann その時に，darum それ故に，doch しかし，endlich 終に，nun さて，nur たゞ，so 其樣に(其時に)，sonst 然らずんば。

從屬的接續詞*

als 時に，bis 迄，da ……した故に，damit 何々する爲に，dass 何々する事を，nachdem ……した後に，ehe, bevor 以前に，ob 何々するかを，obgleich 何々すると雖も，seit 以來，solange 間は，während 何々するのに（何々する間は）weil 何となれば……故に，wenn 若し……ならば，wie 如何に……するかを，wo 何處にするかを，wann 何時するかを，woher 何處から……するかを，wohin 何處へ何々するかを。

詞の成立

獨逸語は本來非常に合成の語に富んで居る，今日新聞雜誌を閱讀する時にまゝ辭典にもない合成語を見る，今この合成語の成立について心得べき主要な點を簡略に述べて見る。

(1) **合成名詞**

(a) 名詞＋名詞　(b) 代名詞＋名詞
(c) 形容詞＋名詞　(d) 動詞＋名詞
(e) 數詞＋名詞　(f) 副詞＋名詞

【例】 (a) Kirchturm（寺の塔）=Kirch（寺）+Turm（塔）
Mutterliebe（母の愛）=Mutter（母）+Liebe（愛）
(b) Ichsucht（利己主義）=ich（自分）+Sucht（狂）
(c) Rotbuche（赤山毛欅）=rot（赤い）+Buche（ぶな）
Gelbschnabel（青二歲）=gelb（黃色な）+Schnabel（嘴）
(d) Trinkglas（湯呑）=trinken（飮む）+Glas（コップ）
Esstisch（食卓）= essen（食ふ）+Tisch（卓）
(e) Zweirad（自轉車）= zwei（二ツ）+Rad（輪）

* 詳しくは拙著「最新獨逸語獨修書」137 頁以下を參照

(f) Widerspruch (反對)=Wider (反して)+Spruch (宣告)

(2) 合成形容詞

(a) 形容詞+形容詞　　(b) 名詞+形容詞(又は分詞)

(c) 副詞+形容詞(又は分詞)

【例】 (a) gelbrot (黄がかりな赤)=gelb (黄)+rot (赤) この部は概ね色についたものはばかり

(b) baumstark (木のやうに強い)=Baum (木)+stark (強い) この部は中々か數が多い

herzbrechend (心を痛める)=Herz (心)+brechen (裂く)

sonnenverbrannt (日に燒けた)=Sonne (日)+verbrennen (燒く)

(c) hochfein (非常に優美な)=hoch (非常に)+fein (美くしい)

mattblau (青ざめた)=matt (弱々しい)+blau (青い)

(c)' hochgestellt (高い)=hoch (高い)+stellen (置く)

(3) 合成動詞

(a) 名詞+動詞　　(b) 形容詞+動詞

(c) 副詞+動詞　　(d) 數詞+副詞

【例】 (a) haushalten (家政を司る)=Haus (家)+halten (保つ)

(b) totschiessen (射殺する)=tot (死んで)+schiessen (撃つ)

(c) この部は非常に多數である

abbinden (解く), **anfüllen** (滿たす) **aufhängen** (懸ける) **aus**nehmen (取出す) **bei**setzen (傍に置く) **durch**eilen (急いで通る) **ein**flössen (注入する) **entzwei**brechen (二つに破る) **gegen**zeichnen (副署する) **mit**essen (陪食する) **nach**fragen (安否を尋ねる) **nach**gehen (從ひ行く) **über**setzen (越える)

語尾と前綴の意味

【語尾】 **-el** (機具を表示する): Schlüssel (鍵) —schliessen (閉める) Schlegel (太鼓の撥) —schlagen (打つ)

-te 又は **-de**, 大方前綴 ge- を附ける (過去分詞としての意を有す); Geschichte (歷史)—geschehen (起る); Gebäude (建物) —bauen (建築する)

-e (目的, 行爲, 性狀); Löwe (獅子), Gabe (贈物),

-in (動物の女性を表す): Königin (女王), Hündin 牝の犬

-er (女性 -erin; 何する人などとものの習慣などを表す): Schneider (仕立屋) —schneiden (裁縫する) Bäcker (麵麭屋) —backen (パンを燒く)

-erei (前と同樣で何屋などと商賣についての場所を示す): Bäckerei (製パン所)

-ung (動詞の語根について物を具體化する): Hoffnung (望) —hoffen (望む)

-heit (形容詞について性質を示す): Gleichheit (同一

なる事) —gleich (同じ)

-keit (-bar, -ig, -sam, -lich と結んで物の性質を示す) Dankbarkeit (感謝) —dankbar (感謝する), Einsamkeit (寂寞) —einsam (寂しい).

-schaft (集合名詞を作る): Dienerschaft (僕婢) —Diener (僕). 又抽象名詞をも作る: Herrschaft (支配) —Herr (主人).

-nis (ものの狀態): Betrübnis = Betrübtheit (悲哀), Kümmernis = Kummer (憂愁)

-sal (も殆んど同意): Trübsal (悲み)

-tum (抽象名詞を作る時): Königtum (王位), Reichtum (富)

-ling Jüngling (青年)

-chen 又は **-lein** (ものの小さい事を示す): Kindlein 又は Kindchen (小さい子供)

〔 形容詞を作る語尾 〕

-ig (所有, ものの多い事, 類似, 期間など): beulig (瘤のやうな, 瘤だらけな); zweimonatig (二ヶ月間續いた)

-lich (類似を示す): kindlich (子供らしい, 單純な) -haft も同意 (kindhaft=kindlich); 動詞につくと „さるべき筈" といふ意になる: lieblich (愛さるべきもの—愛らしい)

-isch (固有名詞を形容詞にする): französisch (佛蘭西の)

-bar (可能を示す): trinkbar (飲むべき)

-en (事物の材料を示す): golden (金製の)

-ell, -al, -abel, -ibel -iv 外國語原の詞に出る: kulturell (文明の), aktiv (活潑な)

【 動詞を作る語尾 】

名詞形容詞に -en を着けて動詞とする: tagen (夜があける grünen (綠色となる)

-ern 又は **eln** (事物の動作を示す): flimmern (輝く)

-ieren は外國語のみにつく: studieren (修學する)

【 前 綴 】

be- (自動詞を他動詞となす): ein Land bewohnen (ある國に住む) —in einem Lande wohnen.

ent- (失ふ事, 報ゆる事などの意): entlasten (荷を下す)

er- (be-と同意味でなほ動作の接續を示す): einen Baum erklettern (木に登り續けて居る) —auf einen Baum klettern (木に登る)

ge- (a) 動作の續いて居る事を示す: Geschrei (叫喚) Schrei (一叫び)

(b) 集合名詞: Gewölk (群雲)

(c) 他の動詞から導かれた動詞: gefallen (氣に入る)

(d) -t (-et) と共に物の所有を示す: gehörnt (角のある)

miss- (失敗を示す): missbrauchen (誤用する)

ver- (a) 消耗: das Mehl verbacken (パンる燒くに皆粉を用ひつくす)

(b) 間違又は損害: die Karten vergeben (カルタを分け違へる)

(c) ものを包む: einen Spiegel verhängen (鏡を覆ふ)

(d) 暇をつぶす： die Zeit verplaudern（話して時を過す）

(e) 休止： verbrausen（静まる）

(f) 動詞の意味を反對にする： verachten（賤しむ）
—achten（尊む）

(g) 死： verdursten（渇死する）

(h) 形容詞の前に置て形の移動： vergrössern（大きくする）

zer- 分割の意味： zerteilen（分割する）

說話法の助動詞の用法 附 werden の用法

I. **mögen:**	祈る。
Mögen Sie glücklich sein.	御幸福を祈る。
Möge Ihnen das neue Jahr nur Glück und Freude bringen.	幸福と歡喜に滿つる新年を迎へられんことを祈る。
mögen:	好む。
Ich mag dieses Buch (gern).	私は此の書物を好む。
Wir mögen gern (wir finden Gefallen an) ein gutes Schauspiel.	私共は 良い 芝居が好きである。
mögen:	寧ろどうする。
Ich möchte lieber, der Mann ginge.	私は寧ろあの 男を行かせるのであつたが。
mögen:	切望する。
Wir möchten sehr gern mehr Mitglieder haben.	我等は我が同志の 人員が一人も多からんと切に望んで居る。

mögen:	したく(ない)。
Ich möchte (wollte) ihm nicht raten, bei mir vorzusprechen.	私の所へ立寄れと彼の人にすゝめたくない。
mögen:	べきである。
Sage ihm, er möge kommen.	彼が来るべきであるといふ事を彼に話しなさい。
[II.] **können:**	出来る。
Wir können schreiben.	我々は書く事が出来る。
Ein Blinder kann nicht sehen.	盲人は見る事が出来ない。
Ich konnte das Geschäft nicht früher erledigen.	私には此の仕事をもつと早く仕上げる事は出来なかつた。
können:	かも知れぬ。
Ich kann (mag) ihn (auch) missverstanden haben.	私は彼を誤解したのかも知れぬ。
Sie hätten sich erkälten können.	君は風を引いたのかも知れぬ。
können:	…し易い。
Wir können uns alle (einmal) irren.	私共は間違を犯しやすい。
Stroh kann (leicht) Feuer fangen.	藁はは火を引き易い。
Sein Buchhalter kann gut rechnen.	彼の人の家の帳場(帳附け人)は算盤(勘定)が達者です。

können:

Es kann (wird) wahrscheinlich regnen.

…しさうだ。
雨が降りそうだ。

können:

Möbel, die in feuchten Räumen stehen, können sich verziehen.

…やすい。
濕つた室の中の家具は狂ひやすい。

können:

Diese Maschine kann Holz bearbeiten.

適當してゐる。
この機械は木を細工するに適當してゐる。

III. werden:

Das Zimmer wird kalt.

成る。
室が寒くなつて來る。

Der Nordwind wird am Nordpol zum Südwind.

北極では北風が南風になる。

werden:

Wenn er böse wird, so schreiben Sie mir.

なる。
もし彼が怒つたなら，どうぞ私に知して下さい。

Es wird spät, wir wollen gehen.

だんだん遲くなります。私共は行きませう。

werden:

Sein Haar ist weiss geworden.

かはる。
彼の人の頭髮が白くなりました。

Wenn das Wetter schön wird, werden wir einen Ausflug machen.

天氣が良くなつたら。私共は遠足をしませう。

Die Eingeborenen wurden Christen.

その土地の人は基督敎徒になつた。

IV. lassen:

Er lässt sein Stiefel in London machen.

させる。
彼は彼の靴をロンドンで製らせる。

Ich werde mir mein Haar schneiden lassen.

私は私の頭の髮を刈らせます。

Lassen Sie mich die Wahrheit wissen.

私にその眞相を知らして下さい。

Lasset mich den Tod des Gerechten sterben.

私をして正義の死に就かしめよ。(死ぬのならば立派に死にたい)。

lassen:

Lasset den Brief (liegen), bis ich zurückkomme.

そのまゝにして居く。
この手紙は私が歸るまでそのまゝにして居いて貰ひたい。

lassen:

Ich lasse ihn in unserem Schlafzimmer rauchen.

許容する。
私は私共の寢室で彼が煙草を飮む事を我慢する。

lassen:

Ich will Sie hier eine Minute warten lassen.

希望する意味。
私はちよつと（あなたに）此處で待つて居て貰はふと思ひます。

V. dürfen:

Sie dürfen hier spielen.

よろしい。
あなたは此處で遊んでよろこい。

Ich bitte um die Erlau-

あなたの番ではないと申し上

bnis, sagen zu dürfen, dass nicht Sie an der Reihe sind.

dürfen:

Sie dürfen hier nicht rauchen

Kein Gepäck darf im Gewicht 500 Kiro überschreiten.

dürfen:

Ich darf wohl sagen, dass ich recht habe.

dürfte:

Er dürfte 20 Jahre in England gewesen sein.

VI. **müssen:**

Er musste es tun.

Musste er es tun?

müssen:

Er wird nach Kobe fahren müssen, um die Zeitung zu bekommen.

müssen:

Er muss (scheint wohl) sehr reich (zu) sein.

müssen:

げる事をお許し願ひたい.

あなたは此處で煙草を喫んではいけません.

荷物は目方が五百斤より越えてはならぬ.

敢ていふ.

私は私が正しいと恐らく云ひ得る.

"könncte" "mochte" の如きに推定的な言ひ方として.

彼の人は二十年程イギリスに居たらう.

なければならぬ.

彼はそれをしなければならなかつた.

彼はそれをしなければならなかつたのか.

…しなければならぬ.

彼は新聞を取りに神戸へ行かなければならないだらう.

違ひない

彼は非常に金持であるに違ない.

…すべきである.

Alles Irdische muss vergehen.

VII. **sollen:**

Er soll schreiben.

Er soll fleissig sein.

sollen:

Er sollte kommen.

sollen:

Er soll morgen abreisen.

Am Donnerstag sollte der Dampfer abgehen.

sollen:

Sollen wir ihr schreiben?

Sollen wir ihm die Waren zur Verfügung stellen?

sollen:

Ich höre, dass der Mann zahlungsfähig sein soll.

Die Fabrik soll geschickte Leute haben.

VII. **wollen:**

Ich will die Guten belohnen.

Ich will die Schlechten bestrafen.

此の世に生とし生けるものは皆朽ち果てゝ了はなければならぬ.

べし.

彼は書かねはならぬ.

彼は勉強せねばならぬ.

すべき筈.

彼は来るべきである.

筈.

彼は明朝出發の筈.

木曜日に汽船は出帆する筈である.

…しませう.

我々は彼女に手紙を書きませうか.

我々は彼に品物を用立てませうか.

…といふ噂.

彼の人は仕拂能力があるといふことを聞いて居る.

工場には熟練した職工が居るそうだ.

…するつもり.

私は善いものには報ゆる.

不埒な者は罪する.

Ich will meinen Apparat für Sie einstellen.	私はカメラの焦點をあなたに合はせます。
wollen:	…したい。
Ich will ihm entgegen kommen.	私は彼に會ひたいものだ。
wollen:	好む。
Tun Sie, was Sie wollen.	あなたのいゝやうにするがよい。
wollen:	しようではないか。
Wir wollen ihn einladen.	我々は彼を招待しやうぢやないか。
wollen:	つもり。
Wir wollen versuchen, den Nordpol zu erreichen.	我々は北極に到達すべく試みるつもりだ。

前置詞の用法　二格の前置詞

anstatt,	**代りに.**
Anstatt des Vaters besuchte ich meine Tante.	父の代りに私が伯母を訪問した.
statt	**代りに.**
Die Magd hat gelbe Rüben gekocht, statt weisser Rüben.	女中が燕菁の**代りに**人參を煮た.
ausserhalb	**外に.**
ausserhalb der Station	停車場の外に
ausserhalb der Stadt	市の外に
ausserhalb der Mauern	塀の外に
ausserhalb des Tores	門の外に
ausserhalb des Hauses	家の外に

diesseit, diesseits	**こちら側に**
diesseit der Strasse	往來のこちらに
diesseit des Flusses	河のこちらに
diesseit des Gartens	庭のこちらに
diesseit des Zimmers	部屋のこちらに
diesseit der Brücke	橋のこちらに
halben, halber	**爲め**
des Brotes halben, Brotes halber.	パン（食物）の**爲め**……
Ehren halber	名譽の**爲め**……
meinethalben	私の**爲め**
seinethalben	彼の**爲め**
unserthalben	我々の**爲め**
ihrethalben	彼の女の**爲め**
Alters halber	老齡の**爲めに**
innerhalb	**内部に**
innerhalb des Spitals	病院の内に
innerhalb des Gefängnisses	牢屋の内に
innerhalb der Kathedrale	伽藍の内に
innerhalb der Kaserne	兵營の内に
jenseits	**向ふ側に**
jenseits des Hügels	岡の向ふに
jenseits des Waldes	森の向ふに
jenseits des Sees	湖の向ふに
jenseits des Meeres	海の向ふに
vermöge	**依つて, 力て**

vermöge seines Einflusses	彼の勢力に**よつて**
kraft	……**のカで**
kraft seines Geldes.	彼の金の力で
laut,	**依りて，依れば**
laut seines Berichtes	彼の報告に**よれば**
mittelst, vermittelst,	**依りて，用ひて**
mittelst einer Strickleiter.	繩梯子**て**（繩梯子を用ゐて）
um-willen.	**爲めに**
um des Friedens willen,	平和の**爲めに**
um's Himmels willen	（天の爲め）後生だから（よして下さい，など）
um Ihres Herrn Vaters willen	あなたの父上の**爲に**……
ungeachtet	**拘らず**
ungeachtet seines Eifers…	彼の熱心にも**拘らず**……
ungeachtet seiner Talente…	彼の才幹にも**拘らず**……
während.	**中**
während des Kriegs	戰爭
während meiner Reise	私の旅行
während des heftigen Schauers	あのどじや降り**中**
während der Nacht	夜
wegen	爲に
Sie streiten wegen der geringsten Ursache.	あの人達はつまらぬ事の爲に爭つて居る
Weger des widrigen Win-	船は逆手の風の爲に出帆する

des konnte das Schiff nicht auslaufen.	事が出來なかつた
längs	**沿ふて**
Die Damen sind längs dem Flusse spazieren gegangen.	婦人達が川に**沿つて**散歩した
zufolge	**從つて**
zufolge Ihres Befehles (Ihrem Befehle zusolge)	御命令に**從つて**
三格の前置詞	
aus	**何々にて，から**
Das Pult ist aus Mahagoni gemacht.	この机はマホガニ**で**造つたのである
Ich weiss es aus Erfahrung.	私は（永の）經驗**から**それを知つて居る
Was wird aus dem armen Waisenkinde werden?	その憐れな孤兒はどうなるでせう
Wir übersetzen aus dem Deutschen in's Englische.	我々は獨逸語**から**英語に飜譯をする
Die berühmten Kaschmir Shawls kommen aus Indien.	名高いカシユメヤの肩掛は印度から來る
ausser	**外に**
Da war Niemand ausser mir.	私の外其處には誰も居らなかつた
Der Kranke ist jetzt ausser Gefahr.	その病人は今はもう危險を（から）脫した。
ausser allem Zweifel.	疑もなく（すべての疑を超越して）

bei 附近に，許に，際して

Das Haus steht bei der Brücke. その家は橋の近くにある。

Wollen Sie heute bei uns speisen? (いかゞです)今日私共と一緒に御飯をたべませんか。

Wir waren bei Tische. 我々は食事中です（食卓について居る）

Bei meiner Ankunft fand ich alles bereit 歸つて見ると，何もかもすつかり調つて居た。

Ich arbeite ungern bei Licht, dafür stehe ich aber schon bei Tagesanbruch auf. 私は人工の燈で勉強するのが嫌いだから，明方に起きる。

Sie werden doch auf Ihrer Rückreise bei uns einsprechen. 旅行から御歸りの時にはどうぞ私共をお訪ね下さい。

Bei allem seinen Fleisse ist er doch nicht ein reicher Mann geworden. 力盡りの勤勉を以つてしても，彼は金持にならなかつた。

binnen 以内に

Ich werde binnen einer Stunde da sein. 一時間以内にまたまゐります

gemäss 從つて

der Vernunft gemäss. 理性に從つて

dem Herkommen gemäss. 慣習に從つて

entgegen 向つて，反して

Der Wind ist Ihnen gerade entgegen. 風はあたたのまともに吹いて來る。

Es kommt Alles seinen Wünschen entgegen. すべての事が彼の望みに適ふ

gegenüber, 向ひ合つて

Der Laden ist ausserhalb der Stadt, gegenüber dem Bahnhof. その店は市の外の停車場の向ふ側(反對の方)にある。

mit, 以て，にて，共に

Er isst mit einem silbernen Messer. 彼は銀のナイフで物を食ふ。

Man muss mit den Armen Mitleid haben. 人は貧しいものを憐れまなければならぬ。

Ich werde mit dem Siebenuhr-zuge zurückkommen 私は七時の汽車で歸る。

Ich studiere die deutsche Sprache mit vielem Vergnügen. 私は非常に興味をもつて獨逸語を學ぶ。

nach, 從つて，後に，方に

Wie viel ist es nach Ihrer Uhr? あなたの時計では何時ですか。

Er ging nach Hause. 彼は歸宅した。

Die Namen werden nach dem Alphabet aufgezeichnet. 名前はアルファベット順に列記される。

Er strebt nach Ruhm. 彼は名聲を得ようと務めて居る。

Nach dem Essen muss man ruhen. 食後は休息しなければならぬ。

nächst, zunächst, の次に

Ich sass ihr zunächst.

私は彼の女の隣りに坐つた。

nebst, 共に

Schafe, nebst ihren Hirten.

羊とその羊飼。

Ein Mann, nebst zwei kindern sind ertrunken.

一人の男と二人の子供が共に溺れた。

sammt, 一緒に

Ich lade Sie sammt Ihrer ganzen Familie ein.

私はあなたとあなたの御家族皆さんを一緒に御招待する。

seit, 以來, このかた

Seit wann wohnen Sie in diesem Hause?

この家には何時からお住ひですか。

von, から, ついて

Der Wind bläst jetzt vom Süden her.

風は今南から吹いて居る。

Es ist sehr gütig von Ihnen, dass Sie mich mit einem Besuche erfreuen.

これはこれはようこそお出下さいました。(私に御訪問を賜はるとはあなたについてたいへん親切である)

Er lebte von Brod und Wasser.

彼は麺麭と水とで生活して居る。

zu, 迄, にて,……

Er ging zu Fuss.

彼は徒歩で行つた。

Zur Zeit des grossen Erdbebens……

あの大地震の時に……

Aus Liebe zu seinem Vaterlande……

祖國を愛する心から……

Um welche Zeit werden Sie mich zum Theater abholen?

あなたは芝居へ行くのに何時に私の所へいらつしやるか。

Was meinen Sie zu meinem Plane?

あなたは私の計畫についてどうお考へですか。

Schiller war zu Marbach in Würtemberg geboren.

シルレルはウュルテンベルヒのマールバッハで生れた

Die Katze sprang zum Fenster hinaus.

猫は窓から飛び出した。

Er wurde zum Minister ernannt.

彼は大臣に任命された。

四格の前置詞

durch, 通して, 依つて

Der Zug ging durch die Stadt.

行列は町を通つて行つた。

Diese Flugschrift wurde durch die Post geschickt.

このパンフレット(宣傳用小冊子)は郵便で送られた。

Die Frau tötete ihren Mann durch Gift.

あの女は亭主を毒殺した。(毒で殺した)

für, 爲めに, 對して

Er schreibt Bücher für die Jugend.

彼は少年の爲に本を書く.

Dieser Brief ist für mich.

この手紙は私しに對してである。

gegen, 反して, 對して

Sie war immer sehr gütig gegen mich.

彼の女は私に對して常に親切であつた。

Wir schützten uns gegen

私共は雨やどりをした.(雨に

den Regen

Diese Arzenei ist gut gegen Zahnschmerzen.

Er tauschte sein Pferd gegen einen Esel.

Der Adler flog gegen das Gebirge.

ohne, 何々なしに

Man sieht ihn selten ohne die Pfeife im Munde.

Er hat Deutsh ganz allein gelernt, ohne einen Lehrer.

sonder, なしに

sonder Zweifel

sonder Mühe

um, 周に, 邊に (何時)に

Wir sassen um das Feuer.

Sie warf sich mir um den Hals.

Ein Bettler bittet um ein Almosen.

Ich bin um fünf Uhr zu Hause.

wider, 何に反して

Er schwimmt wider den Strom.

Er tat es wider seinen Willen.

對して防いだ)

この薬は齒痛に効目がある.

彼は彼の馬を驢馬と取り換へた.

鷲は山の方へ飛んで行つた.

口にパイプをくはへてゐない彼を見るのは稀である. (めつたに咥へてゐないことはない.)

彼は獨逸語を師匠なしで一人で學んだ.

疑もなく, 確に.

勞苦なしに, 樂に.

我等は爐の周りに座した.

彼の女は私の頸に抱きついた.

乞食が喜捨を乞ふ.

私は五時には家に居る.

彼は流に逆つて遊ぐ.

彼は彼の意に反してそれをした.

三格と四格に用ひる九つの前置詞: 動詞が靜的の意味を持つた時, 三格; 動的の意味の時, 四格:

三格の an, 於て, 側に, 沿うて

Das Mädchen sass am Fenster.

Die Stadt liegt in einer schönen Gegend am Miere.

Die Insel Ceylon ist reich an kostbaren Steinen, schönen Blumen, aromatischen Gewürzen und seltenen Tieren.

...am* ersten Januar.

Der Lärm der Wagen hindert mich am Schlafen.

四格の an

Im Sommer gehen wir an die Seeküste.

Lassen Sie uns bis an jene Brücke gehen.

三格の auf 上に

Auf dem Dache sitzt eine Taube.

Der Laden ist auf der

娘が窓の所に坐つた.

その市は海に沿うた美しい地方にある.

セイロン島は寶石や, 美しい花や, 香料や, 世に珍らしい獸に富んで居る.

一月の元日に

車馬の音が私の眠りを妨げる.

夏には私共は海岸に行く.

橋の所まで行かうではないか.

屋根の上に鳩が止つてゐる.

店は往來のあちら側にある.

* an は**時**に關する時に三格を支配する

* 上述 an 以下の前置詞は後に定冠詞が來る時は am, an's, auf's, hinterm, im, in's, über's, unterm, unter's, vor's のやうな形を取り定冠を省くことがある.

andern Seite der Strasse.

牧場の草は非常に丈高い。

Das Gras auf den Wiesen ist sehr hoch.

Er spielt auf der Flöte.

彼は笛を吹いて居る。

四格の auf

Die Aepfel sind auf die Erde gefallen.

林檎が地上に落ちた。

Augenblicklich begab sich der Dieb auf die Flucht.

盗人は直ぐ逃げ去つた。

Wir wollen eine halbe Stunde auf ihn warten.

私共は三十分彼を待ちませう。

三格の hinter, 後ろに

Das Dorf liegt hinter dem Hügel.

その村は小山の後にある。

四格の hinter

Ich stellte den Regenschirm hinter die Tür.

私は蝙蝠傘を戸の後に置いた。

三格の in 於て，中に

Das Schiff ist in dem Hafen.

船は港の中にある。

Die Zugvögel verlassen uns im Herbst und kehren im Frühling zu uns zurück.

渡り鳥は秋に去り春に歸つて來る。

Er war im Begriff, die Dame zu heiraten.

彼はその婦人と結婚しようとしてゐた。

Er starb stark im Glauben.

彼は固い信仰を持つて死んだ。

時に關した三格の in

in fünf Minuten

五分間に。

in zwei Stunden

二時間に。

in einer Woche

一週間に。

四格の in

Wir gingen gestern in's Theater.

私等は昨日芝居へ行つた。

Bitterlich weinend warf sich Wilhelmina in die Arme ihrer Mutter.

さめざめと泣いて，ウィルヘルミナは母の腕に身を横へた。

Werden Sie diesen Sommer in's Bad reisen?

あなたはこの夏海水浴にいらつしやいますか。

三格の neben, 側に

Der König sass neben der Königin.

王様は女王の側に坐つて居た。

四格の neben

Stellen Sie die Wiege neben das Bett.

搖籃を寢床の側に置いて下さい。

三格の über 上に，越えて

Über ihm hängt eine schwarze Wolke.

黒い雲が彼の上を蓋ふて居る。

Er liegt beständig über den Büchern.

彼は常に書物に讀み耽つて居る。

四格の über

Wir gingen beim Mondschein über die Felder.

我々は月光を浴びて野原を越えて行つた。

Das geht über meine Kräfte.

その事はとても私の力では出來ない。

三格の unter, 下に

Der Hund sprang unter dem Tische hervor.

犬がテーブルの下から飛び出した。

Der Pfau ist der schönste unter den Vögeln.	孔雀は鳥のうちで一番美しい。
四格の unter	
Die Katze kroch unter den Tisch.	猫がテーブルの下へ逃入つた。
三格の vor, 前に	
Vor dem Hause sind vier hohe Pappelbäume.	四本の高い白揚の木がその家の前にある。
Er triefte vor Schweiss.	彼は汗だらけになつてゐた。
Ich fürchte mich nicht vor Gespenstern.	私は幽靈などは怖くない。
vor Scham erröten	恥ぢてあかくなる。
vor Hunger sterben	餓えて死ぬ。
時に關する三格の vor	
vor kurzem	少し前に。
vor einigen Tagen	二三日前に。
vor drei Monaten	三ケ月前に。
四格の vor	
Stellen Sie diesen Blumentopf vor das Fenster.	この鉢(花の植えてある)を窓の前へ置いて下さい。
Er trat vor den Spiegel.	彼は鏡の前へ歩んで行つた。
三格の zwischen, 間に	
Ich sass zwischen zwei Fräulein.	私は二人のお嬢さんの間に坐つた。
Zwischen Ihnen und mir gibt es kein Geheimnis.	あなたと私の間には，何の穏立てする事もない。

四格の zwischen,	
Legen Sie Marien's Hut zwischen Karolinen's und Louisen's.	マリーの帽子をカロリンとルイゼの帽子の間に置きなさい。

第二篇　會　話　篇

會話の基礎となる語法の練習

Sein の現在　ich bin, du bist, er ist, sie ist, wir sind, ihr seid, sie sind, Sie sind.

1. Ich bin noch müde.	I am still tired.	私はまだ疲れてゐる.
2. Ich bin auch noch müde.	I am still tired too.	私も亦まだ疲れてゐる.
3. Ich bin noch sehr müde.	I am still very tired.	私はまだ非常に疲れてゐる.
4. Ich bin nicht mehr müde.	I am no longer tired.	私はもう疲れてゐない.
5. Ich bin gar nicht müde.	I am not tired at all.	私はちつとも疲れてゐません.
6. Wo bist du her ?	Were are you from ?	あなたは何處から來たのです.
7. Ich bin aus Berlin.	I am from Berlin.	私はベルリーンから來た.
8. Ich bin in Kyoto geboren.	I am born in Kyoto.	私は京都で生れた.
9. Ich bin nicht mit Herrn Kato verwandt.	I am not related to Mr. Kato.	私は加藤さんには何の姻戚關係もない.

10. Wie alt bist du?	How old are you?	あなたはお幾つですか。
11. Ich bin heute gerade zwölf Jahre alt.	I am just twelve years old to-day.	私は今日で丁度十二歳になります。
12. Wie lange bist du schon in Amerika.	How long have you been in America.	アメリカにどの位居らつしやいましたか。
13. Ich bin noch nicht lange hier.	I have not been here long yet.	まだ長くは居りません。
14. Ich bin heute schon acht Tage hier.	I have been here eight days to-day.	私は今日で八日此處に居ります。
15. Ich bin heute gerade drei Wochen hier.	I have been here just three weeks to-day.	私は今日で丁度三週間此處に居ります。

範例は一々下のやうにして練習さるゝがよろしい。讀誦と筆記の煩ひを厭はず，深く腦裡に刻みこんで欲しい。

練習	練習
Ich bin noch müde.	Ich bin klein für mein Alter.
Bist du noch müde?	Du bist klein für dein Alter.
Er ist noch müde.	Er ist klein für sein Alter.
Wir sind noch müde.	Wir sind klein für unser Alter.
Seid ihr noch müde?	Ihr seid klein für euer Alter.
Sie sind noch müde.	Sie sind klein für ihr Alter.
Sind Sie noch müde?	Sie sind klein für Ihr Alter.

16. Ich bin schon über sechs Monate verheiratet.	I have been married over six months.	私は結婚してもう六ケ月以上になります。
17. Ich bin gewöhnlich des Abends zu Hause.	I am usually at home in the evening.	私は夜分は大抵家に居ります。
18. Ich bin gegenwärtig sehr beschäftigt.	I am very busy at present.	私は目下非常に忙しい。
19. Ich bin es.	It is I.	それは私です。
20. Ich bin klein für mein Alter.	I am small for my age.	私は年にしては小さい。

物主名代詞 mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr.

1. Mein Vater ist kein[1] Deutscher, sondern ein Holländer.	My father is not a German but a Hollander.	私の父はドイツ人ではなくてオランダ人である。
22. Meine Mutter ist keine Deutsche, sondern eine Amerikanerin.	My mather is not a German but an American.	私の母はドイツ人ではなくてアメリカ人である。
23. Vielleicht ist mein Buchhalter in Comptoir.	Perhaps my bookkeeper is in the office.	多分私の（ところの）事務員は事務所に居りませう。
24. Mein Buchhalter ist nicht hier;	My bookkeeper is not here; he has	私の事務員は此處には居りませ

1) kein は nicht ein の約まつて成りたる不定數詞で mein の如く變化す。

er ist ausgegangen.	gone out.	ん。彼は出て行きました。
25. Es ist mein Ernst.	I am in earnest.	私は眞面目なのです。
26. Es ist wirklich mein Ernst.	I am really in earnest.	私は實際眞面目なのです。

三格 mir, dir, ihm, ihr, uns, euch, ihnen, Ihnen.

27. Es ist mir bekannt.	It is known to me.	それは私に知れて居る。
28. Es ist meinem Vater bekannt.	It is known to my father.	それは私の父に知れて居る。
29. Sein Name ist mir nicht bekannt.	His name is not know to me.	彼の名前は私には知れてゐない。
30. Seine Wohnung ist mir auch nicht bekannt.	His residence is not known to me either.	彼の住所も私には知れてゐない。

練 習

Es ist mein Ernst.
Ist es dein Ernst ?
Es ist sein Ernst.
Es ist ihr Ernst.
Es ist unser Ernst.
Ist es euer Ernst ?
Es ist ihr Ernst.
Ist es Ihr Ernst ?

練 習

Es ist mir bekannt.
Ist es dir bekannt ?
Es ist ihm bekannt.
Es ist ihr bekannt.
Es ist uns bekannt.
Es ist euch bekannt.
Es ist ihnen bekannt.
Ist es Ihnen bekannt ?

31. Mir ist heute nicht wohl.	I do'nt feel well to-day.	私は今日氣分が悪い。
32. Meinem Bruder ist heute nicht wohl.	My brother does not feel well to-day.	私の兄(弟)は今日工合が悪い。
33. Es ist mir recht.	It suits me.	それがよろしい。
34. Mir ist es recht, aber meinem Vater ist es nicht recht.	It suits me, but it does not suit my father.	私はそれでよろしいが私の父にはそれではいけない。

練 習

Das ist mir nicht bekannt.
Ist dir das nicht bekannt ?
Das ist ihm nicht bekannt.
Das ist ihr nicht bekannt.
Das ist uns nicht bekannt.
Ist euch das nicht bekannt ?
Das ist ihnen nicht kekannt.
Ist Ihnen das nicht bekannt ?

練 習

Sein Name ist mir nicht bekannt.
Ist dir sein Name nicht bekannt ?
Sein Name ist ihm nicht bekannt.
Sein Name ist ihr nicht bekannt.
Sein Name ist uns nicht bekannt.

Ist euch sein Name nicht bekannt?
Sein Name ist ihnen nicht bekannt.
Ist Ihnen sein Name nicht bekannt?

練　習

Mir ist heute nicht wohl.
Ist dir heute nicht wohl?
Ihm ist heute nicht wohl.
Ihr ist heute nicht wohl.
Uns ist heute nicht wohl.
Ist euch heute nicht wohl?
Ihnen ist heute nicht wohl.
Ist Ihnen heute nicht wohl?

35. Wie schmeckt dir der Wein?	How do you like the wine?	君は酒は好きですか。
36. Der Wein schmeckt mir.	I like the wine.	私は酒が好きです。
37. Wie schmeckt das Bier deinem Vetter?	How does your cousin like the beer?	君のいとこはビールはお好きですか。
38. Es schmeckt meinem Vetter nicht; es ist ihm zu bitter.	My cousin does not like it, it is too bitter for him.	私の従兄は好きません。それは彼にとつて苦が過ぎ（ると申し）ます。
39. Mir schmeckt es.	I like it.	私は好きです。
40. Wem gehört	To whom does	この蝙蝠傘はど

dieser Schirm? —Der gehört mir.	this umbrella belong? It belong to me.	なたのですか。—それは私のです。
40. Wem gehört dieser Fächer? —Er gehört meiner Schwägerin.	To whom does this fan belong? It belongs to my sister-in-law.	この扇子はどなたのですか。—それは私の娣のです。

第四格　mich, dich, ihn, sie, uns, euch, sie, Sie.

42. Mich friert.	I am cold.	(私は)寒い。
43. Mich friert auch.	I am cold too.	私も寒うございます。
44. Mich friert nicht.	I am not cold.	私は寒くありません。
45. Mich friert gar nicht.	I am not cold at all.	私はちつとも寒くない。
46. Ist dieser Brief für mich?	Is this letter for me?	この手紙は私の所へ來たのですか。
47. Ich weiss nicht, für wen dieser Brief ist.	I do'nt know for whom this letter is.	私はこの手紙が誰方へ來たのか存じません。
48. Ich war vorgestern Abend im Verein.	I was at the club the evening before last.	私は一昨晩クラブに居りました。
49. Ich war ge-	I was not at home	私は昨日の午後

stern Nachmittag zwischen drei und vier Uhr nicht zu Hause.	yesterday afternoon between three and four o'clock.	三時から四時の間は家に居りませんでした。
50. Ich war voriges Jahr zum ersten Mal, und meine Brüder waren zum dritten Mal in Europa.	I was in Europe last year for the first time and my brothers were there for the wird time.	私は昨年始めてヨーロッパに参りました(居りました)。そして私の兄弟は三度目です。
51. Meine Eltern waren diesen Winter und Frühling im Süden.	My parents were in the South this Winter and Spring.	私の兩親はこの冬と春には南の方に居りました。

'wohnen' の現在 ich wohne, wohnst du? er wohnt, sie wohnt, wir wohnen, wohnt ihr? sie wohnen, wohnen Sie?

gehen, kommen. 自動詞は之と同樣に變化する.

52. Ich wohne jetzt in Osaka.	I am now living in Osaka.	私は今大阪に住んで居ります。
53. Bei wem wohnt mein Schwager jetzt?	With whom does my brother-in-law live now?	今私の義兄は誰と一緒に居りますか。
54. Mein Schwiegersohn wohnt noch bei mir.	My son-in-law is still living at my house.	私の婿はまだ私の家に居ります。
55. Seit dem ersten Mai wohne ich	Since the first of May I have lived	五月の一日から私は山の手に住

in der oberen Stadt.	up-toun.	んで居ります。
56. Ich gehe gleich nach Hause.	I am going home directly.	私は眞直に家に參ります。
7. Ich gehe nicht gern nach dem Theater.	I don't like to the theatre.	私は芝居へ行くのは好みません。
58. Ich gehe lieber nach dem Verein.	I rather go to the club.	私はむしろクラブに參ります。
59. Morgen geht meine Schwester zur Hochzeit.	To-morrow my sister is going to a wedding-reception.	明日姉(又は妹)は結婚披露に參ります。
60. Morgen Vormittag gehe ich zu Frau Braun und übermorgen zu Fräulein Schmidt	To-morrow forenoon I am going to Mrs. Braun's and the day after to-morrow to Miss. Schmidt's.	明日午前私はブラウン夫人の所へ參り, 明後日シユミツト孃の家へ行きます。
61. Woher kommst du so spät?	Where are you coming from so late?	こんなに遲くどちらから來ましたか。
62. Ich komme vom Hause.	I am coming from home.	私は家から參りました。
63. Wann kommst du heute aus dem Bureau?	When do you get home from the office to-day?	今日事務所から家へは何時にお歸りですか。
64. Ich komme gewöhnlich um vier Uhr aus dem Bureau.	I usually get home from the office at four o'clock.	私はいつも四時には事務所から戻ります。

65. Wie lange bleibst du heute Abend hier?	How long are you going to stay here this evening.	今晩どの位此處にとゞまりますか。
66. Ich bleibe nur eine halbe Stunde hier.	I am going to stay here only half an hour.	私はたゞの三十分しか居ないつもりです。
67. Warum bleibst du nicht länger hier?	Why don't you stay here longer.	なぜもつと居ないのですか。
68. Wo speisest du heute zu Mittags?	Where do you dine to-day?	今日はどこで晝食をしますか。
69. Ich speise heute im Mikado Hotel.	I shall dine to-day at the Mikado Hotel.	ミカドホテルで食事する積りだ。
70. Was sagst du dazu?	What do you say to it?	君はどう思ふ。
71. Warum sagst du es deinem Bruder nicht.	Why don't you tell it to your brother.	なぜ君の兄（又は弟）さんに話さないのか。
72. Was wünschest du?	What do you wish?	君は何を望むか。
73. Ich wünsche Herrn Braun zu sprechen.	I wish to see Mr. Braun.	僕はブラウンさんに會ひたいのだ。
74. Wünschest du noch etwas?	Do you wish anything more.	その外に望はないか？
75. Ich wünsche weiter nichts.	I wish nothing more.	私は外には何も望はない。

76. Kennt mein Bruder diese Dame?	Does my brother know this lady?	私の兄（又は弟）はこの婦人を知つて居りますか。
77. Ich kenne sie nur von Ansehen.	I only know her by sight.	私は彼の女をたゞ顔で知つて居るだけである。
78. Woher kennt er meinen Neffen?	How did he come to know my nephew?	あの人はどうして私の甥を知るやうになつたのですか。
79. Worauf wartest du?	What are you waiting for?	君は何を待つてゐるのか。
80. Ich warte auf Antwort.	I am waiting for an answer.	私は返事を待つて居るのだ。
81. Ich warte nicht länger als bis halb eins.	I shall not wait longer than half past twelve.	私は十二時半より最早待ちません。
82. Ich erwarte meinen Freund nächsten Sonntag zum Thee.	I expect my friend to tea next Sunday.	私の友人は次の日曜日に家へ茶を喫みに來る筈です。
83. Ich erwarte Besuch.	I expect callers.	私は或る人の訪問を期待して居る。
84. Ich spiele nicht gut Klavier; meine Schwester spielt besser als ich.	I don't play the piano well; my sister plays better than I.	私はピアノをよく彈きません私の姉（又は妹）は私よりもよく彈

85. Worüber lacht mein Bruder?	What is my brother laughing at?	きます。 私の兄(又は弟)は何を笑つて居るのですか。
86. Lacht er über mich?	Is he laughing at me?	彼は私の事を笑つて居るのですか。
87. Ich tanze sehr gern.	I like to dance very much.	私は踊が大好きです。
88. Was trinkst du lieber, Bier oder Wein.	Which do you like better, beer or wine.	葡萄酒と麥酒とどちらが好きですか。
89. Ich arbeite nicht gern bei Licht; die Augen tun mir weh.	I don't like to work by gaslight; my eyes ache.	私は燈の下で仕事をするのを好まない，眼が痛くなる。

單數，現在の二人稱三人稱で母幹音 e が 'i' か 'ie' に變るもの Ich esse, isst du? Er isst, sie isst, wir essen, esset ihr? Sie essen, essen Sie?

90. Ich esse keinen Gurkensalat; er bekommt mir nicht.	I don't eat cucumber salad; it does not agree with me.	私は胡瓜のサラダを食べません それはどうも私によくない。
91. Ich spreche Deutsch und Französisch.	I speak German and French.	私はドイツ語とフランス語を話す。
92. Ich spreche nicht gut Englisch.	I don't speak English well.	私は英語をよく話しません。
93. Ich verstehe Deutsch, aber ich spreche es nicht.	I understand German, but I don't speak it.	私はドイツ語が解る，けれどる話す事は出來ない。
94. Ich treffe meinen Freund heute Abend um acht Uhr bei meinem Vetter.	I am going to meet my friend at my cousiu's this evening at eight o'clock.	私は今晩八時に從兄の家で友達に會ふ事になつて居る。
95. Ich treffe Herrn Braun des Nachmittags immer in seinem Comptoir.	I always find Mr. Braun in his office in the afternoon.	私はブラウンさんを午後にあの人の事務所でいつも見かける。
96. Ich nehme jetzt deutschen Unterricht.	I am taking instruction in German now.	私は今 イツ語の稽古をてし居る。
97. Wie viele Stunden nimmst du wöchentlich?	How many lessons do you take a week?	一週間に幾時間お稽古がありますか。
98. Ich nehme täglich eine Stunde.	I take one lesson every day.	私は毎日一時間稽古をします。
99. Ich lese gern.	I like reading.	私は讀書が好きです。
100. Novellen lese ich nicht gern.	I don't like novels.	私は小說は餘り讀まない。
101. Nach dem Frühstück lese ich gewöhnlich die Zei-	After breakfast I usually read the newspaper.	私は通常朝食後新聞を讀む。

dung.

102. Ich gebe ihm mein Wort darauf.	I will give him my word on it.	私はそれを彼に約する。
103. Ich sehe meinen Bruder selten bei Tage; ich gehe früher fort und komme später nach Hause als er.	I seldom see my brother during the day; I start earlier than he and come home later than he.	私は晝間めつたに兄弟に會はぬ。私は彼より早く出掛け彼より遲く歸る。

單數，現在の二人稱，三人稱で幹母音 'a' をかへるもの Ich fahre, du fährst, er fährt, sie fährt, 同上の場合で語幹をる變へるもの Ich habe, du hast, er hat.

104. Ich fahre heute Nachmittag mit meinem Vater spazieren.	I am taking a drive with my father this afternoon.	私は今日午後父と一緒に馬車に乘つて出掛ける。
05. Ich fahre gern auf dem Wasser.	I like boating.	私は舟遊びを好む。
106. Ich fahre mit der Eisenbahn.	I am going by rail.	私は汽車で行きます。
107. Was hältst du von diesem Wein?	What do you think of this wine?	この酒はいかゞですか。
108. Ich halte den Wein für verfälscht; mir schmekkt er nicht.	I consider the wine adulterated; I don't like it.	私はこの酒には混ぜ物がしてあると思ひます，私は好みません。
109. Ich lasse meinen Regenschirm hier; es regnet nicht mehr.	I shall leave my umbrella here; it is not raining any more.	私は私の洋傘を置いて行きます，もう降つてゐません。
110. Ich verlasse mein Vaterland, um mir jenseit des Ozeans eine neue Heimat zu gründen.	I leave my native land in order to found a new home for myself beyond the ocean.	私は海の向ふに故郷を作る爲め私の祖國を去ります。
111. Du verlässt also dein Vaterland?	Do you leave your native land?	では は祖國を去るのか。
112. Er verlässt sein Kind.	He forsakes his child.	彼は子供を見棄てる。
113. Ich habe weder das Recht noch die Macht dazu.	I have neither the right nor power to do it.	私にはそれをする權利も力もない。
114. Ich habe keine Verwandten in Berlin.	I have no relative in Berlin.	私はベルリーンに身寄も何もない。
115. Ich habe Zahnweh, ich bleibe zu Hause.	I have a toothache, I shall stay at home.	私は齒が痛いから家に居ります。
116. Warum hast du solche Eile.	Why are you in such a hury?	なぜあなたはそのやうに急ぐのですか。
117. Ich habe keinen Augenblick Zeit, mein Bruder wartet unten auf	I have not a moment's time, my brother is waiting for me downstairs.	私はちよつとの間もありません。兄（又は弟）が下で待つて居ます。

mich.

118. Wie viele Geschwister hast du?	How many brothers and sisters have you?	あなたには幾人御兄弟がありますか。
119. Ich habe einen verheirateten Bruder und eine verheiratete Schwester.	I have one married brother and one married sister.	私は妻帯してゐる兄（又は弟）が一人と，片付いて居る姉（又は妹）が一人ある。

再歸動詞の現在形 **Ich befinde mich, befindest du dich? Er befindet sich, wir befinden uns, befindet ihr euch? Sie befinden sich, befinden Sie sich?**

120. Wie befindest du dich?	How are you.	御機嫌は如何です。
121. Ich befinde mich ganz wohl.	I am quite well.	僕は至極健全だ。
122. Mein Freund irrt sich;	My friend is mistaken.	私の友達は間違つて居る。
123. ich bin ihm nichts schuldig.	I owe him nothing.	私は彼に何の借りもない。
124. Ich glaube, ich irre mich.	I believe, I am mistaken.	私は私が間違つて居ると信ずる。
125. Ich erinnere mich nicht, in welcher Strasse er wohnt.	I don't remember in what street he lives.	私は彼が何町に住んで居るか覺えて居ません。
126. Ich erinnere mich weder meines	I remember neither my father nor	私は父も母も兩方とも知らない。

Vaters noch meiner Mutter.	my mother.	
27. Ich habe keine Zeit mich zu setzen; ich habe Eile.	I have no time to sit down; I am in a hurry.	私は坐につく暇がありません，急いで居るのです。
128. Ich freue mich auf Ihre Ankunft.	I rejoiced at your arrival.	私はあなたの到着を喜ぶ。
129. Ich bekümmere mich nicht darum; es geht mich nichts an.	I don't trouble myself about it; it does not concern me.	私はその事については思ひ煩ひません，その事は私に何の關係もない。
130. Ich freue mich auf den Sommer, ich habe den Winter nicht gern.	I look joyfully forward to summer, I am not fond of winter.	私は夏を喜ぶが冬は好まない。
131. Worüber ärgerst du dich?	What are you vexed at?	あなたは何を怒つてゐるのか。
132. Ich ärgere mich über das Betragen meines Bruders.	I am vexed at my brother's conduct.	私は兄（又は弟）の行爲について怒つてゐるのだ。
133. Ich verlasse mich darauf.	I rely upon it.	私はそれを信頼する。
134. Ich verlasse mich auf sein Wort, mein Freund täuscht mich nicht.	I rely upon his word, my friend is not deceiving me.	私は彼の言葉を信頼する，私の友達は私を欺く事はない。
135. Ich eigne	I am not fit for	私はこのやうな

mich zu einer solchen Stelle nicht, denn ich habe von Geschäften keine Ahnung.	such position for I have no idea of business.	地位(職)に適しない，なぜならば私には仕事の様子がさつぱり解らん。
136. Ich schliesse mich keiner Partei an; ich verhalte mich neutral.	I don't join any party; I keep neutral.	私はどの黨派にも加盟しない，私は中立を維持して居る。(私はどつちの味方もしない。)
137. Aus dem Gelde mache ich mir nichts; ich verlange mein Recht und dieses Recht muss mir werden.	I don't care for the money; I demand my right and this right must come to me.	私は金に目はくれない，私は私の權利を要求する，私の權利こそ當然私に來るべきものである。
138. Ich getraue mir nicht, es meinem Vater zu sagen.	I have not the courage to tell it my father.	私は父にその事を話す勇氣がない。

分離動詞

139. Mein Vater geht jeden Abend aus.	My father goes out every evening.	父は毎晩外出する。
140. Ich gehe bis zum Bahnhof mit.	I shall go with you as far as the	私はステーションまで一緒に行

	station.	きませう。
141. Meine Uhr geht nicht richtig; sie geht vor.	My watch is not right; it is too fast.	私の時計は正しくない。それは進み過ぎる。
142. Ich stehe jeden Morgen um sechs Uhr auf.	I rise every morning at six o'clock.	私は毎朝六時に起きる。
143. Ich nehme keinen Regenschirm mit; der Regen ist jetzt vorüber.	I shall not take an umbrella with me; the rain is over now.	私は蝙蝠傘を持つて行かない。雨は今竭んで居ります。
144. Ich ziehe keinen Überrock an; mir ist warm.	I shall not put on any overcoat; I feel warm.	オバコートを着て行きますまい暖かいから。
145. Mit welchem Dampfschiff kehrst du nach Europa zurück.	By what steamer do you return to Europe?	どの汽船でヨウロッパに歸つて行くか。
146. Ich sehe jetzt ein, dass ich Unrecht habe.	I now perceive that I am wrong.	私は私が悪かつたといふ事を今認める。
147. Warum machst du diese Tür nicht auf?	Why don't you open this door?	何故此の戸を開けないのか。
148. Ich mache jetzt das Fenster zu; es ist mir zu kalt.	I shall close the window now; it is too cold for me here.	私は今窓を閉めます。餘り寒いから。

149. In welchem Hotel steigt mein Vetter gewöhnlich ab?	At what hotel does my cousin usually stop?	私の従兄は重にどの旅館に泊りますか。
150. Ich steige gewöhnlich im Windsor Hotel ab.	I usually stop at the Windsor Hotel.	私は大抵ウインドサウホテルに泊る事にして居ります。
151. Mir kommt diese junge Dame nicht bekannt vor; ich sehe sie heute zum erstenmal.	This young lady's face is not familiar to me; I see her for the first time to-day.	この若い婦人は見覚えがない，私は今日始めて彼の女に會ふのである。
152. Das geht mich nichts an.	This does not concern me.	この事は私に何の關係もない。
153. Ich höre jetzt auf zu singen; die Brust tut mir weh.	I shall stop singing now; my chest aches me.	もう歌ふのをやめませう。胸が痛い。

分離する再歸動詞 (z. B. sich ankleiden)

154. Ich kleide mich jetzt an; ich gehe mit.	I shall dress myself now; I shall go with you.	今着物を着まして，あなたと御一緒に出掛けませう。
155. Ich halte mich auch nicht lange hier auf.	I shall not stop here long either.	私はもう永くは此處に留まつて居りません。

156. Vielleicht stelle ich mir die Sache schwerer vor, als sie wirklich ist.	Perhaps I conceive the matter more difficult than it really is.	恐らく私は事件を實際以上に困難なものと想像してゐるのだ。
157. Ich ruhe mich erst ein wenig aus; ich bin müde.	I shall first rest a little; I am tired.	先づちよつと一と休みしませう。私は疲れてゐます。

命令法

158. Komm' morgen Abend früher als heute!	Come to-morrow evening earlier than you did this evening.	今晩よりも明晩はもつと早く來なさい。
159. Warte einen Augenblick; ich bin gleich fertig!	Wait a moment; I shall be ready directly.	ちよつと待つてゐてくれ給へ直ぐ仕度して來るから（すぐ濟むから）
160. Öffne lieber das Fenster; es ist in diesem Zimmer sehr warm.	You had better open the window; it is very warm in this room.	窓を開けた方がよろしい，この室は非常に暑い。
161. Bitte, gieb mir noch ein Glas Wasser; ich habe noch Durst.	Please give me another glass of water; I am still thirsty.	水をもう一杯くれ給へ，私はまだ喉がかわいてゐる。
162. Sprich doch langsamer; ich kann	Do speak more slowly; I cannot	もつとゆつくりと話して下さい。

dich nicht verstehen.	understand you	私にはあなたの言ふ事がわかりません。

sein の命令法

163. Sei wilkommen.	You are welcome!	ようこそ（お出なさいました。）
164. Sei jetzt still; unterbrich mich nicht!	Be quiet now; don't interrupt me!	さあ靜かに，私の邪魔をてしはいけない。

haben の命令法

165. Habe doch Mitleid mit ihm; gieb ihm etwas zu essen.	Do have pity for him; give him something to eat!	彼を憐みなさい；何か食物をおやりなさい。

lassen の命令法

166. Lass' ihn eintreten!	Bid him come in!	あの人を這入らせなさい。
167. Lass' mich nicht zu lange warten!	Don't keep me waiting too long.	あまり長く私を待たさないやうにして下さい。

再歸動詞の命令法 例: Setze dich! Setzt euch! Setzen Sie sich!

168. Setze dich an's Fenster; es ist hier sehr dunkel!	Sit at the window; it is very dark here.	窓の所に腰をかけなさい；此處は非常に暗い。

169. Sei unbesorgt; verlasse dich auf mich!	Don't worry; rely upon me.	心配するな，僕に信頼し給へ。
170. Nimm dich in Acht; der Fussboden ist glatt!	Take care; the floor is slippery.	氣をつけ給へ；床がつるつるしてゐるから。

三格の再歸代名詞を要する再歸動詞の命令法

171. Überlege dir die Sache und sage mir morgen Bescheid!	Consider the matter and tell me your answer to-morrow.	この事件についてよく熟考してそして明日私に返事して下さい。
172. Mach' dir darüber keine Sorgen!	Don't feel uneasy about it.	その事について心配し給ふな。

分離動詞の命令法

173. Steh' jetzt auf; es ist schon Tag!	Get up now; it is daylight.	さあお起きなさい；もう日があたつてゐますよ。
174. Geh' hinauf, deine Mutter ist oben!	Go upstairs; your mother is upstairs.	二階へいらつしやい；あなたのお母さんは二階にお出でです。
175. Nimm deinen Regenschirm mit und ziehe deine Überschuhe an; es	Take your umbrella with you and put on your overshoes; it looks like rain.	傘を持つていらつしやい，又オバシューズもかけてお出なさい；雨

sieht nach Regen aus!		になりさうですから。
176. Trinke deinen Wein aus; ich will die Gläser füllen!	Finish your wine; I will fill the glasses.	さあお酒をすつかり乾しなさい; コップにつぎます。
177. Schenke mir keinen Wein mehr ein; du weisst, ich kann nicht viel vertragen!	Don't pour out any more wine for me; you know, I cannot stand much.	もう酒を注がないでくれ, 君も知つてゐる通り僕は澤山は飲めないのだ。
178. Folge meinem Rat und gehe nicht darauf ein!	Follow my advice and don't accede to it.	私の忠告に從ひなさいそうしてそんな(依頼など)事などに應じなさるな。
179. Bitte, fahre mit deiner Erzählung fort!	Please proceed with your tale.	さあどうぞ君の話を續けてくれ給へ。

分離する再歸動詞の命令法

180. Decke dich gut zu; es ist hier kalt!	Cover yourself up well; it is cold here.	すつかりよく體を覆ふていらつしやい; 此處は寒いから。
181. Gieb dich mit ihm nicht ab!	Having nothing to do with it.	そんな事に關係なさるな。

助動詞 können.

182. Ich kann seine Handschrift nicht lesen.	I cannot read his writing.	私はあの人の書いた物を讀む事は出來ない。
183. Ich kann nicht mehr essen, ich bin ganz satt.	I cannot eat any more; I am quite satisfied.	私はもう頂けません, もう十分いたゞきました。
184. Zu diesem Preise kann ich die Sachen nicht verkaufen.	At this price I cannot sell the goods.	この値段ではその品物は賣れません。
185. Ich kann nicht daran denken, ohne die Einwilligung meiner Eltern zu heiraten.	I cannot think of marrying withont my parent's consent.	私は兩親の同意なしで結婚しやうなどとは思ひません。

分離動詞と können.

186. Ich kann nicht früher aufstehen; ich gehe selten vor Mitternacht zu Bett.	I cannot rise earlier; I rarely go to bed before midnight.	私はもつと早く起きられない, 十二時前に寢た事はめつたにありません。
187. Ich kann die Einladung meines Freundes nicht annehmen; ich bin gegenwärtig zu beschäftigt.	I cannot accept my friend's invitation; I am too busy at present.	私は友達の招待に應ずる事は出來ない; 私は目下非常に忙しい。

再歸動詞と können.

188. Ich kann mir nicht denken, dass er mich betrug.	I can't think that he decieves me.	彼が私を欺いたとは私は考へられない。
189. Ich kann mir solche Behandlung nicht gefallen lassen.	I cannot put up with such treatment.	私はこのやうな取扱には堪へえられない。

助詞動 müssen.

190. Ich muss auch gehen; sonst versäume ich den Zug.	I must go too, otherwise I shall miss the train.	私も行かなければなりません；さもないと汽車に乗り遅れます。
191. Ich muss zu meinem Zahnarzt gehen.	I must go to my dentist's.	私はかゝりつけの齒醫者に行かなければならぬ。
192. Ich muss um vier Uhr bei meinem Lehrer sein.	I must be at my teacher's at four o'clock.	私は四時に先生の所へ行かなければならないのです。

分離動詞と müssen.

193. Ich muss heute meinen neuen Rock anziehen; mein alter ist beim Schneider.	I must put on my new coat to-day, my old one is at the tailor's.	私は今日は新しい上衣を着なければなりません；古いのは仕立屋へやつてあります。
194. Ich muss ihn kennen lernen bevor ich ihm Vertrauen schenke.	I must learn his character, before I believe him.	私は彼を十分に知らなければ彼に信頼することは出來ぬ。
195. Ich muss jetzt aufhören zu lesen, sonst verderbe ich mir die Augen.	I must discontinue reading now, otherwise shall injure my eyes.	もう讀むのをやめなければならぬ，さもないと眼を害して了ふ。

再歸動詞と müssen.

196. Erst muss ich mich ein wenig wärmen; meine Finger sind ganz steif.	First I must warm myself a little; my fingers are quite stiff.	まづちよつと暖まらなければならぬ；指がすつかり凍えて了つた。
197. Ich muss mich umkleiden; mit diesem Anzug kann ich nicht gehen.	I must change my dress; in this suit I cannot go.	私は着物を着更へなければならない；これでは行けません。
198. Ich kann mich nicht der Macht des Schicksals widersetzen.	I cannot fight against the power of fate.	私は運命の力に逆らふ事は出來ない。

助動詞 wollen.

199. Was willst du?	What do you want.	君は何を欲するのか。

200. Herr Stern will mich heute Abend besuchen; ich kann nicht mitgehen.	Mr. Stern will call upon me this evening; I cannot go with you.	シュテルン氏が今晩来訪しますから；私はあなたと一緒に行けません。
201. Ich will es versuchen; vielleicht glückt es mir.	I will try it; perhaps I shall succeed.	やつて見ませう；恐らく成功しませう。
202. Meinetwegen kannst du tun, was du willst.	Do as you like I will say nothing.	君の思ふ通りにするがよい私は何も云はぬ。

分離動詞と wollen.

203. Ich will in meinem Schreibpult nachsehen; vielleicht finde ich den Brief.	I will look in my desk; perhaps I shall find the letter.	私は机の中を見てみませう。多分手紙があるでしやう。
204. Ich gehe jetzt zur Bibliotek; ich will die Bücher umtauschen.	I am going to the library; I will exchange the books.	私は圖書室へまゐります；私は書物を取換へようと思ふ。

再歸動詞と wollen.

205. Ich will mich danach erkundigen.	I will inquire for it.	私はそれを尋ねてみやうと思ふ。
206. Ich will mir die Sache überlegen; vielleicht ändere ich meinen Entschluss	I will reflect on the matter; perhaps I shall change my mind.	私はその事を熟考して見ませう；恐らく私の決心を飜すでせう。

助動詞 sollen.

207. Ich soll auf Antwort warten.	I am to wait for an answer.	私は答を待たなければならぬ；
208. Ich soll zu meinem Vater kommen; er will mich sprechen.	I am to come to my father; he wants to see me.	私は父の所へ行かねばならぬ，父は私に會ひたいと言つて居ります。
209. Ich soll auf einige Wochen Urlaub nehmen und in ein Seebod gehen, sagt mein Arzt.	My plysician says, I am to take a furlough for some weeks and go to the seashore for baths.	醫者は私が二三週間賜暇をとつて海水浴に行けと申します。

分離動詞と wollen.

210. Ich soll das Fenster zumachen; es ist meinem Vater hier zu kalt.	I am to close the window; it is here too cold for my father.	私は窓を閉めなければならない。此處は父には寒過ぎる。

再歸動詞と sollen.

211. Ich gehe jetzt zum Photographen; ich soll mich photographiren lassen.	I am going to the photographer's; I am to have my photograph taken.	私は寫眞屋へ行きます；私は寫眞を撮らなければならない。

助動詞 dürfen.

212. Darf ich den Brief lesen?	May I read the letter?	この手紙を讀んでもよろしいか。
213. Darf ich noch ein Stück Kuchen nehmen?	May I take another piece of cake?	私は菓子をもう一つ頂いてもよろしいか。
214. Ich darf meine Klavierstunde nicht versäumen; das erlaubt meine Mutter nicht.	I must not miss my piano-lesson; my mother dose not permid it.	私はピアノの稽古を休むわけにはゆかぬ；母が許しません。
215. Ich darf heute nicht Schlittschuh laufen gehen; ich muss bei meinem kranken Bruder bleiben.	I am not allowed to go skating to-day; I must stay with my sick brother.	私は今日氷滑に行く事を許されない；病氣の兄弟の側にゐなければなりません。

分離動詞と dürfen.

216. Ich darf sein Geschenk nicht annehmen; ich soll es zurückschicken.	I am not allowed to accept his present; I am to return it.	私は彼の贈物を受納してはならない。私はそれを返送しなければならぬ。

再歸動詞と dürfen.

217. Ich darf mich nicht länger aufhalten; ich muss vor zehn Uhr zu Hause sein.	I don't dare to stay any longer; I must be home before ten o'clock.	私はもう此處には居られない，十時前に家に歸らなければならぬ。
218. Solche Freiheiten darf ich mir nicht erlauben.	I don't feel justified in taking such liberties.	こんな勝手なことをしてもかまわないとは思ひません。

助動詞 mögen.

219. Ich mag nichts davon hören.	I don't care to hear anything about it.	私はそのことに就て何も聞きたくはない。
220. Du magst es versuchen; vielleicht gelingt es dir.	You may try it; perhaps you will succed.	やつて見るがよい。多分成功するだらう。
221. Ich mag sagen, was ich will; es ist Alles vergebens.	No matter what I say; it is all in vain.	私が何を言つたとて，何の益もない。

助動詞 werden

222. Ich bin unschlüssig; die Wahl wird mir schwer.	I am undecided; it is hard for me to choose.	私はまだ決心がつかない。選定が甚だ困難である。

223. Ich spreche nicht geläufig; die Aussprache wird mir schwer.	I don't speak fluently; the pronunciation comes hard to-me.	私は流暢に話しません；發音は私にはどうも六ヶ敷しい。
224. Aus meiner Heirat wird nichts; meine Verlobung ist zurückgegangen.	My marriage will not take place; my engagement has been broken off.	私の結婚は行はれません；私の婚約は破れました。

未來

225. Ich werde diesmal mit dem Dampfschiff "Haruna" nach Europa gehen.	This time I shall go to Europe on the steamer "Haruna."	今度私は汽船榛名丸に乘つてヨーロッパに行きます。
226. Ich werde heute Nachmittag zu ihm gehen; ich habe nichts Besonderes vor.	I shall go and see him this afternoon; I have nothing particular on hand.	今日午後私は彼の許へ行きます。私はこれと言ふ用事もありませんから。
227. Ich werde meine Schwester nie verlassen; meine Tante mag sagen, was sie will.	I shall never leave my sister; no matter what my aunt may say about it.	私は私の妹(又は姉)を見捨はしないたとひ伯母がそれに就て何と言はうとも。
228. Diesmal werde ich mir mehr Mühe geben; da	This time I shall take more pains; that I promise.	今度はもつと骨を折りますと言ふ事をお約束い

verspreche ich.		たします。
229. Ich werde mich photographiren lassen und meinen Geschwistern eine Photographie nach Europa schicken.	I shall have my photograph taken and send one to my brother and sister in Europa.	私は寫眞をとりましてヨーロッパに居る兄弟に一枚送ります。

過去

230. Was hattest du gestern Abend zu tun?	What had you done last evening?	昨晩は何をしましたか。
231. Ich hatte heute Morgen keine Gelegenheit, Herrn Braun zu sprechen.	I had no opportunity to see Mr. Braum this morning.	今朝ブラウン氏に會ふ機會をもちませんでした。
232. Du hattest wohl nicht Geld genug?	You had not enough of money, I suppose?	君は恐らく金を十分持たなかつたのだらう。

'wissen' の過去

233. Ich hatte keine Uhr bei mir; ich wusste nicht, wie spät es war.	I have no watch with me; I did not know, how late it was.	私は時計を持たなかつた；私は何時だか知らなかつた。

'können' の過去

234. Ich hatte	I had some callers	私は今日午後訪

heute Nachmittag Besuch; darum konnte ich nicht kommen.

this afternoon; on that account I could not come.

間を受けた；それが爲め私は來られなかつた。

235. Ich hatte den ganzen Abend Besuch und konnte deshalb nicht mit ihm darüber sprechen

I had callers all the evening and on that account could not speak to him about it.

一晩中客があつたのでその事について話す事が出來なかつた。

'müssen' の過去

23[illegible]. Ich hatte kein Geld bei mir und musste deshalb zu Fuss nach Hause gehen.

I had no money with me and was obliged to walk home.

私は金を持たなかつたそしてそれがためにやむを得ず家まで歩いた。

237. Ich hatte keinen Regenschirm bei mir und musste deshalb im Regen nach Hause gehen.

I had no umbrella with me and was therefore obliged to go home in the rain.

私は傘を持つてゐなかつたので雨の中を家まで行かなければならなかつた。

'wollen' の過去

238. Ich konnte es ihm nicht begreiflich machen; vielleicht wollte er

I could not make him comprehend it; perhaps he did not want to understand

私はその事を彼に了解させる事は出來なかつた；恐らく彼は私の

mich nicht verstehen.

me.

言ふ事を解したくなかつたのだらう。

'sollen' の過去

239. Ich sollte um drei Uhr bei meinem Schwager sein; das konnte ich jedoch nicht versprechen.

My brother-in-law wanted me to be at his house at three o'clock; I could not, however, promise that.

私の義兄(弟)が三時に彼の家で私に會ひたいと申しました；けれども私はそれを約束する事が出來なかつた。

'dürfen' の過去

240. Ich durfte nicht mitgehen; ich musste Schularbeiten machen.

I was not permitted to go with them; I had to write my lesson for school.

私は彼等と行く事を許されなかつた；私は學校の爲事を爲なければならなかつた。

'mögen' の過去

241. Ich mochte sagen, was ich wollte; ich konnte ihn von der Wahrheit nicht überzeugen.

No matter what I might say, I could not convince him of the truth.

私は種々言つて見たが彼に事實を悟らせる事は出來なかつた。

再歸動詞と助動詞

242. Ich konnte

I could not make

私は永遠に私の

mich nicht entschliessen, mein Vaterland für immer zu verlassen.	up my mind to leave my native land forever.	故國を去るといふことを決心し兼れた。
243. Ich hatte den festen Vorsatz, mich nicht wieder zu verheiraten; ich wollte Europa verlassen und mir jenseits des Ozeans eine neue Heimat suchen.	I had the firm resolution not to marry again; I intended to leave Europe and seek a new home for myself across the ocean.	私は再び結婚せぬといふ固い決心をした。私はヨーロッパを去つて海のあちらに私の故郷を求めやうと思つたのだ。

'werden' の過去

244. Es wurde mir schwer, mich von meiner Familie zu trennen; das brauche ich niemand zu sagen.	It was hard to me to part with my family; that I need not say.	家族と離れるのは私にとつてつらかつた;それを誰にも言ふ必要はないのである。

'werden' の過去可能法

245. Jetzt würde ich mich dort einsam fühlen, denn meine früheren Freunde sind nicht mehr dort.	Now I should feel lonely there, for my former friends are no longer there.	今となつてはそこは寂しい,なぜならば私の昔の友達はもう其處には居らない。

'mögen' の過去可能法

246. Ich möchte lieber auf dem Lande wohnen als in der Stadt; das Landleben gefällt mir besser.	I would rather live in the country than in the city; I like country-life better.	私は都にゐるより寧ろ田舎に住みたい;私は田舎の生活の方が好きである。
247. Ich möchte sehr gern an ihn schreiben, aber mein Vater ist dagegen.	I should like to write to him very much, but my father is opposed to it.	私は彼に手紙をやりたくてならないのだ,しかし父がそれを反對する。

'sein' の過去可能法

248. Wenn ich im Stande wäre, meinem Freund zu helfen, würde ich es gewiss tun.	If I were able to assist my friend, I would certainly do it.	もし私が私の友達を助ける事が出來るならば私は必ず助けるのだが。

'haben' の過去可能法

249. Wenn ich keine Kinder hätte, würde ich mich unter keinen Umständen wieder verheiraten.	If I had no children, I would not marry again under any circumstances.	私に子供がなかつたら,私はどんな境遇でも二度と結婚はしない。

'können' の過去可能法

250. Wenn ich das Geld entbehren könnte, würde ich es meinem Freunde ohne Bedenken geben.	If I could spare the money, I would give it to my friend without hesitating.	私に金がなくてよいならば，私はためらう事なく私の友達に與へるであらう。
251. Wenn ich die Adresse meines Freundes finden könnte, würde ich an ihn schreiben.	If I could find my friend's adress, I would write to hime.	もし私が友達の住所を知り得るならば手紙を出すであらう。

'müseen' の過去可能法

252. Wenn ich nicht heute Nachmittag meine Klavierstunde nehmen müsste, würde ich mit meiner Freundin Schlittschuh laufen gehen.	If I were not obliged to take my piano-lesson this afternoon, I would go skating with my friend.	今日の午後ピアノの稽古をしなくてもよいならば私は友達とスケートに行くであらう。

'wollen' の過去可能法

253. Wenn ich das in mich gesetzte Vertrauen missbrauchen wollte, könnte ich zum reichen Manne werden; doch meine Ehre ist mir für Gold nicht feil.	If I would betray the Cinfidence reposed in me, I could become a rich man; but my honor can not be bought for gold.	もし私が私に措かれた信用を濫用するならば私は金持になれるであらう併し私の名譽を金の爲に賣る事は出來ない。

'sollen' の過去可能法

254. Wenn ich diesen Prozess verlieren sollte, würde ich in eine sehr unnagenehme Lage geraten; in dem Falle würde ich natürlich appelieren.	If I should lose this lawsuit, I should be placed in a very unpleasant position; in that case I would, of course, appeal.	もし私がこの訴訟に破れゝば私は非常に不愉快な身の上にならなければならぬ。その場合には（破れたときには）無論控訴するだらう。

'wissen' の可能法

255. Wenn ich nicht bestimmt wüsste, dass dieser Regenschirm meinem Bruder gehört, würde ich es nicht sagen.	If I did not positively know, that this umbrella belongs to my brother, I would not say so.	この傘が私の兄弟のものであるといふ事をしかと知らなければ私はそうは言はないだらう。

從屬的接續詞 'dass'

256. Ich weiss genau, dass meine Schwester fünf Jahre	I know positively, that my sister is five years younger	私ははつきりと知つて居る，私の姉は私の從姉よ

jünger ist als meine Cousine.

than my cousin.

り五つ年下である。

257. Ich sehe jetzt ein, dass mein Bruder mich zum Besten hat.

I see now, that my brother is making fun of me.

私の兄弟が私をからかつてゐるのだといふ事が今解つた。

258. Das Schicksal wollte nicht, dass ich, wie andere Menchen, glücklich werde.

Fate decreed, that I should not be happy like other mortals.

私が他の人のやうに幸福になることを運命は欲しなかつた。

從屬接續詞 'ob'.

259. Wenn ich diese Reise untsernehmen sollte, ist es eine grosse Frage, ob ich meine bejahrten Eltern jemals wiedersehen werde.

If I should undertake this journey, it is a great question, whether I shall ever see my agen parents again.

もし私が今度の旅行を試みるならば，私の年とつた兩親に二度と會へるかどうか非常な疑問である。

從屬的接續詞 'ehe' 'damit' 'seit' 'bis' 'da' 'als' 'falls'

260. Ehe ich meinem Schwager eine bestimmte Antwort geben kann, muss ich erst einen Brief von meinem Vater abwarten.

Before I can give my brother-in-law a definite answer, I must first wait for a letter from my father.

私は私の義兄(弟)に確答を與へる前，まづ父からの手紙を待たなければなりません。

261. Ich muss meiner Mutter sagen, dass ich heute später als gewöhnlich nach Hause komme, damit sie nicht auf mich wartet.

I must tell my mother, that I shall come home later today than usual, in order not to keep her waiting.

今日は何時もより遲く歸るといふ事を母に言ふて置かなければならん。母が私の歸りを待つてゐるといけないから。

262. Ich sehe jetzt ein, dass die Gebirgsluft meiner Gesundheit zuträglich ist; seit ich in diesen Bergen wohne, bessert sich mein Zustand mit jedem Tage.

I see now, that the mountain-air is conducive to my health; since I have lived in there mountains, my condition has been improving every day.

山の空氣が私の健康を增進するといふ事がわかつた；私がこの山地に住んでから私の健康狀態は日々改善されて行つた。

263. Ich habe keine Eile; ich kann warten, bis Herr Braun von der Börse zurückkommt.

I am in no hurry; I can wait, until Mr. Braun returns from the Exchange.

私は急ぎません；ブラウンさんが取引所から歸るまで待つて居られます。

264. Da ich gegenwätig kein Dienstmädchen habe und meine Wirthschaft

As I have no servant girl at present and must do the housework myself,

只今下女が居ないので，家の事を自分でしなければならぬ，それ故

selbst besorgen muss, kann ich natürlich nur selten ausgehen.

I can, of course, only rarely go out.

どうしてもめつたに外出する事は出來ない。

265. Es regnete stark, als ich gestern Abend nach Hause kam.

It was raining, when I came home last evening.

昨晩家に歸つた時は雨が大層降つてゐた。

266. Falls ich heute keine Antwort auf meinen Brief bekommen sollte, werde ich morgen die Sache dem Gericht übergeben.

In case that I should receive no answer to my note to-day, I shall give the matter to the court to-morrow.

今日私の書面に對して何の應答もない場合には，私は明日これを裁沙汰にするつもりだ。

間接說話法

267. Jetzt begreife ich, warum mein Bruder gestern Abend solche Eile hatte.

Now I understand why my brother was in such a hurry last evening.

昨晩なぜ私の兄弟があんなに急いだか私は今わかりました。

268. Ich erinnere mich nicht, wie viel die Elle von diesem Tuch kostet.

I don't remenber, how much a yard of this cloth costs.

この切が一ヤードいくらするか覺えない。

269. Ich handle wie ein Mann von Erfahrung, der das Leben und die Gesellschaft

I act as a man of experience, who knows life and society.

私は人生と社會に經驗ある人のやうに振舞ふ。

kennt.

270. Mein Freund ist ein Mann, auf den ich mich unter allen Umständen verlassen kann.

My friend is a man, upon whom I can rely under all circumstances.

私の友人は如何なる場合にも私が信賴出來る男である。

第三篇 會話篇

その二 會話の階梯

1. Zusammentreffen.	Meeting.	挨拶
Guten Morgen, mein Herr.	Good morning, sir.	お早うございます。
Es freut mich sehr, Sie zu sehen.	I am very happy to see you.	あなたに會つた事を非常に喜びます。(まあよい所でお目にかかりました)。
Wie geht es?	How are you?	如何ですか。
Wie gewöhnlich.	As usual.	相變らずです。
Ich hoffe, dass sie sich wohl befinden.	I hope you are in good health.	あなたが御健康であることを希望します。(さぞ御丈夫でせう。)
Sie sehen sehr gut	You look very	大變御丈夫さう

(注意) 邦譯には往々いかにも生硬不熟な箇所があるけれどもこれはわざと原文の表現法を傳へんとした爲なのである。この直譯から讀者は容易に純會話體の詞を案出し得ると思ふ。

aus.	well.	に見えます。
Ich befinde mich ganz wohl.	I am quite well.	私は全く健全です。
Das freut mich.	I am glad of it.	私はそれを喜びます(それは結構)。
Wie befindet sich Ihr Vater?	How is your father?	お父さんは如何ですか。
Er ist gesund.	He is in good health.	父は丈夫でございます。
Und Ihre Mutter?	And how is your mother?	してお母さんは。
Sie ist krank.	She is ill.	母は病氣でございます。
Sie hat den Schnupfen.	She has got a cold.	母は風を引きました。
Sie hat Fieber.	She has a fever.	熱がございます。
Das tut mir sehr leid.	I am very sorry to hear it.	私はそれを悲しみます。(それはいけませんね)
Seit wann ist sie krank?	How long has she been ill.	何時から御病氣ですか。
Braucht sie etwas dagegen.	Does she take anything for it?	何かなすつていらしやるのですか(醫者にでもかゝつてゐるのか)。
Der Arzt kommt täglich zu ihr.	The doctor attends her every day.	醫者が毎日まゐります。

Ich hoffe, dass es nichts zu bedeuten hat.	I hope it will be of no consequence.	大した事でない事を望みます。
Wir alle hoffen es.	We all hope so.	私共も皆さう望んでをります。
2. Abschied.	**Taking leave.**	**別離**
Ich muss gehen.	I must go.	私は行かねばなりません。
Ich muss Abschied von Ihnen nehmen.	I must take leave of you.	私はお別れをいたさなければなりません。
Ich hoffe, das Vergnügen zu haben, Sie wiederzusehen.	I hope I shall have the pleasure of seeing you again.	もう一度お目にかゝるといふ樂しみを持ちたいのです(是非もう一度お目にかゝりたいものですなあ)
Auf Wiedersehen!	Good bye!	さやうなら。
Leben Sie wohl!	Farewell!	御機嫌よう。
Guten Abend, (gute Nacht)!	Good evening, (good night)!	お休みなさい。
Empfehlen Sie mich Ihrem Bruder.	My compliments to your brother.	御兄弟によろしく。
Versichern Sie Ihren Vater meiner Hochachtung.	Present my respects to your father.	お父様に宜しくおつしやつて下さい。
Empfehlen Sie	Remember me to	お内の方々皆さ

mich zu Hause.	all at home.	んに宜しくお傳へ下さい。
Ich werde nicht ermangeln.	I will not fail.	間違なく（申し傳へます）

3. Tageszeit. Time of the day. 一日の時間.

Wie viel Uhr ist es?	What o'clock is it?	何時ですか。
Ich weiss es nicht genau.	I don't know exactly.	はつきり存じません。
Ich bitte, sagen Sie mir, welche Zeit (wie viel Uhr) es ist.	Pray tell me what o'clock it is.	何時ですかどうぞお知らせ下さい。
Sehen Sie auf Ihre Uhr.	Look at your watch.	あなたの時計を御覽なさい。
Es ist ein Uhr.	It is one o'clock.	一時です。
Es ist ein Uhr vorbei.	It is past one.	一時過ぎです。
Es ist ein Viertel auf zwei.	It is a quarter past one.	一時十五分過ぎです。
Es ist halb zwei.	It is half past one.	一時半です。
Es ist ein Viertel vor zwei.	It is a quarter to two.	二時十五分前です。
Es wird gleich drei Uhr schlagen.	It is going to strike three.	今三時を打たうとして居ります。
Es ist später, als ich glaubte.	It is later than I thought.	私が思つたより遲い。
Die Uhr ist stehen	The watch has	時計が止りまし

geblieben.	stopped.	た。
Sie geht täglich eine Viertelstunde nach (vor).	It loses (gains) a quarter of an hour every day.	それは毎日十五分づゝ遲れます。（進みます）
Die Uhr ist nicht aufgezogen.	The clock is not wound up.	時計を巻かなかつた。

4. Wetter. Weather. 天候.

Was für Wetter ist es?	How is the weather?	天氣は如何ですか。
Was haben wir für Wetter?	What soat of weather is it?	どんな天氣ですか。
Es ist schlechtes Wetter.	It is bad weather.	悪い天氣です。
Es ist trübe.	It is cloudy.	曇つてゐます。
Es ist abscheuliches Wetter.	It is dreadful weather.	厭な天氣です。
Es ist schönes, herrliches, prächtiges Wetter.	It is fine, charming, delightful weather.	實によい天氣です。（原文中の三形容詞は殆ど同意味）
Es ist neblig.	It is foggy.	霧がこめてゐる。
Es droht zu regnen.	It threatens rain.	雨が降りさうです。
Es ist sehr heiss.	It is very hot.	非常に暑い。
Es ist hier sehr schwül.	It is very close here.	此處は大變に蒸暑い。
Ich zittere vor	I shiver with cold.	私は寒くて震へ

Kälte.

Meine Finger sind starr vor Kälte.	My fingers are benumbed with cold.	てゐる。私の指は寒さで凍へてしまつた。
Es wird gleich regnen.	It will rain presently.	今にも降りさうだ。
Ich fühle Regentropfen.	I feel some drops of rain.	雨が降つてゐるのが私に感じる。(仰いたり。手をかざして“降つてゐる”などといふ場合)。
Es schneit in grossen Flocken.	It snows in great flaken.	雪がどんどんと降つてゐる。(大きな雪片となつて。)
Der Wind weht stark.	The wind is very high.	風が非常に強い。
Es hat die ganze Nacht geblitzt.	It has lightened all night.	昨夜は一晩中電がぴかぴかと光つてゐた。
Welch ein Donnerschlag!	What a clap of thunder!	ひどい雷鳴ですね。
Der Himmel fängt an, sich aufzuheitern.	The sky begins to clear up.	空が晴れ始めました。
Der Mond scheint.	It is moonlight.	月が出ました(月が照らしてゐる)

5. Alter.	Age.	年齢。
Wie alt sind Sie?	What is you age?	あなたはお幾つですか。

Wie alt ist Ihr Bruder?	How old is your brother?	御兄弟はお幾つですか。
Ich bin fünfundzwanzig Jahre alt.	I am twenty five years old.	私は二十五歳です。
Sie geht ins zehnte Jahr.	She has entered her tenth year.	彼女は十になつた。
Sie ist gross für ihr Alter.	She is tall for her age.	彼女は年にしては丈が高い。
Vergangene Woche bin ich achtzehn Jahre (alt) geworden.	I was eighteen last week.	私は前週で十八になりました。
Mein Bruder ist noch nicht mündig.	My brother is not y.t of age.	私の兄弟はまだ丁年に達しない。
Er ist noch minderjährig.	He is still a minor.	彼はまだ未丁年者です。
Für wie alt halten Sie mich?	How old should you take to be?	あなたは私を幾つとお思ひですか。
Ich hielt Sie nicht für so alt.	I did not think you were so old.	私はあなたがそんなに年をとつてゐるとは思いませんでした。
Dieser Herr ist in seinen besten Jahren.	This gentleman is in the prime of life.	この方はお盛んな年です。
Wie alt mag Ihr	How old may your	あなたの叔父さ

Onkel sein?	uncle be?	んはお幾つでせう。
Er kann etwa sechzig Jahre haben.	He is about sixty years old.	六十許でございます。
6. Essen und Trinken.	**Eating and Drinking.**	**飲食.**
Sind Sie hungrig?	Are you hungry?	あなたは御空腹ですか。
Ich habe guten Appetit.	I have a good appetite.	食慾は十分あります。
Ich bin sehr hungrig.	I am very hungry.	私は非常に空腹です。
Ich habe heute noch nichts genossen.	I have not yet eaten anything today.	私は今日まだ何もいたゞきません。
Essen Sie etwas.	Eat something.	何かお食べなさい。
Was wünschen Sie zu essen?	What would you like to take?	何をおあがりになりたいのですか。
Ich habe mit vielem Appetit zu Mittag gegessen.	I have dined with a good appetite.	私は非常においしく晝飯を食べました。
Essen Sie noch ein Stückchen.	Take a little more.	也少しおやりなさい。
Ich kann nichts	I cannot take any-	もう何もいたゞ

mehr geniessen.	thing more.	けません。
Sind Sie durstig?	Are you thirsty?	あなたは喉がおかわきですか。
Haben Sie keinen Durst?	Are you not thirsty?	あなたは喉がおかわきではありませんか。
Ich bin sehr durstig.	I am very thirsty.	私は非常にかわいてゐます。
Ich vergehe vor Durst.	I am dying with thirst.	私は喉がかわいて死にさうです。
Lassen Sie uns trinken.	Let us drink.	飲まうぢやありませんか。
Geben Sie mir zu trinken.	Give me something to drink.	私に何か飲むものを下さい。
Wollen Sie ein Glas Wein trinken?	Will you take a glass of wine?	お酒を一杯あがりますか。
Trinken Sie ein Glas Bier.	Take a glass of beer.	ビールを一杯お飲みなさい。
Trinken Sie noch ein Glas Wein.	Take another glass of wine.	お酒をもう一杯お飲みなさい。
Ich kann nicht mehr trinken.	I can drink no more.	私はもう飲めません。
Mein Herr, ich trinke auf Ihre Gesundheit.	Your health, Sir!	あなたのお健康を祝します。
6. Bitten und Danken.	**Asking and Thanking.**	**願望と感謝.**

Sagen Sie mir gefälligst.	Tell me, if you please.	どうぞ私にお話し下さい。
Ich bitte Sie dringend.	I earnestly beg you; I entreat you.	私はあなたに懇願いたします。
Machen(schenken) Sie mir das Vergnügen und……	Do me the favor to……	何卒……
Wollen Sie wohl so gut sein und……	Will you be so kind as to…… (kind enough to…)	どうぞ……
Ich habe eine Gunst, von Ihnen zu erbitten.	I have a favor to ask you.	貴君にお願ひ致します(どうぞ)。
Darf ich Sie um eine Gefälligkeit bitten (ansprechen)?	May I ask you a favor?	お願ひすることが出來ませうか(どうぞ)。
Wollen Sie mir eine Freude machen (eine Gefälligkeit erzeigen)?	Will you do me a favor?	どうぞ。
Ich bin Ihnen sehr verbunden.	I am much obliged to you.	これは何とも忝けない。
I h danke Ihnen.	I thank you.	ありがたう。
Ich danke Ihnen herzlich.	I thank you cordially.	私は心からあなたにお禮を申し上げます。
Ich nehme es mit	I accept it with	私は有難くそれ

Dank an.	thanks.	をお受け致します。
Es tut mir leid, dass ich Ihnen so viel Mühe mache.	I am sorry to trouble you so much.	あなたにそんな面倒をかける事はお氣の毒です。
Die Mühe ist nichts.	No trouble at all.	なんの面倒などと(少しもそんな事はありません)
Sie sind sehr gütig.	You are very kind.	あなたは本當に親切です。
Fragen und Antworten.	**Asking and Answering.**	**質問と應答.**
Kommen Sie, ich habe Ihnen etwas zu sagen.	Come, I have something to tell you.	あなたに少しお話したい事がありますからこちらへお出なさい。
Hören sie mich.	Hear me.	私の申す事をお聞きなさい。
Ich möchte mit Ihnen sprechen.	I want to speak to you.	私はあなたにお話し致したいのです。
Was sagen Sie?	What do you say?	何をあなたは言ふのですか。
Was haben Sie gesagt?	What did you say?	何をあなたは言ひましたか。
Ich sage nichts.	I say nothing.	私は何も申しません。

Was gibts.	What is the matter?	どうしたのです(何か起つたのか).
Verstehen Sie, was ich sage?	Do you hear what I say?	私の言ふ事が解りますか.
Verstehen Sie mich?	Do you understand m ?	私の申す事がおわかりですか.
Wollen Sie es gütigst noch einmal wiederholen.	Will you be kind enough to repeat it?	恐れ入りますがどうぞも一度おつしやつて下さい.
Ich verstehe Sie woh'.	I understand you well.	私はあなたのおつしやる事がよくわかりました.
Was nun?	What next?	それから何ですか.
Warum antworten Sie mir nicht?	Why don't you answer me?	何故あなたは返事をしないのですか.
Sprechen Sie lauter.	Speak louder.	もつと大きな聲で話して下さい.
Machen Sie nicht so viel Lärm.	Don't make so much noise.	そんなにやかましくなさいますな.
Schweigen Sie.	Be silent.	お默りなさい.
Wer hat Ihnen das gesagt?	Who told you so?	誰かあなたにそれを話したのですか.
Man hat es mir gesagt.	I have been told so.	ある人がそう話しました.

Mir hat es jemand gesagt.	Somebody told me so.	ある人が私に話しました.
Was wollen Sie sagen?	What do you mean?	あなたは何を言ふのですか(何の事か)
Was bedeutet das alles?	What does all this mean?	それはどういふ事なのでせうか.
Bejahen und Verneinen.	**Affirming and Denying.**	**肯定と否定**
Ja, gewis.	Yes, certainly.	はい, 確に……
Ich versichere Sie, dass……	I assure you that…	私は……といふ事を保證します.
Ich verspreche Ihnen, dass……	I promise you that……	私は……といふ事をお約束する.
Ich kann Ihnen die Versicherung geben.	I can assure you (of it).	私は貴君に保證することが出來ます.
Das ist es, was ich Ihnen sagen kann.	This is what I can tell you.	これがあなたにお話し出來る事である(これだけはお話し出來る)
Rechnen Sie auf das, was ich Ihnen sage.	Rely upon what I tell you.	私の申す事を當にしていらつしやい.
Ich schwöre Ihnen, dass……	I'll swear that……	……といふ事を私は誓ふ.
Ich leugne es.	I deny it.	私はそれを否定

		する（私はさうでないと思ふ）
Was meinen Sie?	What do you think?	あなたは何をお考へですか。
Ich weiss nicht, was Sie meinen.	I don't know what you mean.	私にはあなたの言ふ事がわかりません。
Sie haben Recht, (Unrecht).	You are right, (wrong).	あなたは正しい（間違つてゐる）。
Ist es gewiss, dass……?	Is it certain that……?	……といふ事は確かですか。
Sie scherzen.	You jest.	あなたは冗談を言つてゐる（御冗談でせう）。
Sind Sie nicht im Irrtum?	Are you not mistaken?	あなたは間違つてはゐませんか。
Ist es wahr, dass……?	Is it true that……?	實際ですか，本當に？
Wirklich? Im Ernste?	Really? Is it indeed so?	……といふ事は本當なのですか。
Das versteht sich.	Of course.	勿論です。
Sind Sie dessen gewiss, was Sie sagen?	Are you sure of what you say?	あなたのおつしやる事は確かにさう思つてゐるのですか。
Glauben Sie es?	Do you believe it?	あなたはその事を信じますか。
Ich glaube es.	I believe it.	私はそれを信じます。

Es ist wahrscheinlich.	It is probable.	或はさうかも知れぬ（多分さうでせう）。
Ich glaube nichts davon.	I do not believe anything of it.	私はその事については何も信じません。
Nehmen Sie es für ausgemacht an.	Take it for granted.	それは決定したものと思つて下さい。
Nichts ist gewisser.	Nothing is more certain.	これより確かな事はない。
Es unterliegt keinem Zweifel.	There is no doubt about it.	それについて疑を挟む餘地はない。
Ueberraschung.	**Surprise.**	**驚愕。**
Wie?	What!	何に？
Wirklich?	Indeed?	本當に？
Es ist so!	It is so!	さうです。
Ist es möglich!	Is it possible!	そんな事がありますかね。
Wie kann das sein?	How can that be?	どうしてそんな事がありるか知ら。
Ich bin überrascht.	I am surprised at it.	吃驚しました。
Welche Ueber-	Dear me!	おやまあ！

raschung!

Ich wundere mich darüber.	I wonder at it.	それは不思議だ。
Das ist zum Erstaunen!	That is astonishing.	それは驚いた。
Das ist sehr befremdend.	That is very strange.	それは實にをかしい。

Vorwurf.	**Repoaching.**	**非難。**
Pfui! Pfui doch!	Fie! For shame!	おゝいやだ，およしなさいよ。
Schämen Sie sich nicht?	Are you not ashamed?	あなたは恥しくないか。
Sie sollten sich schämen.	You ought to be ashamed.	あなたは恥しく思ふべきだ。
Welche Schande!	What a shame!	何と恥かしい事でせう。
Wie konnten Sie das tun?	How could you do so?	あなたはどうしてそんな事が出來るか。
Wie mögen Sie es, so zu handeln?	How dare you do so.	あなたはよくもそんな事が出來るね。
Sie haben vollkommen Unrecht.	You are quite wrong.	全くあなたが悪い。
Nehmen Sie sich ein anderes Mal in Acht.	Mind (be careful) another time.	今度から氣をつけなさい。

Tun Sie es nicht wieder.	Do not do any more.	二度とそんな事をしてはならぬ。
Still!	Silence!	靜になさい。
Schweigen Sie!	Hold your tongue!	お默りなさい。
Widersprechen Sie nicht!	Don't contradict!	口答へをしなくてもいゝ。(默つてゐなさい)

Zorn und Missvergnügen. **Freude und Beifall.**	**Anger and Dissatisfaction.** **Joy and Approbation.**	**憤怒と不滿. 喜悅と賞讃**
Ich bin sehr aufgebracht.	I am very angry.	私は非常に怒つてゐる。
Ich bin verstimmt.	I am out of humor.	私は機嫌が悪い。
Es ist zu ärgerlich.	It is too provoking.	それは實に忌々しい。
Alles ist mir entgegen.	Everything is against me.	すべての事が私に都合が悪い。
Ich bin ohne Hülfe verloren.	I am ruined without any hope.	私はもう全く駄目だ。
Ich verliere die Geduld.	I lose patience.	私は堪忍しきれなくなつた。
Bekümmert euch um euer Sachen.	Mind your own business.	大きなお世話(人の事はいゝから己の頭の蠅を追へ)

Besser wäre es, tot zu sein, als so zu leiden.	It is better to be dead than to suffer in this way.	こんなに苦しむよりは一層死んだ方がましです。
Die ganze Welt verlässt mich.	The whole world forsakes me.	世の中は皆私を捨てゝ了つた。
Ich bin froh.	I am glad.	私は嬉しい。
Ich bin sehr erfreut.	I am very happy (pleased).	私は非常に喜んでゐます。
Vortrefflich!	Excellent!	すばらしい！素敵だ！
Ich bin äusserst zufrieden damit.	I am highly pleased with it.	私はそれで非常に満足してゐる。
Es verursacht mir die grösste Befriedigung.	It makes me very happy to hear it.	その事を伺ふのは私にとつては非常に幸です。
Er ist ausser sich vor Freude.	He is beside himself with joy.	彼は氣も狂ふ許りに喜んだ。
Ich wünsche Ihnen Glück.	I congratulate you.	あなたの幸福を祈ります。

Bedauern, Schmerz, Kummer.	**Pity, Grief, Sorrow.**	**憐憫と苦痛と悲哀**
O Gott!	Oh God!	おやおや。
Wie unglücklich!	How unlucky!	何といふ不幸な事だらう。
Es ist jammerschade.	It is a thousand pities.	それは實に可愛想な事です。
Es ist ein sehr grausamer Fall.	It is a very cruel case.	それは實に殘酷な事件である。
Es ist schrecklich.	It is terrible.	それは恐ろしい。
Es tut mir sehr (ausserordentlich) leid.	I am very (extremely) sorry for it.	私はそれが氣の毒でなりません。
Man ärgerte mich mit……	I was mortified by ……	私は……の事で無念で堪らぬ。
Untröstlich über…	Inconsolable for ……	(人の死など)を諦め難い。
Schmerzlich fühlen oder empfinden (etwas), bekümmert sein über……, sich kränken über……	To be grieved at ……	……を悲む。
	To be afflicted at ……	……について惱む。
Bekümmert sein um……	To be anxious for …… about……	……を心配する。
Das betrübt mich ungemein.	I am quite vexed about it.	それが私を悲しませる。
Mit wahrem Bedauern habe ich erfahren, dass……	With sincere sorrow I learn that……	眞の憐を以て私は……を聞いた。
Wie wagen Sie es, so zu handeln.	How dare you do so.	君はよくもそんな事が出來るね。

Beratung.	**Consultation.**	**相談**
Was soll man tun?	What is to be done?	どうしたものでせう。

Was sollen wi machen ?	What shall we do?	どうしたら良いでせう
Was sollen wir tun ?	What are we to do ?	同上
Bedenken Sie, was Sie vorhaben.	Mind what you are about.	貴君が計畫してゐる事をよく考へて御覽なさい。
Ich weiss nicht, woran ich bin.	I don't know what to do.	私にはどうしていゝかわかりません。
Ich bin in Verlegenheit, was ich tun soll.	I am at a loss what to do.	私はどうしてよいか途方にくれてゐます。
Ich bin in einer grossen Verlegenheit.	I am in a great dilemma.	私は非常に困つた。
Ich wünsche Sie hierüber um Rat zu fragen.	I wish to consult with you on this subject.	私はこの問題についてあなたとお相談したいと思ふ。
Meine Meinung (Ansicht) ist, dass.....	I am of opinion that.....	私は……といふ意見です。
Ich bin Ihrer Ansicht (teile Ihre Ansicht).	I am of your opinion (share your views).	私はあなたと同じ意見です。
Was meinen Sie dazu (was denken Sie davon) ?	What do you say about it (what do you think of it) ?	その事についてあなたはどう思ひますか。
Das ist ein guter	That is a good	それはよい考です。

Gedanke.	thought.	
Das ist ein vortrefflicher Einfall.	That is a capital idea.	それはすばらしい思付です。
Das ist das Beste.	It is the best way.	それは一番いゝ方法です。
Das ist das Beste, was wir tun können.	It is the best thing are can do.	それは私共が出來る一番よい事（手段）です。
Neuigkeiten.	**News.**	**新聞**
Gibt es heute Neuigkeiten ?	Is there any news to-day ?	今日は何か新しい事がありますか。
Gibt es etwas Neues ?	Is there any thing new ?	何か珍聞でもありますか。
Wissen Sie etwas Neues ?	Do you know anything new ?	何か變つた事を御存じですか。
Haben Sie nichts vernommen ?	Have you not heard anything ?	何にもお聞きゝになりませんか。
Man hat keine Nachricht erhalten.	No news has been received.	何の耳新しい事も聞き及びません。
Es ist zum Stadtgespräch geworden.	It has become the town-talk.	それは世間の評判となつてゐる。
Haben Sie die Zeitungen gelesen ?	Have you read the papers ?	あなたは新聞をお讀みですか。
Ich habe heute keine Zeitungen	I have read no papers to-day.	今日は未だ新聞を讀みません。

gelesen.

Man muss das Nähere abwarten.	We must wait for further particulars.	私共はもつと詳しい事を聞くまで待たねばならぬ。
Haben Sie Nachrichten von Ihrem Bruder erhalten?	Have you heard from your brother?	あなたのお兄弟から便りがありましたか。
Wie lange ist es her, dass er Ihnen nicht geschrieben hat?	How long is it since he wrote to you?	彼は何時頃から貴君に手紙を寄こさないのですか。
Es sind zwei Monate, seit ich nichts von ihm gehört habe.	I have not heard from him there two months.	この二ヶ月來あの人から文通はありません。
Ich erwarte täglich einen Brief von ihm.	I expect a letter from him every day.	毎日毎日彼からの手紙が來やしないかと心待してゐる。

Wissen, erfahren — **To know.** — **知識, 經驗**

Ich weiss nichts davon.	I know nothing of it.	その事に就て何も私は知らない。
Wir müssen wissen, ob……	We must know whether……	私共は……かどうか知らなければならぬ。
So bald ich wusste(erfuhr),……	As soon as I know ……	私が……と知るや否や。

Ich muss Ihnen zu wissen tun.	I must let you know.	私はあなたにお知らせしなければならぬ。
Ich weiss zum voraus, dass……	I know beforehand that……	私は……といふ事を前から知つて居た。
So viel ich weiss.	For aught I know.	私の知つてゐる處では。
Auswendig wissen.	To know by heart.	暗記する。
Es ist wohl bekannt, dass……	It is well known that……	……といふ事は良く知られて居る。
Wie erfuhren Sie das?	How came you to know that?	あなたはどうしてそれを知るやうになりましたか。
Ich weiss es ganz zuverlässig.	I know it to a certainly.	私は確かにそれを知つて居ます。
Wenn Sie nur wüssten, wie……	If you did but know, how……	……といふ事を貴君が知つてさへゐるならば……

Sich erinnern, vergessen. — **To remember, to forget.** — **追想する, 忘れる.**

Erinnern Sie sich dessen?	Do you remember that?	あなたは夫を覺えて居るか。
So viel ich mich entsinnen kann.	So for as I can emember.	私が覺えてゐる處では。
O ja nun erinnere	Oh yes, now I	おゝさうさう,

ich mich Ihrer vollkommen.	recollect you perfectly.	今私はあなたをすつかり思ひ出しました。
Ich hatte es gänzlich vergessen.	I had entirely forgotten it.	私は全く忘れました。
Ich kann mich nicht entsinnen, Sie gesehen zu haben.	I cannot remember having seen you.	私はあなたにお會ひ申した事のあるのを思出せません。
Ich habe ein kurzes Gedächtnis.	I have a short memory (no memory)	私は記憶力が悪い。
So etwas vergisst man leicht.	These things are easily forgotten.	この様な事は忘れ易い。

Lassen, heissen.	**To get, to have, to let ect.**	**せしめる, 命ずる.**
Lassen Sie dieses Kind erziehen.	Get this child educated.	この子供を教育なさい。
Ich will eines oder zwei für Sie machen lassen.	I will get one or two made for you.	私はあなたの爲に一つ二つ作らせませう。
Ich liess mein Haus wieder aufbauen.	I had my house rebuilt.	私は私の家を再築した。
Tut, was man euch heisst, und tut was ich euch tun hiess.	Do as you are bid, and do what I told you.	君等が命ぜられたやうになさい, そして私が君等に言つたやうになさい。

第三篇 會話篇

その三日常の會話

1. Begrüssung.	**Salutation.**	**挨拶**
Guten Morgen.	Good morning.	お早う。
Ich wünsche Ihnen guten Morgen.	I wish you good morning?	お早うございます。
Wie geht es mit Ihrer Gesundheit?	How is your health?	如何ですか工合は。
Sie sind noch immer wohl?	Do you continue in good health?	その後は續いてお丈夫ですか。
Wie haben Sie sich befunden, seit ich das Vergnügen hatte, Sie zu sehen?	How have you been since I had the pleasure of seeing you?	私がこの前お目にかゝつて以來如何ですか。
Ich befinde mich sehr wohl.	I am perfectly well.	全く宜しうございます。
Und wie geht es nun Ihnen?	And how are you?	所であなたは如何です。
Wie gewöhnlich.	As usual.	相變らずです。
Ich bin erfreut, Sie wohl zu sehen.	I am very happy to see you well.	御丈夫でお目にかゝれるのは何より結構です。
Erlauben Sie mir,	Allow me to make	私の友人Aさん

Sie mit meinem Freund A. bekannt zu machen.	you acquainted with my friend A.	なお紹介いたします。
Haben Sie die Güte, mich Ihrer Freundin B. vorzustellen.	Have the kindness to introduce me to your friend B.	どうぞあなたの御友人Bさんに私を紹介して頂きたうございます。
Ich freue mich, Ihre(werte) Bekanntschaft zu machen.	I am glad to make your acquaintance.	あなたとお知合になる事が喜ばしうございます（どうぞお見知り置き下さい）。

2. Der Besuch.	Visit.	訪問
Es wird geklopft.	There is a knock.	戸を叩く音がする。
Es klopft jemand.	Somebody knocks.	誰がノックをしてゐる。
Jemand klingelt.	Somebody is ringing the bell.	誰かベルを鳴らす。
Geh' und sieh, wer da ist.	Go and see who it is.	誰方だか行つて見て來なさい。
Geh' und öffne die Tür.	Go and open the door.	行つて戸をお開けなさい。
Es ist Frau B.	It is Mrs. B.	B夫人でございます。
Bitte sie hereinzukommen.	Bid her come in.	こちらへと申上げなさい。

Herin!	Come in!	お入りなさい。
Ich wünsche Ihnen guten Morgen.	Good morning to you.	お早うございます。
Ich hoffe nicht, dass ich störe.	I hope I do not intrude.	お邪魔ではございませんか。
Lassen Sie sich nicht stören.	Don't allow me to interrupt you.	同上
Keineswegs, es freut mich, Sie zu sehen.	By no means, I am glad to see you.	どういたしまして，よくお出になりました。
Es ist lange her, seit ich Sie sah.	I have not seen you for a long time.	久しくお目にかゝりませんでした。
Sie sind ganz fremd geworden.	You are quite a stranger.	屢くでした（これはお珍らしい）。
Setzen Sie sich gefalligst.	Please, sit down.	どうぞお掛け下さい。
Nehmen Sie Platz.	Please, take a seat.	どうぞお掛け下さい。
Geben sie Frau H. einen Stuhl.	Give a chair to Mrs. H.	H夫人へ椅子を差上げなさい。
Wollen Sie zum Mittagessen bei uns bleiben?	Will you stay and take some dinner with us?	ごゆつくりなすつて私共と食事をなさいまし。
Ich kann nicht bleiben.	I cannot stay.	私はさうして居られません。
Ich bin nur gekommen, um zu er-	I only come in to know how you are.	あなたの御様子が如何かと存じ—

fahren, wie Sie sich befinden.

Ich muss gehen.

Weshalb sind Sie so eilig?

Ich habe viel zu tun.

Sie können wohl noch einen Augenblick bleiben.

Ich muss noch an verschiedene Orte gehen.

Ich will Sie nicht länger aufhalten.

Ein ander Mal will ich länger bleiben.

Ich danke Ihnen für Ihren freundlichen Besuch.

Ich hoffe, Sie bald wiederzusehen.

Wo möglich, komme ich morgen

I must go.

Why are yon in such a hurry?

I have a good many things to do.

Surely you can stay a litlle longer.

I have many places to call at.

I will not detain you any longer.

I will stay longer another time.

I think you for your kind call.

I hope to see you again soon.

If possible, I will come again to-mor-

寸御伺いたしたのでございます。

もう参らなければなりません。

なぜあなたはそんなにお急ぎになるのですか。

色々用事がございますから。

無論もう少しの間はおいでになれませう。

まだ方々へ参らなければなりません。

それではもうお引止は致しません。

この次には緩りお邪魔をいたしませう。

よくお訪ね下つてどうも有難う存じます。

お近いうちに又お目にかゝりたいと存じます。

來られさへすれば明日又あがらう

wieder.

Meine Empfehlung an Ihren Vater.

Ich werde nicht ermangeln, sie auszurichten.

row.

My respects to your father.

I will not fail to present them.

かと存じます。

どうぞお父様によろしく。

必ず申聞けます。

Das Frühstück. **Breakfast.** **朝飯**

Haben sie schon gefrühstückt?

Noch nicht.

Sie werden mit uns frühstücken.

Das Frühstück ist bereit.

Kommen Sie zum Frühftück.

Trinken Sie Tee oder Kaffee?

Was ist Ihnen am liebsten?

Wollen Sie vielleicht lieber Chocolade?

Was frühstücken Sie gewöhnlich?

Ich ziehe den

Have you already breakfasted?

Not yet.

You will breakfast with us.

Breakfast is ready.

Come to breakfast.

Do you take tea or coffee?

Which do you like best?

Would you prefer chocolate?

What do you generally take?

I prefer coffee.

あなたはもう朝飯は濟みましたか。

まだです。

私共と一緒に朝飯をおやりなさい。

朝飯の仕度が出來ました。

朝飯にいらつしやい。

あなたはお茶かコーヒーかをお飲みになりますか。

どちらがお好きですか。

チヨコレートの方がよろしいですか。

平生何をおあがりです。

私はコーヒーの